



PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

XI

DE SCHELDE

EIGENDOM

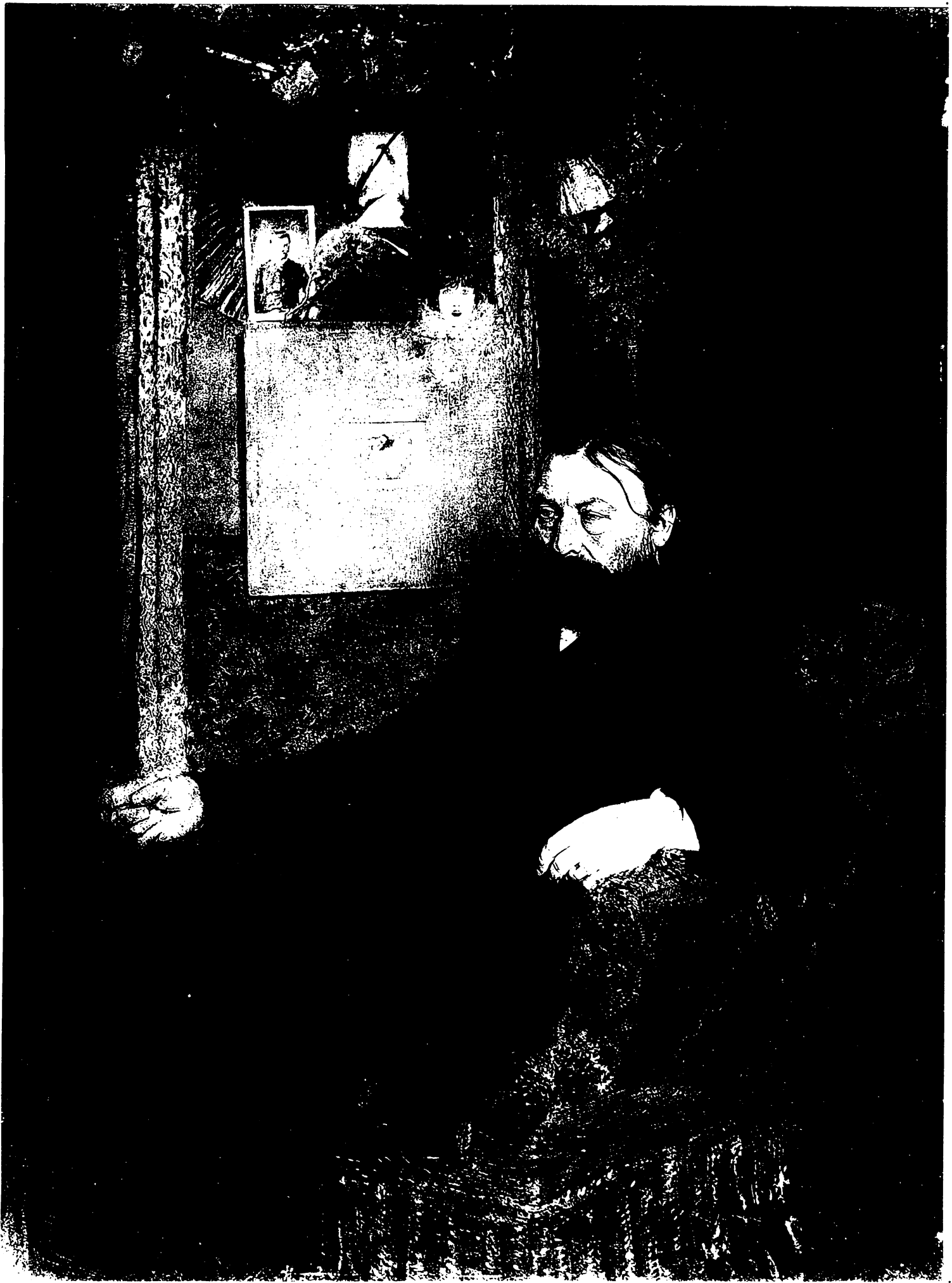
ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

Deze orkestpartituur werd uitgegeven
met de welwillende ondersteuning
van de
“ **Société Royale d’Harmonie** ”

van Antwerpen.

=====
La présente partition d’orchestre
a été éditée grâce à
l’appui bienveillant de la
“ **Société Royale d’Harmonie** ”

d’Anvers.



PETER BENOIT

naar de schilderij van Jan Van Beers
(Koninklijk Museum van Schoone Kunsten van Antwerpen)

d'après le tableau de Jan Van Beers
(Musée Royal des Beaux-Arts à Anvers)

DE SCHELDE

ROMANTISCH-HISTORISCH ORATORIUM

IN DRIJ DEELEN

(Getoonzet in 1867-68)

voor Soli, Gemengd Koor, Orgel, Harpen en Orkest

Gedicht van Emmanuel HIEL

(1834-1899)

Muziek van Peter BENOIT

(1834-1901)

EERSTE DEEL

De Dichter

O Schelde, ik heb uw stem gehoord ;
ze zingt een lustig lievend woord,
een woord van vreugd en minne !
En tevens zingt ze een diep accoord,
dat grootheid meldt van oord tot oord,
en dringt in hart en zinnen.

Een Jongeling

Bij zomerbrand,
hoe koel is 't hier.

Een Meisje

Hoe geurt het strand
vol bloemensier.

Jongeling

Pluk ik een bloemken af,
't is voor mijn liefken teer...

Meisje

Bloemen, waart gij mijn graf,
'k leg mij in u toch neêr.

Te zamen

Jongeling

Zing, schoone
[Schelde,
het liefken in slaap...
Mocht ze van me
[droomen,
'wjl ik aan uw'
[zoomen
bloemekens raap !

Meisje

Zing, schoone
[Schelde,
mijn harte te rust !
Werde ik aan uw'
[zoomen
in mijn' liefdedroo-
[men
minnend gekust !

Een vaarman

Hoi, hi, oh !
Hoi, hi, oh !
Hoe huppen de baren,
wie 't luste te paren,
koom' varen, koom' varen !

Landlieden

De zonnestrallen nijgen
en zacht naar 't westen dalen ;
uit krekens, riet en twijgen
begint de zang te stijgen
van vorsch en nachtegalen.

Vaarman

Hoi, hi, oh !
Komt varen, komt varen !

Te zamen

Jongeling

Ha ! wat heimlik
[vreugdgeschater
lokt me maar het
[Scheldewater,
om te varen !

Meisje

Ha ! wat gulle toover-
[zangen
wekken bij me 't zoet
[verlangen
om te varen !

Landlieden

De avond is voor goed gevallen,
't vee begeeft zich naar de stallen ;
wij ook zoeken rust en vree,
rust en vree !

Jongeling

De lucht is zoel, de liefde is zoet.

Landlieden

Enkel visschers zijn aan 't dwalen
die, bij 't zachte riemenslagen,
als een vuurge zielebeê,
aan den stroom het lied verhalen,
't lied der liefde, die ze dragen...

Jongeling en Landlieden

Liefde voert toch ieder meê,
ieder meê !

Jongeling

De maan verguldt de baren,
het bootje wiegelt op den vloed ;
kom in mijne armen, liefken zoet !..

Meisje

Uw' stemme roeret mijn gemoed,
gelijk 't geruisch der baren ;
uw ooge zet me gansch in gloed,
'k lig in uw armen ! 't is er goed !
O liefste zoet !..

Te zamen

Wij varen !

Vaarman en zijne Gezellen

Hoi, hi, ho !
Hoi, hi, ho !
Zij varen !

TWEEDE DEEL

De Dichter

O, schoone stroom, hoe glanst ge in 't stille
[manelicht
als een zilveren slang, doorkronklend
[Vlaandrens beemden !
Mijn' geest betoovert gij en roept voor mijn
[gezicht
onze eedle helden op, in strijd met dwang
[en vreemden.
Daar waart de schimmenstoet, als neevlen,
[aan uw strand,
en pleegt den reuzenslag voor Volk en
[Vaderland !

Schimmen van Kerels

Helder licht nog onze vloed ;
is hij vrij gebleven,
waar we dapper goed en bloed
hebben voor gegeven ?

Klauwaarts

Waar' hij niet vrij,
uit de graven riepen wij :
Vlaanderen den Leeuw !

Leliaarts

Wij willen de Kerels vernielen,
al dravende door het veld.

Zannekin's geest

Vrijheid, gij zult het volk bezielen,
onze stam duldt geen geweld !
Eer zal Vlaanderen om ons treuren,
raven eer ons hart verscheuren,
eer wij bukken voor 't geweld !

Leliaarts

Klauwaart, Klauwaart,
hoed u voor den Leliaart !
Of, waart gij nog zoo sterk gebaard,
wij zullen u maken vervaard !

Te zamen

Klauwaarts

Vlaanderen den
[Leeuw !
Vlaanderen den
[Leeuw !

Leliaarts

Wij zullen de Klau-
[waarts vernielen,
al dravende door het
[veld !

Witte Kaproenen

Welk grootsch geschreeuw,
welk een gedruisch !
Wij verrijzen !

Leliaarts

Afgrijzen
grijpt ons aan !..

Een Aanvoerder der Leliaarts

Geheven de lieldvaan !
Op ! ridders en knapen,
te wapen !
't Helmet om de slapen,
geharnast de leden,
te wapen !
Getogen het zwaard,
gestreden
voor Frankrijk's eer,
voor riddrenrecht !
Slaat het volk ter neer !
Slaat neer !

Vlamingen

Vlaanderen den Leeuw !
Nimmer wordt de Vlaming knecht :
in den strijd voor 't volkenrecht
zullen wij nooit wijken !

Van Artevelde's geest

'k Werp het doodenhulsel af.
Vlaanderen geeft weer levensblijken !
Mannen stijgt nu uit het graf, —
mannen van het vroom geslacht,
dat het volkenrecht betracht,
in den vrede zoekt de kracht,
en de nering hooger acht
dan naar ridderwijs te prijken !
'k Werp het doodenhulsel af.

Vlamingen

Vrijheid ! Nering !
Vlaanderen den Leeuw !

Leliaarts

Wij bezwijken !..
Graf, o somber graf,
geef ons wering !
Graf, o somber graf !

Vlamingen

Vrijheid ! Nering !
Vlaanderen den Leeuw !

Meisje

Hoe zich het water roert !..
Ach ! Ik word zoo bevangen !

Jongeling

Wees niet verlegen :
als u de liefde voert,
wacht u slechts zegen !

Meisje

Ginds draaien nevels rond,
nevels bloedig rood !

Jongeling

Liefje, koud is uw mond,
bleek zijn uw' wangen ?...

Meisje

'k Word zoo bevangen...
Ach ! strompelt en dwarrelt daar niet de
met mutserds, schavotten en galgen in 't
[dood,
[rond ?

Jongeling

't is morgendoom, die in den vloed zich
[spiegelt,
terwijl de wind in 't ruischend rietloof
[wiegelt.

Meisje

Hoor, welk een donderslag !

Te zamen

Ach !

Willem van Oranje's geest

De menschen lijden,
hen drukt de keten
van 't bijgeloof !
Komt, laat ons strijden !
Wie blijft er doof ?

Boschgeuzen

Wij komen en wij draven
stoutmoedig door het veld !

Watergeuzen

Ach ! bloedig zijn de tranen
door 't arme volk geweend ;
maar weg zijn de Maranen
en Neerland is vereend !

Te zamen

Wij komen en wij draven
stoutmoedig door het veld !
Verlossen stad en haven !...

Boschgeuzen

Wij doofden aan de Schelde
den haat en vreemden dwang !

Te zamen

Wij komen en wij draven !
Verlossen stad en haven
uit Spanje's woest geweld !

Meisje

Ach ! Laat ons vluchten !...

Jongeling

Liefje, welk angstig zuchten ?

Te zamen

Meisje en Jongeling **Geuzen**
Ach ! ach ! welk naar Vooruit ! Vooruit !
[geluid !
O, kwame 't zonnelicht Wij zegepralen !...
[ons gauw bestralen !

Allen

Wilhelmus van Nassouwen,
wij zijn van dietschen bloed,
het Vaderland getrouwe,
dat God het steeds behoed'
als toevluchtsoord der vrijheid,
der waarheid onderstand,
dan juichen wij, vol blijheid :
gezegend Nederland !

DERDE DEEL**De Dichter**

Hij, die den geest der werkelijkheid verstaat,
zijne aandacht leent aan wat hem stoflik treft,
en van de stof naar 't ideale gaat,
dat ziel en zin veredelt en verheft,
hij koom', wanneer der zonne rozen gloed
de Schelde met gesmolten goud beglanst,
wanneer de witgekuifde baar van wellust

[danst,
als eene fee, die haren minnaar groet
aan 't groene strand, — het slanke ranke
[riet,
dat zingt en paardenweenend haar bezieet...
Hij koom' !... en bliksemsnel treft hem 't
[gedacht,
dat het beeld der Menschheid uit de Schelde
[lacht.

Jongeling

Als de bleeke lelie tusschen irisstralen
treurt mijn liefken in de zonnepracht.

Meisje

Waarom 's nachts als spoken op de Schelde
[dwalen ?...
Ach ! ik ril nog van die schimmenjacht !

Jongeling

Laat nu de tranen,
blik in de verte,
daar drijven zeilen op den vloed
als blanke zwanen,
'wijl ons, van herte,
't matrozenlied zoo gul begroet !
Hemelsch lief, aan mijne borst,
ik heb naar kussen weder dorst,
hemelsch lieveken !

Afvarende Matrozen

Takelt de masten op,
maakt nu de zeilen ree !
Hoezee !
's Windjes gefluister meldt :
door het golvend sop
voer ik u zingend mee...
Hoezee !

Meisje

Ach, na het duister...

Jongeling

Komt licht en luister !

Meisje

Doch de arge doorne,
listig en boos...

Jongeling

Schoone uitverkoorne,
draget de roos !

Visschers

Bij den sidderglans der starren
hebben wij ons net geworpen,
zacht, zacht, zoo stil en zacht !...
Visschen, als verliefde narren,
hebben zich in 't net geworpen,
zacht, zacht, zoo stil en zacht !...

Meisje

God, wat is de liefde blind...

Jongeling

Heil'ge liefde draagt het kind !

Meisje

'k Ben overwonnen, —
geef mij nu vrede,
want mijne zoete rust is heen !...
Liefde begonnen
met zaligheden,
mag toch niet einden in gewezen...

Jongeling

Hemelsch lief, aan mijne borst,
ik heb naar kussen weder dorst,
hemelsch lieveken !

Kooplieden en Nijveraars

Als bieën door de bloemen,
zoo glijden, tusschen baren,
de schepen
naar verre vreemde streek !
En is 't niet hoog te roemen ?
ze brengen goed en waren,
de schepen,

uit verre vreemde streek !
Zoo leggen zij de banden
van menschenliefde en vrede,
de schepen,
in verre vreemde streek !
Met werk voor alle standen,
ze brengen welvaart mede,
de schepen,
uit verre vreemde streek !

Meisje

Een huisjen aan het Scheldestrand
waar' mijn verlangen !
Daarbij een zootjen aan de hand...
waar' mijn verlangen !

Jongeling

Mijn heil, mijn leven !

Meisje

'k Zou die sylphen vangen,
die ginds als droomen over 't water zweven...
en 'k zou ze lachend aan mijn zootje geven.

Jongeling

Mijn heil, mijn leven !

Te zamen

Hemelsch lief, aan mijne borst,
ik heb naar kussen weder dorst,
hemelsch lieveken !

Visschers

Hee ! Hoe groot is onze vracht !

De Kunstenaar

Ach, is mijn streven enkel blindwerk ?
Verdwijnt het als een ijdele droom ?...
Wanneer ik mijnes geestes kind merk,
heb ik niets meerder dan de stroom,
die schatten schenkt, en slechts het schijn-
van alles wat hij geeft geniet... [beeld
Wat doet het ; 'k heb iets dat die pijn heelt :
ik zoek der Schoonheid rein gebied.

Meisje en Jongeling

Hoe klinglen de klokken,
wij naadren de stad !

Scheepslieden

Hoe klinglen de klokken,
wij naadren de stad !

Meisje

't Is feest, ik voel mij lokken !
Rap ! haast u ewat !

Meisje en Jongeling

Vaarwel, Schelde, stroom der minne,
vreugde roept ons aan het strand.

Landbouwers en Visschers

Wij, met onzen buit beladen,
varen jublend naar de merkt !

Kooplieden en Nijveraars

Wij gaan ons in wellust baden,
heden is 't genoeg gewerkt !

Aankomende Matrozen

Wees gegroet, mijne engelinne !
Wees gegroet, o Vaderland !

Te zamen

Hoe klinglen de klokken,
wij naadren de stad !
't Is feest !

Kunstenaar

Schelde, voeg uw' grootsche accoorden
bij den zang der menschen-schaar ;
waar de ziele vloeit in woorden,
liefde en schoonheid heerschen daar.

Allen

Vaarwel, Schelde, stroom der minne !
Vreugde roept ons aan het strand ;
kronkel voort, tot elks gewinne,
door het vrije Vaderland,
't machtig,
prachtig
Nederland !

L'ESCAUT

ORATORIO HISTORIQUE & ROMANTIQUE

EN TROIS PARTIES

(Composé en 1867-68)

pour Soli, Chœur Mixte, Orgue, Harpes et Orchestre

Poème d'Emmanuel HIEL

(1834-1899)

Musique de Peter BENOIT

(1834-1901)

PREMIÈRE PARTIE

Poète

O fleuve, je comprends ta voix,
quand tu redis, comme autrefois,
chansons d'amour joyeuses ; —
quand tu redis les chants d'amour,
où l'âme se peut épanouir ; —
quand roulent sur tes larges flots
profonds, sonores les échos
de luttes glorieuses.

Jeune homme

Aux feux d'été
la rive oppose ses fraîcheurs.

Jeune fille

Les doux parfums !
Les belles fleurs !

Jeune homme

Je veux parer son front
de vos riants appâts,
ô charmantes fleurs !

Jeune fille

Ah ! fussiez-vous ma tombe,
fleurettes, fussiez-vous ma tombe,
parmi vous je veux dormir.

Ensemble

Jeune homme

Beau fleuve, chante
et berce l'aimée,
qui repose douce-
[ment !
Parle-lui en ses rêves
de l'ami, cueillant
les fleurs de ces bords.

Jeune fille

Beau fleuve, chante
et berce mon cœur ; —
qu'en rêve mon âme
tressaille à la flamme
de son doux baiser !

Nautonnier

Hoi, hi, ho !
Hoi, hi, ho !
La brise se lève,
le flot se soulève ;
allons, voguons !

Paysans

Déjà le jour décline
et ses rayons pâlisent ;
roseaux, sillons, ramures,
de chants et de murmures
autour de nous s'emplissent.

Nautonnier

Hoi, hi, ho !
Allons, voguons !

Ensemble

Jeune homme

Ah ! ce chant m'enivre,
et je veux le suivre
sur les ondes !
Quel secret désir m'en-
[traîne
et me pousse de la plaine
vers les ondes !

Jeune fille

Quelles douces voix
[m'appellent
avec lui dans la na-
[celle,
sur les ondes !

Villageois

L'ombre couvre au loin la plaine,
le berger rassemble et mène
vers l'étable ses troupeaux,
ses troupeaux.
Notre tâche aussi s'achève
et l'étoile qui se lève
nous annonce le repos,
le repos.

Jeune homme

Le ciel est doux, plus doux l'amour.

Villageois

Sur le fleuve, près des rives,
glissent quelques nefs tardives ;
des pêcheurs les mains actives
rangent le butin du jour.
Et parmi le bruit des rames
part, des lèvres et des âmes,
vers le ciel un chant d'amour.

Jeune homme et Villageois

Dans tous les cœurs l'amour sourit.

Jeune homme

Vois luire la lune blonde
sur l'onde,
qui porte et berce notre esquif ;
vois l'onde qui frissonne,
rayonne
moins pure que ton œil craintif.
Que craindre encore ?
Mon cœur t'adore.
Oh, viens !

Jeune fille

Mon cœur s'émeut plus vivement
que l'onde sous la rame,
et ton regard, en s'allumant,
me brûle de sa flamme.
Entre tes bras emporte-moi.
Mon bien-aimé, je suis à toi !

Ensemble

Jeune homme

Ma bien-aimée,
voguons !

Jeune fille

Mon bien-aimé,
voguons !

Nautonnier et ses Compagnons

Hoi, hi, ho !
Hoi, hi, ho !
La nuit est profonde ;
ils voguent sur l'onde !
Hoi, hi, ho !
Ils voguent !

DEUXIÈME PARTIE

Poète

O mon beau fleuve !
Tu dors, ô mon beau fleuve, sous le ciel
comme un brillant serpent tes sinueux [argente ;
couvrent ce sol béni. [méandres
Mon esprit enchanté évoque nos aïeux,
ces héros de nos Flandres :
Fantômes glorieux, sur tes bords redoutés
par eux furent conquis nos droits, nos [libertés.

Ombres de Kerels

Ton cours est-il libre encor ?
Libre ou dans l'esclavage ?
Libre ! car notre sang et notre or
t'arrachèrent au servage.

Klauwaarts

Si l'opresseur te menaçait,
notre tombe clamerait :
Flandre au Lion !

Leliaarts

Les Kerels à mort, race altière !
Tremble, fière nation !

Ombre de Zannekin

Libre ! Sois fier, mon peuple, et libre !
Mon peuple !
Repoussons les oppresseurs !
Pleure, ô Flandre, et voile-toi la face, —
vautours, rongez-nous le cœur,
si nous nous courbons jamais !

Leliaarts

Klauwaart, Klauwaart,
au seul nom de Leliaart,
tu trembles et t'enfuis de peur !

Ensemble

Klauwaarts

Flandre au Lion !
Flandre au Lion !

Leliaarts

Les Klauwaarts à mort,
[race altière !
Tremble, fière nation !

Chaperons blancs

Quels cris de mort !
Quelle clameur !
Tous, aux armes !

Leliaarts

Horreur !
Nuit d'alarmes,
nuit d'horreur !

Un Chef des Leliaarts

A moi, soldats au cœur vaillant !
Venez ! Venez !
Suivez ma bannière !
Aux armes !

La mort à ce peuple vassal qui résiste et
[nous brave !

Aux armes !
Le glaive en main !
Songez à votre honneur,
vos droits sacrés !
Massacrez sans trêve ni merci !
Frappez sans trêve !
Frappez !

Flamands

Flandre au Lion !
Jamais flamand n'a reculé
ni courbé la tête !

Ombre de Van Artevelde

Jetons le froid suaire au loin !
Flandre, je te vois revivre !
Frères, sortez du tombeau !
Frères, défenseurs du droit,
qui ne souffrez d'autre loi,
qui dans la paix cherchez la force,
qui voulez que le travail
donne au peuple la puissance !
Jetons le froid suaire au loin !

Flamands

Flandre ! Flandre !
Flandre au Lion !

Leliaarts

Ils triomphent !
O tombe, entr'ouvre-toi !
Sois, noir tombeau, notre asile !

Flamands

Flandre ! Flandre !
Flandre au Lion !

Jeune fille

Vois, comme l'eau bouillonne !
Ah ! d'horreur mon cœur frissonne !

Jeune homme

Sois confiante,
l'amour veille sur toi :
point d'épouvante !

Jeune fille

Vois ce brouillard de sang !...
Entends-tu ces voix ?

Jeune homme

Aimée, quelle pâleur,
ta bouche est froide !

Jeune fille

Ah, je frissonne !
Vois ! vois donc ! Regarde ! Là-bas, la Mort
se dresse, ricane ! Vois-tu l'échafaud ?

Jeune homme

Du jour naissant le rayon pâle brille ;
vois, sous le vent comme le flot scintille !

Jeune fille

Ah, le tonnerre gronde !

Ensemble

Ah !

Ombre de Guillaume d'Orange

O peuple infortuné,
rejets la chaîne qui pèse sur tes pas !
A moi ! l'heure a sonné :
je veux te conduire au combat !

Qui reste sourd ?

Gueux des bois

Par monts et vallées nous voulons te suivre,
conduis-nous au combat !

Gueux des mers

Plus de sanglantes larmes,
un jour nouveau a lui ;
partout devant nos armes
les fiers tyrans ont fui !

Ensemble

C'est l'heure ! Vengeance !
Pour notre délivrance,
à ta voix nous voici !
Tous nous voici !

Gueux des bois

Qu'un chant d'espoir s'élançe,
le chant sacré des gueux !
Vengeance !

Ensemble

C'est l'heure ! Vengeance !
Nos chaînes sont brisées,
les têtes écrasées
des maudits oppresseurs !

Jeune fille

Ah ! Fuyons ces rives !

Jeune homme

Calme-toi, ta crainte est vaine !

Ensemble

Jeune fille et Jeune homme

Gueux

Quels effroyables cris ! Traquons ! Frap-
Soleil, viens ! Répands [pons !
[sur nous ta lumière ! Victoire !

Tous

Nassau sous ta bannière
ton peuple marchera ;
devant la Flandre altière
l'étranger tremblera !
Enfants de la Néerlande,
jurons fidélité
à la terre flamande,
la terre de liberté !

TROISIÈME PARTIE**Le Poète**

Lui, qui comprend l'esprit de la réalité,
lui, qui connaît le sens du monde matériel,
et qui de là monte vers l'idéal
qui purifie l'âme et l'ennoblit, —
qu'il vienne quand la blonde Aurore rit
et verse sur l'Escaut ses rayons d'or, —
quand la vague à la crête blanche bondit,
[joyeuse,
comme une fée qui sur la rive verte salue
[son amant,

le roseau svelte et argenté qui chante
et pleur' des perles en la contemplant...
Qu'il vienne, soudain l'idée en lui surgit,
que l'Escaut est l'image de l'Humanité !

Jeune homme

Ainsi que le lys parmi les iris,
l'aimée pleure, silencieuse,
dans la matinale splendeur.

Jeune fille

Pourquoi sur l'Escaut errer comme des
[fantômes ?
Ah ! ces ombres me font frémir encore !

Jeune homme

Non, plus de larmes,
ma bien-aimée,
au loin, regarde,
des voiles passent sur les flots
comme des cygnes,
tandis que, gaiement,
le chant des matelots résonne.
Viens, adorée, sur mon cœur,
j'ai soif de tes tendres baisers !
Divine amie !

Matelots en partance

Gréez gaiement les mâts,
mettez la voile au vent !
Hourah !
Le doux zéphyr nous dit :
à travers les flots
je t'emmène en chantant.
Hourah !

Jeune fille

Après l'obscur nuit...

Jeune homme

Eclate, éblouissante, l'aube dorée !

Jeune fille

Mais la subtile épine,
malignement...

Jeune homme

O mon élue,
porte la rose !

Pêcheurs

Aux feux scintillants des étoiles,
nous avons jeté nos filets et rêts,
doux, doux, tranquille et doux !
Poissons, comme fous amoureux,
se sont pris dans nos filets et rêts !
Doux, doux, tranquille et doux !...

Jeune fille

Dieu, comme l'amour se rend !

Jeune homme

L'amour saint porte l'enfant !

Jeune fille

Je suis vaincue, —
rends-moi la paix.
Hélas, mon doux repos a fui !...
L'amour, éclos pour nous
dans la tendresse,
ne peut finir dans la douleur...

Jeune homme

Viens, adorée, sur mon cœur,
j'ai soif de tes tendres baisers !
Divine amie !

Marchands et Industriels

Ainsi qu'entre des fleurs les abeilles,
on voit glisser sur l'onde
les navires,
vers les contrées lointaines !
Et fiers ils rentreront au port
chargés de trésors,
apportant la richesse,
les navires,
de ces contrées lointaines !
Ainsi ils scellent les liens,
les doux liens
de paix et de fraternité,
les navires,
dans les contrées lointaines.
Avec le travail pour toutes les mains,
ils amènent le bien-être,
les navires,
de ces contrées lointaines !

Jeune fille

Une maisonnette au bord de l'eau,
serait mon seul désir !
Et puis un fils au doux babil,
un ange,
serait mon seul désir !

Jeune homme

Mon adorée !

Jeune fille

Je prendrais ces sylphes,
qui, comme des rêves, planent sur les
[vagues...
et, souriante, les donnerais à mon ange !

Jeune homme

Mon adorée !

Ensemble**Jeune fille****Jeune homme**

Mon bain-aimé, viens Viens, adorée, sur
[sur mon cœur, [mon cœur,
j'ai soif de tes tendres j'ai soif de tes ten-
[baisers ! [dres baisers !
Mon bien-aimé ! Ma bien-aimée !

Pêcheurs

Hé, hé ! Quel riche butin !

L'Artiste

Ah ! l'art est-il un pur mirage ?
Un rêve vain qui disparaît ?
L'enfant créé par mon génie
me laisse pauvre comme ce fleuve,
qui prodigue des trésors, dont l'apparence
est seule à lui rester pour en jouir...
Qu'importe ! En moi je sens
ce qui guérit de cette peine :
je cherche l'idéale beauté !

Jeune fille et Jeune homme

Les cloches bourdonnent,
voguons vers le port !

Bateliers

Les cloches bourdonnent,
voguons vers le port !

Jeune fille

C'est fête ! un charme m'attire ;
Viens ! Viens ! Rame plus fort !

Jeune fille et Jeune homme

Adieu, beau fleuve et doux rivage,
confidents de notre amour !

Laboureurs et Pêcheurs

Tous, chargés du fruit de nos labeurs,
en chantant nous voguons vers le port

Marchands et Industriels

Nous allons nous baigner dans la joie,
aujourd'hui plus de travail !

Matelots

Salut, salut mon adorée !
O Patrie, salut, salut à toi !

Ensemble

Les cloches bourdonnent,
voguons vers le port !

L'Artiste

Escaut, mêles tes accords grandioses
aux doux chants de tes enfants ;
où s'épanche en belles images
ce qui fait vibrer les âmes,
règnent l'amour et la beauté !

Tous

Adieu, beau fleuve ! Adieu, Escaut !
La joie nous appelle au port !
Escaut, roule tes vagues d'or,
serpente gaiement à travers la libre patrie,
la forte,
puissante
Néerlande !

(Traduction adaptée à la musique)

LÉON JOREZ.

DE SCHELDE (L' Escaut)

Eerste deel. - Première partie.

Peter BENOIT.

Wel gehouden en gebonden (Tijdmeter $\text{♩} = 44$)
Ben sostenuto e legato

Samen
à 2

Fluiten
Flauti

Hoboën
Oboi

Clarinetten in A
Clarineti in La

Baspijpen
Fagotti

1^{ste} en 2^{de} Hoorns in Es
1^o e 2^o Corni in Mi♭

3^{de} en 4^{de} Hoorns in Es
3^o e 4^o Corni in Mi♭

Trompetten in E
Trombe in Mi

3 Bazuinen
3 Tromboni

Tuba
Tuba

Pauken E. H. G.
Timpani Mi.Si.Sol.

Harp
Harpe

Meisje
Jeune fille

Jongeling
Jeune homme

De Dichter
Le Poète

De Vaarman
Nautonier

Sopranen
Soprani

Alten
Alti

Tenoren
Tenore

Bassen
Bassi

Wel gehouden en gebonden (Tijdmeter $\text{♩} = 44$)
Ben sostenuto e legato

verd.
div.

1^{ste} Viool
1^o Violino

2^{de} Viool
2^o Violino

Altviool
Viole

Vioolcel
Violoncello

Contre-Basviool
Contra-Basso

2

Fl. *mf*

Ob. *p* *mp*

Clarinet *p*

Fag. *mf* *p*

Corni I, II *mf* *pp* *p*

Viol. *mf* *p* *mp*

Vle. *p*

Vcl. *kalm. calme* *3^e snaar* *3^e c. p*

C B *p*

toe - ne
cres - cen

Samen à 2

Samen à 2

toe - ne
cres - cen

toe - ne
cres - cen

Ob. *mf* *f* *pp* *cresc.* *p* *mp* *mf*

Clarinet *pp* *cresc.* *p*

Fag. *pp* *cresc.* *p*

Corni. *3^e en 4^e in E* *Samen à 2* *pp* *cresc.* *p*

Trbe. *mf* *pp* *cresc.* *p*

Trbni. *pp* *cresc.* *p*

Tuba. *pp* *cresc.* *p*

men do

toen. *cresc.* *Samen à 2* *toe* *cres* *ne* *men*
cres - cen - do

men do

men do

Viol. *mf* *f* *pp* *p* *mp* *mf*

Vle. *pp* *p*

Vcl. *pp* *p*

C.B. *pp* *p*

men do

toe - ne
cres - cen - men do

3

Fl. *pp*

Ob. *f* *pp* *f* *p* *f*

Clarinet. *pp* *f* *p* *f*

Fag. *pp* *f* *p* *à 2 f* *f* *fz*

Cornet. *Samen* *pp* *à 2 f* *p* *à 2 f* *fz*

Trbe. *pp* *Samen*

Trbni. *p*

Tuba. *p*

3

Viol. *f* *pp* *f* *p* *f* *fz*

Vle. *pp* *p* *f* *p* *f* *fz*

Vcl. *pp* *p* *f* *p* *f* *fz* *pp* *kalm en*

C.B. *pp* *f* *p* *f* *f* *fz* *pp* *calmato e*

Fl. *p* *Samen* *à 2 p*

Ob. *p* *à 2 p*

Clarinet. *p* *Samen* *à 2 p*

Fag. *p* *Samen* *à 2 p*

Viol. *mf* *mf* *verminderen* *diminuendo*

Vle. *mf* *verdeeld* *verminderen*

Vcl. *gebonden* *p div.* *diminuendo*

C.B. *legato* *p* *p*

Fl. *mf* *f* *mf* *fz*

Ob. *mf* *mf*

Clarinet. *mf* *mf*

Fag. *mf* *mf*

Corni. *p* *mf* *mf* *mf*

Viol. *mf rit.* *fz rubato* *tempo* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

Vle. *mf* *p* *p* *p*

Vcl. *mf* *fz* *p* *p* *p* *p*

C.B. *mf* *fz* *p* *p* *p* *p*

vertr. rit. roovend tijdm. tempo

vertr. rit. roovend tijdm. tempo

Samen à 2

3^e en 4^e in AS (diep) en Lab (grave)

wel gebonden ben legato

wel gebonden ben legato

Fl. *f* *f*

Ob. *f* *f*

Clarinet. *f* *f*

Fag. *f* *f*

Corni. *p* *f* *f*

Trbn. *pp* *pp*

Tuba. *pp* *pp*

Viol. *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Vle. *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Vcl. *p* *p* *p* *p* *p* *p*

C.B. *p* *p* *p* *p* *p* *p*

vertr. rit. roovend

Samen à 2

Samen à 2

Samen à 2

pp

pp

Viol. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

Vle. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

Vcl. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

C.B. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

verdeeld div. rit. roovend

roovend rubato

toe - ne - men
cres - cen - do

Fl. *mp* *mf* *f* *p* *mf* *ff*

Ob. *mp* *mf* *f* *p* *mf* *ff*

Clarinet. *mp* *mf* *f* *p* *mf* *ff* *f* *p* *verminderen diminuendo*

Fag. *p* *mf* *ff* *f* *p*

Cornet. *p* *mf* *ff* *f* *p* *IV*

Trbe. *p* *mf* *ff*

Trbni. *p* *mf* *ff*

Tuba. *mf* *ff*

Timp. *mf* *ff*

De Dichter. *met geestdrift con calore*

Le Poète.

Samen à 2

5

toe - ne - men
cres - cen - do

Viol. *mp* *mf* *p* *mf* *ff*

Vle. *p* *mf* *ff* *sf* *verminderen diminuendo*

Vcl. *p* *mf* *ff* *sf*

C. B. *p* *mf* *ff* *sf*

toe - ne - men
cres - cen - do

5

Fl. *vertr. rit.* *roovend rubato*

Ob.

Clarinet. *Samen à 2*

Fag. *Corni I. II.*

Corni IV. *Same pa 2*

Trbni.

Tuba.

Timp.

De Dichter. *Le Poète.*

Schel - de, o Schel - - de, k heb uw stem ge - hoord!
 fleu - ve, o fleu - - ve, je com - prends ta voix, *Zeer breed spel largamento*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verd. div.

f pizz.

Fl. *tijdm. tempo*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni I. II *Samen pa 2*

Trbni.

Tuba.

De Dichter. *Le Poète.*

Levendig vibrato e con anima

ge zingt een lus.tig lie.vend woord, een woord van vreugden min -
 quand tu re - dis, comme au tre . fois, chan.sons d'a.mour joy . eu .

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

arco f

6

Iets langzaam
poco lento

(♩ = ♩)

Fl. *p* *breed* *f* *largamento* *pp* *Samen* *à 2 p.*

Ob. *p* *breed* *f* *largamento* *pp* *Samen* *à 2 p.*

Clarinetten *p* *breed* *f* *largamento* *pp* *Samen* *à 2 p.*

Fag. *p* *breed* *f* *largamento* *pp* *Samen* *à 2 p.*

Corni *p* *breed* *f* *largamento* *pp* *Samen* *à 2 p.*

3^e en 4^e in H (diep) *pp*

3^e et 4^e en Si (grave) *f* *verbreeden* *allargando* *pp*

De Dichter
Le Poète.

ne, ge zingt een woord, een woord van vreugd en minne, een lustig lievend woord; **Zeer breed**
 ses, quand tu re-dis les chants d'amour, où l'âme se peut é-pa-nou-ir, **molto largo**

6

Iets langzaam

(♩ = ♩)

Viol. *f* *poco lento* *mf*

Vle. *f* *poco lento* *mf*

Vcl. *f* *poco lento* *mf*

C.B. *f* *poco lento* *mf*

verbreeden *allargando*

Fl. *mf* *toenemen* *mf* *Samen* *à 2*

Ob. *mf* *toenemen* *mf* *Samen* *à 2*

Clarinetten *cresc.* *toe-nemen* *mf* *Samen* *à 2*

Fag. *cresc.* *toe-nemen* *mf* *Samen* *à 2*

Corni *cresc.* *toenemen* *mf* *Samen* *à 2*

Trbni. *cresc.* *toenemen* *mf* *Samen* *à 2*

Tuba. *cresc.* *toenemen* *mf* *Samen* *à 2*

De Dichter
Le Poète.

toenemen *mf* *en* *quand*

Viol. *cresc.* *toenemen* *mf* *pizz.*

Vle. *cresc.* *toenemen* *mf* *pizz.*

Vcl. *cresc.* *toenemen* *mf* *pizz.*

C.B. *cresc.* *toenemen* *mf* *pizz.*

(♩ = ♩.)

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

3^e en 4^e in C

Trbni.

Tuba.

Timp.

immer zwak
sempre piano

p *mf*

De Dichter.
Le Poète.

te - vens zingt geen diep ak - koord dat grootheid meldt van oord tot
rou - lent sur tes lar - ges flots pro - fonds, so - no - res les é -

(♩ = ♩.)

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

arco

f *p*

7

(d.:d)

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe. Tromp. in C

Trbni.

Tuba.

Timp.

De Dichter
Le Poète.

klankvol
vibrato

- oord, _____ en dringt in hart en zin - nen. O Schel - de, O
- chos _____ de lut - tes glo - ri - eu - ses. O fleu - ve, O

7

(d.:d)

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Fl. *- men - do* 8 *(69 = ♩)*

Ob. *- men - do*

Clarinet. *- men - do*

Fag. *- men - do*

Corni. *- men - do*

Trbn. *- men - do*

Trbni. *- men - do*

Tuba. *- men - do*

Timp.

Trimp. in E *Samen à 2*

Jongeling. *Jeune hom.* *zacht dolce*

Bij zo-mer-brand,
Aux feux d'é-té

Viol. *- men - do* 8 *(69 = ♩)*

Vle. *- men - do*

Vcl. *- men - do*

C.B. *- men - do*

Ob. *p* *vertr. rit.* *a tempo* *vertr. rit.*

Clarinet. *p* *vertr. rit.* *a tempo* *vertr. rit.*

Fag. *p* *vertr. rit.* *a tempo* *vertr. rit.*

Corni. *p* *vertr. rit.* *a tempo* *vertr. rit.*

Meisje. Jeune fille. Hoe geurt het strand, vol
Les doux par-fums! Les

Jongeling. Jeune hom. hoe koel is't hier, hoe se koel is't hier!
la rive op - po se ses frat-cheurs.

Viol. *pp* *mf* *sf* *p* *pizz.*

Vle. *mf* *sf* *p* *pizz.*

Vcl. *mf* *sf* *p* *pizz.*

C.B. *mf* *sf* *p* *pizz.*

(84 = ♩)

Ob. *a tempo* *vertr. rit.* *Iets meer gedrukt (♩ = ♩)* *Poco più pesante* *Tijdmaat tempo*

Clarinet. *fp* *zeer los leggiero* *p* *pp* *Samen à 2*

Fag. *fp* *vertr. rit.* *I* *III* *pp* *toe ne -*

Corni. *p* *p* *cres - cen -*

Meisje. Jeune fille. bloe - mensier, hoe geurt het strand vol bloe - men - sier, hoe geurt, hoe geurt het
bel - les fleurs! Les doux par - fums! Les bel - les fleurs! Les doux par-fums! Les

Jongeling. Jeune hom. *mf*

Tijdmaat tempo

Viol. *arco* *mf* *vertr. rit.* *Iets meer gedrukt (♩ = ♩)* *Poco più pesante* *vertr. rit.*

Vle. *ppizz.* *goed afgeteekend ben marcato* *mf* *toen. cresc.*

Vcl. *goed afgeteekend ben marcato* *p* *arco* *mf*

C.B. *p* *arco* *p*

Bij zo - mer. La rive op -

Fl. *Samen à 2* *vertr. rit.* *Samen à 2* *vertr. rit.* *Samen à 2* *vertr. rit.*

Ob.

Clarinetten

Fag.

Corni.

Meisje. *vertr. rit.*
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

- sier. fleurs! Hoe geurt hetstrand vol bloe - mensier!
- ants ap - pàts, Les doux parfums! Les bel - les fleurs!

- lief - ken teér, pluk ikeen bloem.ken af'tis voor mijn lief - ken
- ants ap - pàts, Je veux pa - rer son front de vos ri - ants ap.

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Rustig en ingetogen (63-♩)
Molto adagio

Fl. *pp*

Ob.

Clarinetten

Fag.

Corni.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

Bloemen, waart gij mijn graf, o bloemen, waart gij mijn graf, bloemen, waart gij mijn graf, o
Ah! fus. siez vous ma tombe, fleu - rettes, fussiez vous ma tombe, Ah! fus. siez vous ma tombe fleu -

- teér.
- pàts.

de stem nazingend
come la voce

Rustig en ingetogen (63-♩)
Molto adagio

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

p wel gehouden *ben sostenuto*

vertr. rit. *gejaagd agitato* *rustig calmato* *gejaagd agitato*

Iets levendig (54=d.)
Poco animato

Fl. *f* *mf* *mf*

Ob. *pp* *pp* *mf*

Clarinet. *p* *p* *mf* *mf* *mf*

Fag. *p* *p* *pp* *pp* *mf*

Corni. *p* *pp* *pp* *pp* *mf*

Meisje.
Jeune fille.

rustig *calmato* *mf* *mf* *mf*

bloemen, waart gij mijn graf,
rettes fus. siez vous ma tombe

ik leg mij in u toch nêér.
par. mi vousje veux dor. mir.

vertr. en uitsterven
rall. e smorzando

in UT III *pp* *pp* *pp*

Viol. *p* *p* *pp* *mf* *mf* *mf*

Vle. *p* *p* *pp* *mf* *mf* *mf*

Vcl. *p* *p* *pp* *p* *p* *p*

C.B. *p* *p* *pp* *p* *p* *p*

rustig *calmato* *mf* *mf* *mf*

gejaagd *agitato* *mf* *mf* *mf*

vertr. en uitsterven
rall. e smorz.

Iets levendig (54=d.)
Poco animato

zoals vroeger: roovend
come sopra: rubato

12

Fl. *mf* *mf* *mf*

Ob. *p* *mf* *mf*

Clarinet. *mf* *mf* *mf*

Fag. *mf* *p* *mf*

Corni. *mf* *p* *p* *f*

Jongeling.
Jeune hom.

zeer zacht
dolce assai

12

Viol. *pizz.* *arco* *mf* *mf* *pizz.* *verminderen*
diminuendo

Vle. *pizz.* *arco* *p* *mf* *pizz.* *fz*

Vcl. *mf* *p* *mf* *fz* *p* *pp*

C.B. *mf* *p* *fz* *fz*

Fl. *schielijk subito* (46 = ♩)

Clarinet. *ppp*

Fag. *ppp*

Corni III. IV

Jongeling. *schielijk subito* (46 = ♩)

Jeune hom. *ppp* *vrij ad lib.*

schoone Schelde, zing, schoone Schelde, het lief - ken in slaap, — het lief - ken in slaap... zing het lief - ken in
fleu.ve,chan.te, beau fleu.ve,chan.te et ber - ce l'ai.mée, — et ber - ce l'ai - mée — qui re - po - se dou.ce.

zacht *arco dolce* *pp* *zacht* *arco* *pp* *zeer zacht* *dolce assai* *ppp* *ben poco cresc.*

Viol. *pp* *ppp*

Vle. *pp* *ppp*

Vcl. *pp* *ppp* *zeer zacht* *dolce assai*

Fl. *tijdmaat tempo* *iets levendiger con moto* *I*

Ob. *pp*

Clarinet. *p* *p* *p*

Fag. *p*

Corni. *IV* *II in E (en Mi)* *pp*

Jongeling. *met geestdrift mf con calore*

Jeune hom. *pp* *p* *pp*

slaap... *ment!* *Mocht ze van me droo - men mocht ze van me droo - men*
Par - le lui en ses rê - ves, par - le lui en ses rê - ves

tijdmaat tempo *iets levendiger con moto* *uitkomen*

Viol. *pp* *pp marcato*

Vle. *pp* *iets sterker poco piu forte* *pp uitkomen marcato*

Vcl. *pp* *p*

13

Fl. *mf* *più moderato*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Jongeling. Jeune hom.

wijl ik aan uw zoo - menbloemkens raap! *più moderato* *ingehouden ritenuto* *vrij ad lib.*
 de Va - mi cueil - lant les fleurs de ces bords, de Va - mi, cueil - lant les fleurs de ces bords,

13

Viol. *mf* *espressivo* *verminderen* *vertr. rall.*
pp

Vle.

Vcl.

C. B.

zoals vroeger - roovend *come sopra - rubato*

(54 = d.) *mf* *mf* *f* *mf*

Fl.

Ob.

Clarinet. *mf* *f* *mf*

Fag.

Corni. *mf* *f* *mf*

1^e en 2^e in FA
 3^e en 4^e in UT

vertr. *mf* *mf* *f* *mf*
rall.

Jongeling. Jeune hom.

bloemkens raap!
 de ces bords.

(54 = d.) *mf* *mf* *f* *mf*

Viol. *mf* *pizz.* *arco* *mf*

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl. *p* *f* *mf*

Ob. *f* *mf*

Clarinet. *f* *mf*

Fag. *f* *mf*

Corni. *f* *mf*

Meisje.
Jeune fille. *toenemen cresc.*
schoo.ne Schel.de mijn har.te te rust! Zing, schoo. ne Schelde, zing, schoo. ne Schelde, mijn
fleu. ve, chan.te et ber. ce mon cœur Beau fleu. ve, chan.te beau fleu. ve, chan.te et

Jongeling.
Jeune hom. *toenemen crescendo*
het lief.ken in slaap O Schel. de, Zing, schoo.ne Schelde, zing, schoo.ne Schel. de
et ber. ce Vai. mée Beau fleu. ve, Beau fleu. ve, chan.te beau fleu. ve, chante et

Viol. *mf* *fz* *mf*

Vle. *p* *fz* *mf*

Vcl. *p* *fz* *mf*

C. B. *fz* *mf*

Fl. *p* *pp*

Clarinet. *p* *pp*

Fag. *p* *pp*

Corni. *p* *pp*

Meisje.
Jeune fille. *vertragen rall.*
har. te te rust! mijn har. te te rust! mijn har. te te
ber. ce mon cœur, et ber. ce mon cœur et ber. ce mon

Jongeling.
Jeune hom. *vertr. rit. roovend rubato als vroeger come sopra*
't lief.ken in slaap... het lief. ken in slaap... het lief. ken in
ber. ce Vai. mée et ber. ce Vai. mée et ber. ce Vai.

Viol. *pp* *(fz) pp* *pp*

Vle. *(fz) pp*

Vcl. *(fz) pp*

C. B. *pp*

16

Fl. *p* *pp*

Clarinet. *p* *pp*

Fag. *pp* *ppp*

Cornet. *pp* *ppp*

Meisje. *pp* *ppp*

Jeune fille. *pp*

Jongeling. *pp*

Jeune hom. *pp*

1^e in FA

stillerhand (doch niet te veel) rall. *pp* *ppp*

poco a poco ma non troppo rall. *zacht dolce* *uitsterven smorzando*

rust! *zacht* *Zing schoo - ne Schelde, o zing* *o Schel -*
cœur! *dolce assai* *Beau fleu - ve chan - te, beau fleu - ve, chan -*

slaap *Zing, schoo - ne Schelde, o zing* *o schoo - ne Schelde, o Schel -*
mée! *Beau fleu - ve, chan - te beau fleu - ve, beau fleu - ve, chan - te oh, chan -*

16

Viol. I. *p* *pp*

Vle. *p* *pp*

Vcl. *p* *pp*

stillerhand (doch niet te veel) rall. *pp*

poco a poco ma non troppo rall.

Fl. *ff* *p*

Ob. *f*

Eng. hoorn. *f*

Corno inglese. *f*

Clarinet. *ppp* *zacht* *Samen à 2* *ff*

Fag. *dolce* *ff* *p*

Cornet III. IV. *mf*

Meisje. *de!* *te!*

Jeune fille. *de!* *te!*

Jongeling. *de!* *te!*

Jeune hom. *de!* *te!*

Vaarman. *f*

Nautonier. *f*

den zang nabootsend

zacht dolce

Hoi hi, oh! Hoi hi, oh! Hoe
Hoi hi, ho! Hoi hi, ho! La

(69 -) *Andante*

Vle. *mf* *p*

Vcl. *ppp* *f* *p*

C.B. *f* *p*

Flink aangevat
Attacca (84 = ♩)

Fl.
Ob.
Cor. inglese.
Clarin.
Fag.
Corni. I.-II.

Vaarman.
Nautonier.

een weinig vertragen *poco rit.* 3 iets langzaam *poco lento* Flink aangevat
Attacca (84 = ♩)

hupplende baren, wie 't lus.te te paren... Hoi hi! Hoi hi! ho! Ho...koom'va - ren!
bri.se se lè.ve, le flot se sou.lè.ve Hoi hi! Hoi hi! ho! Al - lons, vo - guons!

een weinig vertragen *poco ritenuto* wel gehouden *ben sostenuto* Schalks

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Fl.
Ob.
Clarin.
Fag.
Corni

losser *meno attacca*

1^e en 2^e in MI₄
3^e en 4^e in UT

Vaarman.
Nautonier.

Komt va - ren! Komt va - ren!
Al - lons! Al - lons, lossers *meno attacca*

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

66 = ♩ . Samen
à 2

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *mf*

Corni. *mf*
1^e en 2^e in SOL
3^e en 4^e in UT

Vaarman.
Nautontier.

- ren!
voquons!

wel gehouden *ben tenuto*

Viol. *mf* pizz. arco

Vle. *mf* wel gehouden *ben tenuto*

Vcl. *mf* *f*

C. B. *p*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *mf*

Corni. *mf*

**KOOR
CHŒUR**

Sopr. *mf*
De zon.ne.stra.len nij - gen
Dé - jà le jour dé - cli - ne

Alt. *mf*
De zon.ne.stra.len nij - gen
Dé - jà le jour dé - cli - ne

Ten. *mf*
De zon.ne.stra.len nij - gen
Dé - jà le jour dé - cli - ne

Bass. *mf*
De zon.ne.stra.len nij - gen
Dé - jà le jour dé - cli - ne

Viol. *mf* pizz.

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *mf*

18

Fl. *mf* *fz*

Ob. *mf* *fz*

Cor. inglese. *mf* *fz*

Clarin. *mf* *fz*

Fag. *mf* *fz*

Corni III-IV *mf* *fz*

KOOR CHŒUR

Sopr. *mf* *fz*

Alt. *mf* *fz*

Ten. *mf* *fz*

Bass. *mf* *fz*

en zacht naar't wes.ten da . len De zon . ne.stra . len nij .
 et ses ray.ons pâ . lis . sent; Dé . jà le jour dé . cli .

18

Viol. *arco* *mf* *fz*

Vle. *fz* *mf* *fz*

Vcl. *fz* *mf* *fz*

C. B. *pizz.* *mf* *fz*

Fl. *p f mf f*

Ob. *p mf* à 2

Cor inglese *p mf*

Clarin. *p f mf f mf* Samen à 2

Fag. *p mf mf*

Corni. *mf p mf*

Vaarman. Nautonier. *blijmoedig giocoso*

Hoi, hi!
Hoi, hi!

Sopr. *mf fz*
- gen en zacht naar't westen da . len;
- ne et ses ray-ons pâ-lis-sent;

Alt. *mf fz*
- gen en zacht naar't westen da . len; Uit kre-ken,riet en twij-gen be-gint dezang te
- ne et ses ray-ons pâ-lis-sent; Ro-seaux, sil-lons, ra-mu-res de chants et de mur.

Ten. *mf fz*
- gen en zacht naar't westen da . len;
- ne et ses ray-ons pâ-lis-sent;

Bass. *mf fz*
- gen en zacht naar't westen da . len;
- ne et ses ray-ons pâ-lis-sent;

Viol. *pizz. arco mf p fz f arco pizz. mf p* levendig con anima arco

Vle. *f arco pizz. mf p fz*

Vcl. *arco pizz. fz f mf p*

C. B. *pizz. arco mf fz p*

19 Samen à 2

Fl. *f* *mf* *f* *mp*

Ob. *f* *mf* *f* *mp*

Cor. inglese *f* *mf* *f* *mp*

Clarín. *f* *mf* *f* *mp*

Fag. *f* *mf* *f* *mp*

Corni. *p* *mf* *III*

Vaarman.
Nautonier.

Hoi, hi!
Hoi hi!

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

stij . gen, be . gint de zang te stij . gen van vorsch ennach . te . ga . len; uit kre . ken, riet, en
 . mu . res, de chants et de mur . mu . res au . tour de nous s'em . plis . sent, ro . seaux, sil . lons ra .

Uit riet en twij . . .
 Sil . lons ra . mu . . .

19

Viol. *mf p* *tr*

Vle. *p* *tr*

Vcl. *p* *tr*

C. B. *arco* *pizz.* *arco* *pizz.*

Fl. *tr.* *mp* *mp* *mf* I II

Ob. *tr.* *mp* *mf*

Cor. inglese.

Clarinet. *tr.* *mp* *mf*

Fag. *mp* *mf*

Corni. III

Sopr. *mf* *fz* *mf* *fz*
 uit riet en twij - gen uit riet en twij - gen, be - gint de zang - te
 sil - lons, ra - mu - res, sil - lons, ra - mu - res de chants et de - mur.

Alt. *mf* *fz*
 twij - - - gen be - gint de zang te stij - - - gen, be - gint de zang - te
 - mu - - - res de chants et de mur - mu - - - res de chants et de - mur.

Ten. *mf* *fz*
 - - - - gen be - gint de zang - te stij - - - gen, be - gint de zang - te
 - - - - res de chants et de - mur - mu - - - res de chants et de - mur.

Bass. *mf*
 be - gint de zang - te
 de chants et de - mur.

Viol. *tr.* *fz*

Vle. *mf* *p*

Vcl. *mf* *p*

C. B. *arco* *mf* *p*

Fl. I **20** *mf* *p* *vertr. rit.* *tijdmaat tempo*

Ob. *mf*

Clarinetten *mf* *p*

Fag. *mf* *p*

Corni. *p* *III*

KOOR CHŒUR

Sopr. *fz* *ff* *ff* *p*
 stij - gen van vorsch en nach - te - ga - len, van vorsch en nach - te - ga
 - mu - res au - tour de nous s'em - plis - sent, au - tour de nous s'em - plis

Alt. *fz* *ff* *ff* *p*
 stij - gen van vorsch en nach - te - ga - len, van vorsch en nach - te - ga
 - mu - res au - tour de nous s'em - plis - sent, au - tour de nous s'em - plis

Ten. *fz* *ff* *ff* *p*
 stij - gen van vorsch en nach - te - ga - len, van vorsch en nach - te - ga
 - mu - res au - tour de nous s'em - plis - sent, au - tour de nous s'em - plis

Bass. *fz* *ff* *ff* *p*
 stij - gen van vorsch en nach - te - ga - len, van vorsch en nach - te - ga
 - mu - res au - tour de nous s'em - plis - sent, au - tour de nous s'em - plis

Viol. *f* *fz* *pizz.* *arco* *fz* *pizz.*

Vle. *mf* *p* *fz* *arco* *fz* *pizz.*

Vcl. *mf* *p* *fz* *arco* *fz* *pizz.*

C. B. *mf*

voortuit animato

verminderen diminuendo Samen à 2

21

Fl.

Ob.

Cor. inglese.

Clarin.

Fag.

Corni.

4^e Hoorn in D

II

4^e in RE

dim.

p

mf

tr

voortuit animato

verminderen diminuendo

21

KOOR CHOEUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

len. De zon ne stra len nij gen en zacht naar 't wes ten da len.

sent. Dé ja le jour dé cli ne et ses ray ons pâ lis sent.

pp ff

pp

pp ff

pp

pp ff

dim.

p

p

p

voortuit animato

verminderen diminuendo

21

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

f arco

pizz. arco

dim.

p

f arco

pizz. arco

dim.

p

f arco

dim.

p

f arco

dim.

p

verminderen diminuendo

Gejaagd (69 = ♩)
Agitato
iets levendiger dan de eerste maal
come la 1^a volta, poco più moto

Fl.

Ob.

Cor inglese

Clarin.

Corni.

Vaarman.
Nautonier.

KOOR
CHCEUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

stillerhand vertragen
poco a poco ritenuto

pp

ppp

Hoihi,
Hoihi,

ho!

Hoihi!

Gejaagd (69 = ♩)
Agitato
Iets levendiger dan de eerste maal
Come la 1^a volta, poco più moto

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pizz.

arco

mf

p

pp

Schertsend (54 = d.)
Scherzando

FL. *p*

Ob. *mf* *p*

Cor. inglese.

Clarín. *p* *mf* *p*

Fag. *p* *mf* *p*

Corni. *1^o en 2^o in SOL* *mf* *p*

Meisje.
Jeune fille. *fz*

Vaarman.
Nautonier. *veel vertragen*
molto ritenuto

ho! Hoe hupplen de ba-ren, wie 't lus-te te pa-ren... ho! _____
 ho! La bri-se se lè-ve, le flot se sou-lè-ve... ho! _____

Ha, _____ wat vreugd-ge-scha-
 Ah, _____ ce chant m'en-i-

Sopr.

Alt.

KOOR
CHŒUR

Ten. HALF KOOR *zeer zacht*
dolce assai

Bass.

De zon-ne stra-len nij-
 Dé-jà le jour dé-cli-

veel vertragen
molto ritenuto

Schertsend (54 = d.)
Scherzando

Viol. *ff* *p* *pizz.* *p*

Vle. *ff* *pizz.* *p*

Vcl. *ff* *pizz.* *p*

C. B. *p*

ver - min - de - ren
di - mi - nu - en - do

Fl. *p*

Ob.

Clarín. *p*

Fag. *p*

Corni. *p* 3^e en 4^e in D *pp*

Jongeling.
Jeune hom.

Vaarman.
Nautonier.

Hoi hi, _____ ho! _____ Hoi hi, _____ ho! _____
Hoi hi, _____ ho! _____ Hoi hi, _____ ho! _____

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *p*

C. B. arco pizz. *p*

ver - min - de - ren
di - mi - nu - en - do

Iets langzaam
Poco lento

Zwaar gaande
Andantino

Fl. *pp* *stacc.* *p*

Ob. *pp* *stacc.*

Clarinet. *pp*

Fag. *p* *mf* *Samen à 2*

Corni. *pp* *stacc.* *1^e en 2^e in M^h* *pp* *VI*

Meisje.
Jeune fille. Ah! — wat vreugd ge . scha — ter
Ah! — ce chant m'en . i — vre

Jongeling
Jeune hom. Ha! — wat vreugd ge . scha — ter lokt — me
Ah! — ce chant m'en . i — vre! et — je

Vaarman.
Nautonier. Ho! komt va ren!
Ho! allons vo guons!

Sopr. HALF KOOR *zacht dolce*
de . nij . gen;
de . cli . . . ne;

Alt. HALF KOOR *pp* *zacht dolce* GEHEEL KOOR *p*
De zon . ne . stra . len nij . gen nij . . gen; en zacht naar
Dé . ja le jour dé . cli . ne, dé . cli . . . ne, et ses ray .

Ten. HALF KOOR *zacht dolce*
de . nij . gen;
de . cli . . . ne,

Bass. HALF KOOR *zacht dolce*
de . nij . gen;
de . cli . . . ne,

Viol. *pp* *p* *p*

Vle. *pp* *verd.* *div.* *p* *pizz.*

Vcl. *pp* *arco* *p*

C. B. *pp*

23

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

lokt me naar het wa - - - ter om te va - - - ren om te va -
 et je veux le sui - - - vre sur les on - - - des sur les on -

naar het wa - - - ter om te va - - - ren, om te va - - - ren om te va -
 veux le sui - - - vre sur les on - - - des, sur les on - - - des sur les on -

verm. 2 dim. p pp ppp

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

da - - - len.
pâ - lis - - - sent.

't wes ten da - - - len, da - - - len.
- ons pâ - lis - - - sent; pâ - lis - - - sent.

da - - - len.
pâ - lis - - - sent.

da - - - len.
pâ - lis - - - sent.

ppp

23

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

arco

pizz.

innig con anima

Bij de 3^e maat 6/8 Schielijk in tijdmaat (66 : ♩.)
A la 3^e mesure du 6/8 subito tempo

Tijdmaat Tempo

Samen 2

Fl. *p*

Ob. *p*

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Corni. *p*

1^e en 2^e in SOL

3^e en 4^e in UT

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

ren!
des!

ren!
des!

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

mf

De
Dé.
mf

De
Dé.
mf

De
Dé.
mf

De
Dé.

KOOR
CHŒUR

Bij de 3^e maat 6/8 Schielijk in tijdmaat (66 : ♩.)
A la 3^e mesure du 6/8 subito tempo

Tijdmaat Tempo

uitsterven
perdendosi

iets vertr.
poco rit.

zeer weinig drukken
poco marcato

p

pizz.

p

p

arco

p

Viol.

Vle

Vcl.

C. B.

24

Samen à 2

Fl.

Ob.

Cor ingles

Clarín.

Fag.

Corni.

KOOR CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

zon . ne . stra . len , nij . gen
 . ja le jour dé . cli . ne

en zacht naar't westen da . len De
 et ses ray . ons pâ . lis . sent Dé.

24

Voil

Vle

Vcl

C. B.

pizz.

pizz.

pizz.

25 Samen à 2

Fl.

Ob.

Cor. inglese.

Clarinet.

Fag.

Corni

Vaarman.
Nautonier.

Hoi hi!
Ho! hi!

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

- gint de zang te stij - gen, be - gint de zang te stij - gen van vorsch en nach - te - ga - len, uit kre - ken, riet en
chants et de mur - mu - res, de chants et de mur - mu - res au - tour de nous s'em - plis - sent; ro - seaux, sil - lons, ra -

Uit riet en twij . .
Sil - lons ra - mu . .

25

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

arco pizz. arco pizz.

Fl.

Ob.

Cor inglese.

Clarin.

Fag.

Corni

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

tr.

mf

fz

mf

p

mf

arco

mf

I

II

III

Uit riet en twij - gen
Sil-lons ra - mu - res

uitriet en twij - gen be - gint de zang - te
sillons ra - mu - res, de chants et de - mur.

twij - - - gen be - gint de zang te stij - - - gen be - gint de zang - te
mu - - - res de chants et de mur - mu - - - res, de chants et de - mur.

- - - - gen
- - - - res

begint de zang - te stij - - - gen be - gint de zang - te
dechants et de - mur - mu - - - res, de chants et de - mur.

be - gint de zang - te
de chants et de - mur.

mf

fz

mf

p

mf

arco

mf

26

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

KOOR
CHŒUR

Musical score for woodwinds and brass instruments. The Flute (Fl.) part starts with a first ending (I) and includes dynamics *p* and *f*. The Oboe (Ob.) part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The Clarinet (Clarinet) and Bassoon (Fag.) parts also start with *mf*. The Horns (Corni.) part includes a third ending (III) and dynamics *p* and *f*.

Vocal score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in Dutch and French. The Soprano part includes dynamics *fx*, *f*, *rit.*, and *vooruit animato*. The Alto, Tenor, and Bass parts include dynamics *fx*, *f*, *p*, and *f*.

stij - gen van vorsch en nach - te - ga - len. De zon - ne - stra - len nij -
 - mu - res au - tour de nous s'em - plis - sent. Dé - jà le jour dé - cli -

26

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Musical score for strings. The Violin (Viol.) part includes dynamics *f*, *sf*, *pizz.*, and *arco*. The Viola (Vle.) part includes dynamics *mf*, *p*, *sf*, and *arco*. The Violoncello (Vcl.) and Contrabass (C. B.) parts include dynamics *mf*, *p*, *sf*, and *arco*.

Geheimvol en langzaam (63 = ♩)
Mysterioso e lento

Samen à 2

Fl. *f*

Cor inglese *p*

Fag. *p*

Trbni. *p*

Bazuinen *ppp*

Tromboni *ppp*

gehouden tenuto *pp*

Geheimvol en langzaam
Mysterioso e lento

Langzaam
Lento

Vaarman. Nautonier. *ppp*

Hoi hi, oh! Hoi hi, oh! Hoe hup, plen de baren, wie't lus, te te pa-ren Hoi hi!
Hoi hi, ho! Hoi hi, ho! La bri-se se lè-ve, le flot se sou-lè-ve Hoi hi!

Viol. II. *pp* arco

Vle. *pp*

Vcl. *pp*

C. B. *pp*

Iets snel (84 = ♩)
Poco allegro

Fl. *p*

Cor inglese *pp*

Clarinet. *f*

Fag. *p*

Samen à 2 *f*

Vaarman. Nautonier. *ppp*

zeer langzaam *molto lento* schertsend *scherzando* zacht *dolce*

Hoi hi, ho! Ho... Koom' va ren! Komt
Hoi hi, ho! Ho... Allons vo - guons! Vo -

Iets snel (84 = ♩)
Poco allegro

Viol. *pp* arco (tegen kam)

Vle. *ppp*

Vcl. *ppp*

C. B. *ppp*

Gaande (66 = ♩.)
Andante

Fl.

Clarinet

Fag.

Corni. I. II.

Jongeling.
Jeune hom.

Vaarman.
Nautonier.

pp

mf

p

1^e en 2^e in MI_b

Halwat heim.lik vreugd.ges.chater lokt me naar het schelde.
Quel se.cret dé.sir m'en.trai.ne et me pous.se de la

va - ren!
guons

Gaande (66 = ♩.)
Andante

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verd.

div.

pp

rall.

p

mf

Ob.

Clarinet

Fag.

Corni. I. II.

mf

I

Jongeling.
Jeune hom.

fz

toen. *cresc.*

fz

zacht
dolce

water om te va - ren, om te va - ren, om te va - ren om te va -

plai.ne vers les on - des, vers les on - des, vers les on - des vers les on -

afgeteekend en uitdrukvol
marcato espressivo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pp

pp

pp wel afgeteekend
ben *marcato*

pizz.

arco

mf

27
Iets ingehouden
Poco ritenuto

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

3^e en 4^e in DES (diep)
klankvol *vibrato*

Halwat gul.le too . ver zan.gen, wek.ken bij me 'tzoet ver.lan.gen, wek . ken bij me 'tzoet ver .
 Quel.les dou.ces voix m'ap.pel.lent, a . vec lui dans la na.cel.le, a . vec lui dans la na .

ren.
des.

27
Iets ingehouden
Poco ritenuto

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

*vurig
con colore*

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Meisje.
Jeune fille.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

lan . gen om te va . ren, om te va .
 cel . le sur les on . des, sur les on .

cresc.

Fl. *pp*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni. III. IV. *pp*

Meisje. *zacht - dolce*
Jeune fille.

Jongeling. *zacht - dolce*
Jeune hom.

ren, om te va ren, om te
des, dolce sur les on des, sur les

om te va ren, om te va ren,
sur les on des, sur les on des,

Tamelijk breed
Largo assai

Viol. *fp*

Vle. *fp*

Vcl. *fp* *mf* *p* *mf*

C. B. *fp*

Fl. *pp* *mf* *ff*

Ob. *pp* *mf* *ff*

Clarinet.

Fag. *pp* *mf* *ff*

Corni. *pp* *f* *ff*

Meisje. *p dolce* *veel vertragen - molto rit.*
Jeune fille.

Jongeling. *zacht - dolce* *veel vertragen - molto rit.*
Jeune hom.

va ren, on des, om te va ren, Ha! wat
on des, dolce sur les on des. des. Quel les

om te va ren. Ha! wat
sur les on des. des. Quel se

Viol. *pp* *mf* *f* *ff*

Vle. *pp* *f* *ff*

Vcl. *p* *pp* *f* *ff*

B. *pp* *f* *ff*

Tijdmaat (66 = ♩.)
Tempo

Samen
à 2

29

Fl. *mf*

Ob. *pp* *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *pp*

Cornet. *pp*

Tijdmaat
Tempo

Iets breeder - Poco più largo
zacht - dolce

Meisje.
Jeune fille.
Jongeling.
Jeune hom.

gulle too - ver - zan - gen wekken bij me 'tzoet - ver - lan - gen om te va - ren, om te
doux voix m'ap - pel - lent a - vec luidans la - na - cel - le sur les on - des, zacht om te
heimlik vreugd ge - scha - ter lokt menaerhet Schel - de wa - ter om te va - ren,
cret de - sir m'en - traî - ne et me pousse de la plai - ne vers les on - des,

29

Tijdmaat (66 = ♩.)
Tempo

scherzando ma calmato

Viol. *pp*

Vle. *p*

Vcl. *p* *pizz.*

C. B. *p*

Fl. *mf*

Cor inglese *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *ppp* *mf*

Cornet. III-IV *mf*

langzamer en angstig
più lento assai e agitato

Meisje.
Jeune fille.
Jongeling.
Jeune hom.

va - ren, om te va - ren om te va - ren, om te va - ren,
on - des, sur les on - des sur les on - des, sur les on - des,

om te va - ren, om te va - ren, om te va - ren,
vers les on - des, vers les on - des, vers les on - des,

zeer zacht
dolcissimo

Viol. *mf* *fz* *p*

Vle. *mf* *fz* *p*

Vcl. *pp* *ppp* *fz* *verminderen* *p*

C. B. *pp* *ppp* *diminuendo*

Fl. (60 = d) I

Ob.

Cor. inglese

Clarinet

Cornet

Meisje.
Jeune fille.

om te va. ren, om te va. ren
sur les on. des sur les on. des

goed doen vooruitkomen
ben *marcato*

3^e en 4^e in UT

zeer langzaam *molto lento* vertragen *rall.*

Langzaam
Lento

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl.

Ob.

Cor. inglese.

Clarinet

Fag.

Cornet

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

30

30

geheimvol *pp*
misterioso

toe - ne - men
cres - cen - do

D'a - vond is voor goed ge. val. len, 'tvee begeeft zich naar de stal. len; wij ook zoe. ken rust en vree, Wij zoe. ken
L'om - bre couvre au loin la plai. ne, le berger ras. semble et mè - ne vers l'é - ta - ble ses trou. peaux pers l'é - ta - ble

D'a - vond is voor goed ge. val. len, wij zoe. ken rust, wij zoe. ken
L'om - bre couvre au loin la plai. ne, le berger mè - ne, mè - ne

D'avond is voor goed ge. val. len, 'tvee begeeft zich naar de stal. len; wij zoe. ken rust, rust en vree, zoe. ken
L'om - bre couvre au loin la plai. ne, le berger ras. semble et mè - ne vers l'é - ta - ble ses trou. peaux ses

D'a - vond is ge. val. len,
L'om - bre est sur la plai. ne,

pizz.

vertragen *rall.* Iets langz. *Poco lento* Stillterhand levendiger terug naar de grondtijdmaat *poco a poco animato*

Fl. *f* *pp*

Ob. *f* *p* *pp*

Cor inglese. *pp*

Clarin. *f* *p* *pp*

Fag. *pp* *à 2*

Corni. *f* *pp* *pp*

KOOR CHOEUR

Sopr. *rall.* *pp* *pp*

Alt. *pp* *pp*

Ten. *pp* *pp*

Bass. *pp* *pp*

rust en vree, rust en vree! D'a vond is voor goed geval. len, 'tvee begeeft zich
 ses trou - peaux ses trou - peaux! No tre tâche aus . si s'achè . ve et l'é . toi . le

rust en vree, rust en vree! D'a vond is voor goed ge .
 ses trou - peaux ses trou - peaux! No tre tâche aus . si s'a .

rust en vree, rust en vree! D'avond is voor goed geval. len, 'tvee begeeft zich
 trou - peaux ses trou - peaux! No tre tâche aus . si s'achè . ve et l'é . toi . le

rust en vree! D'a vond is ge -
 ses trou - peaux! No tre tâche sa .

vertragen *rall.* Iets langz. *Poco lento* Stillterhand levendiger terug naar de grondtijdmaat *poco a poco animato*

Viol. *pp* *pp*

Vle. *f* *p* *pp*

Vcl. *f* *pp* *pp*

B. C. *pp*

Nogal langzaam
Lento assai

(58 = ♩.)

Fl. *p* *pp*

Ob.

Cor. inglese.

Clarinet. *pp*

Fag. *pp*

Corni.

Jongeling.
Jeune hom. *pp* zacht dolce vrij ad libitum

De lucht is zoel, de lief, de
Le ciel est doux, plus doux l'a.

zacht vertragen
dolce ritenuto

Nogal langzaam
Lento assai

KOOR
CHOEUR

Sopr. *pp*

Alt. *pp*

Ten. *pp*

Bass. *pp*

naar destal. len; wij ook zoe. ken rust en vree, rust en vree, en vree!
qui se lè. ve nous an. non. ce le re. pos, le bien doux re. pos!

val. len, wij zoe. ken rust en vree, rust en vree, en vree!
chè. ve a nous le doux re. pos, le bien doux re. pos!

naar destal. len; wij zoe. ken rust en vree, rust en vree, en vree!
qui se lè. ve, an. non. ce le re. pos le bien doux re. pos!

val. len, wij zoe. ken rust en vree, rust en vree, en vree!
chè. ve, a nous le doux re. pos, le bien doux re. pos!

Nogal langzaam
Lento assai

(58 = ♩.)

Viol. *ppp*

Vle. *pp*

Vcl. *pp*

C. B. *pp*

vertragen
ritenuto

(56 = ♩.)

31

Fl. *pp*

Ob.

Clarinet. *zacht dolce pp*

Fag. *pp*

Corni *pp* III *4^e in RÉ*

Jongeling. *vertragen rall.* (56 = ♩.)

Jeune hom.

zoet, de lucht is zoel, de lief, de zoet.
 mour, le ciel est doux, plus doux l'a mour.

(56 = ♩.)

31

Viol. *zacht-dolce pp*

Vle. *pizz.*

Vcl. *wel afgeteekend ben marcato*

C. B. *ppp* *pizz.* *arco*

Tijdmaat (60 = ♩.)
 Tempo

Fl.

Ob.

Clarinet. *pp*

Fag. *pp*

Corni.

Tijdmaat (60 = ♩.)
 Tempo

Viol. *pizz.* *mf* *dim.* *mp* *dim.*

Vle.

Vcl. *pizz.* *z^{eer} zacht dolcissimo* *mf* *dim.* *mp* *dim.*

C. B.

Fl. *p* I >

Ob. *p* I >

Cor. inglese. *p* >

Clarinet. *p* I >

Fag. *p* I >

Corni. *p* II >

zeer geheimvol
molto misterioso

Sopr. *p*
En . kel vis . schers zijn aan'tdwalen, en . kel vis . schers zijn aan'tdwalen, die, bij'tzachte rie . men sla . . gen
Sur le fleu . ve près des ri . ves, glis . sent quelques nefs tar . di . ves, des pê . cheurs les mains ac . ti . . ves

Alt. *p*
En . kel vis . schers zijn — aan 'tdwa . len, die, — als een vuur —
Sur le fleu . ve près — des ri . ves On — ran . ge le —

Ten. *p*
Enkelvis . schers zijn aan'tdwalen, enkel vis . schers zijn aan'tdwalen, en . kel vis . schers die, als een
Sur le fleu . ve près des ri . ves glis . sent quelques nefs tar . di . ves, des . pê . cheurs les mains ran . gent

Bass. *p*
Vis . schers zijn aan 'tdwa . len
Sur le fleu . ve glis . sent

Viol. *p dim.* *pp*

Vle. *pp*

Vcl. *p dim.* *pp*

C. B. *pp*

Terug naar de tijdmaat
Tempo

Nogal langzaam
Lento assai

Fl.

Ob.

Cor inglese.

Clarinet.

Fag.

Corni.

vertragen
rall.

I

pp

p

f

pp

p

pp

I

I

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

als een vuur-ge zie - le - bée - - een zie - le - bée, - - - - - aan den stroom het lied ver - ha - len,
ran - gent le bu - tin du jour - - le bu - tin du jour - - - - - et par - mi le bruit des ra - mes

- - ge zie - le - bée - - een zie - le - bée, - - - - - aan - - - den stroom - - het
- - bu - tin du jour - - le bu - tin du jour - - - - - et - - - par - mi - - le

vuur - ge zie - le - bée - - een zie - le - bée, - - - - - aandenstroom het lied ver ha - len,
le bu - tin du jour - - le bu - tin du jour - - - - - et par - mi le bruit des ra - mes

een zie - le - bée, - - - - - aan - - - den
le bu - tin du jour - - - - - dans - - - le

Nogal langzaam
Lento assai

Terug naar de tijdmaat
Tempo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

vertragen
rall.

pp

p

pp

pp

pizz.

p

pp

vertragen
rit. *p*

Nogal langz.
Lento assai

Fl.

Ob.

Cor inglese.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

zeer zacht
dolcissimo

Jongeling.
Jeune hom.

Nogal langz.
Lento assai

De
Dans

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

KOOR
CHOEUR

't lied der lief . de, die ze dra . gen die ze dra . . gen: het lied der lief . de.
part des lè . vres et des â . mes vers le ciel un chant d'a . mour un chant d'a . mour

lied ver . ha . len der lief . de die ze dra . . gen: het lied der lief . de.
bruit des ra . mes vers le ciel un chant d'a . mour un chant d'a . mour

't lied der lief . de, die ze dra . gen die ze dra . . gen: het lied der lief . de
part des lè . vres et des â . mes un chant d'a . mour un chant d'a . mour Dans

stroom ver . ha . len lief . de die ze dra . . gen: het lied der lief . de
bruit des ra . mes vers le ciel un chant d'a . mour un chant d'a . mour Dans

Nogal langz.
Lento assai

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

33 Breed (54 = ♩.)
Largo assai

Langzaam
Lento

Fl. *p*

Clarinet *p*

Fag. *p*

Corni. *p*

Jongeling.
Jeune hom.

pp

lief . de voert toch ie . der mée De lief . de voert toch ie . der mée!
tous les cœurs l'a - mour sou - rit! Dans tous les cœurs l'a - mour sou - rit!

Sopr.

Alt.

KOOR
CHOEUR

Ten. *pp*

Lief . de voert toch ie . der mée! De lief . de voert toch ie . der mée!
pp tous les cœurs l'a - mour sou - rit! Dans tous les cœurs l'a - mour sou - rit!

Bass. *pp*

Lief . de voert toch ie . der mée! De lief . de voert toch ie . der mée!
tous les cœurs l'a - mour sou - rit! Dans tous les cœurs l'a - mour sou - rit!

33 Tamelijk breed (54 = ♩.)
Largo assai

Langzaam
Lento

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *pp*

C. B. *pp* pizz.

Fl. *geroofd rubato*

Clarinet *vertr. rit.*

Fag. *geroofd rubato*

Corni. III. *geroofd rubato*

Geheimzinniger en iets langzamer dan de 1^e maal
Più misterioso e poco meno mosso

Viol. *vertr. rit.*

Vle. *vertr. rit.*

Vcl. *arco*

C. B. *pizz.*

geroofd *rubato* *vertragen rit. non troppo*

Rustig en ingetogen (52 = ♩)
Adagio

Clarinet, Bassoon, and Horn III parts. The Clarinet part begins with a melodic line marked *mf*. The Bassoon and Horn III parts have rests followed by a few notes marked *mf*. The vocal line (Jongeling/Jeune hom.) is silent in this section.

zeer zacht *dolcissimo*

DE NACHT IS AAN 'T VALLEN LIEFDETOONEEL
De maan verguldt de Vois *lui.re la lu.ne*

Rustig en ingetogen (52 = ♩)
Adagio

Dempers *Con sordini*

Violin, Viola, Violoncello, and Contrabass parts. The Violin and Viola parts are marked *ppp*. The Violoncello and Contrabass parts are marked *arco* and *ppp*. The strings play a rhythmic accompaniment. The vocal line (Jongeling/Jeune hom.) is silent in this section.

vertragen poco rit.

uurig appassionato

Vocal line with lyrics: *ba ren, het bootje wiegelt op den vloed; de maan verguldt de ba ren, de ba ren, het blon.de sur l'on.de, qui porteet ber.cenotrees - quif; vois, l'on - de qui fris - son - ne, ray.on - ne, moins*

vertragen poco rit.

tijdmaat a tempo

Violin, Viola, Violoncello, and Contrabass parts. The Violin and Viola parts are marked *p*. The Violoncello and Contrabass parts are marked *arco* and *pizz.*. The strings play a rhythmic accompaniment. The vocal line (Jongeling/Jeune hom.) is silent in this section.

(72 = ♩)

Gejaagd (doch in matige tijdmaat)
Agitato (ma in tempo moderato)

34

Corni III.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

vertragen *ritenuto* meer vertr. *più rit.* nog meer vertr. *ancore più rit.* vurig *con colore* Uw Mon

bootje wiegelt op den vloed Kom in mijne armen, o liefken zoet! O kom! O kom! kom! _____
pu-re que ton œilcrain-tif Quecraindre en.co-re?Viens dans mes bras! Oh, viens Oh, viens! _____

vertragen *ritenuto* meer vertr. *più rit.* nog meer vertr. *ancore più rit.* (72 = ♩) Gejaagd (doch in matige tijdmaat) *Agitato*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

arco

p *pp* *f* *mf*

35

Ob.

Clarinet.

Corni. III-IV.

Meisje.
Jeune fill.

stemme roe-ret mijn ge-moed-ge-lijk 'tgeruisch der ba-ren; uw oo-ge zet me gansch in gloed, ik lig hier in uw ar-men, het
cœur s'émeut plus vi-ve-ment que l'on-de sous la ra-me, et ton regard en s'al-lu-mant, me bru-le de sa flam-me, en

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

p *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

uiterst zacht
dolcissimo

tegenh.
rit.

Fl.

Corni. I-II. ^{1^o in MI}
ppp *sf* *f*

Meisje.
Jeune fille.
Wij va ren!
Vo - guens

Jongeling.
Jeune hom.
Wij va ren!
Vo - guens

Vaarman.
Nautonier.
Hoi-hi! ho!
Hoi-hi! ho!

KOOR
CHŒUR
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

vertragen
rall. *tegenhouden*
rit.

Hoi-hi!

Vaarman.
Nautonier.
Hoihi! ho! Zij va ren...Ho! Hoi-hi!
Hoihi! ho! la nuit est profonde, ils vo - guent sur l'on - de... Ho!

KOOR
CHŒUR
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

Hoi-hi! Hoi - hi! Ho!

Hoi - hi! Hoi-hi! Ho!

Ho! Hoi-hi! Hoi-hi! ho! Hoihi! Hoihi!

Ho! Hoi-hi! ho! Hoihi! Hoihi!

lang *lang* *lang* *lang*

Vurig en levendig
Con fuoco e animato

Samen
à 2.

Fl. *f* *fz*

Ob. *f* *fz*

Clarinetten *f* *fz*

Fag. *f* *fz*

Corni I. II. *f*

Vaarman. Nautonier. *mf* *p* *mf* *ff*

ho! Ho! Ho! — Zij va . . . ren!
Ils vo . . . guent!

Sopr. *p* *mf* *ff*

Zij va . . . ren!
Ils vo . . . guent!

Alt. *p* *mf* *ff*

Zij va . . . ren!
Ils vo . . . guent!

Ten. *mf* *p* *mf* *ff*

Hoi-hi Ho! Ho! — Zij va . . . ren!
Ils vo . . . guent!

Bass. *mf* *p* *mf* *ff*

Hoi-hi Ho! Ho! — Zij va . . . ren!
Ils vo . . . guent!

KOOR
CHCEUR

Vurig en levendig
Con fuoco e animato

Dempers weg
Senza sordine

Viol. *f* *fz*

Vle. *f* *fz*

Vcl. *f* *fz*

C. B. *f* *fz*

Tweede deel. - Deuxième partie.

Gaande (50 = ♩.)
Andante

Kleine Fluit
Flauto Piccolo

Groote Fluiten
Flauti Grandi

Hoboën.
Oboi

Klarinetten in B.
Clarineti in Sib

Baspijpen
Fagotti

1^{ste} en 2^{de} Hoorns in C.
1^o e 2^o Corni in Ut

3^{de} en 4^{de} Hoorns in C.
3^o e 4^o Corni in Ut

Trompetten in C.
Trombe in Ut

1^{ste} en 2^{de} Bazuinen
1^o e 2^o Tromboni

3^{de} Bazuin en Tuba
3^o Trombone e Tuba

Pauken G. D.
Timpani Sol-Re

Meisje
Jeune fille

Jongeling
Jeune homme

De Dichter
Le Poète

Vlaamings
Flamands

Tenoren
Tenore

1^{ste} KOOR-1^o CORO

Bassen
Bassi

Leliaarts
Leliaarts

Tenoren
Tenore

2^{de} KOOR-2^o CORO

Bassen
Bassi

Gaande (50 = ♩.)
Andante

1^{ste} Viool
1^o Violino

2^{de} Viool
2^o Violino

Altviool
Viola

Vioolcel
Violoncello

Basviool
Contra-Basso

Fag. *pp*

Corni. *ad lib.* *pp*

Trbe. *ppp*

Timp. *pp*

De Dichter.
Le Poète.

O schoo.ne stroom!
O mon beau fleuve!

Viol.

Vle. *pp* *pp* Verd. Div.

Vcl. *pp*

C.B.

Clarín. **1** *mf* *espressivo*

Fag. *mf* *espressivo*

Corni. *ad lib.* *pp*

De Dichter.
Le Poète.

O schoo.ne stroom!
O mon beau fleuve!

hoe glanst gein't stil . le
Tu dors, ô mon beau

Viol. *ppp*

Vle. *pp*

Vcl. *ppp*

C.B. *ppp*

Clarinet, Bassoon, Violin, Viola, Violoncello, Double Bass, and Poet parts.

ma - ne - licht, in 't stil - le ma - ne - licht, als ee - ne zil - vren
 fleu - ve, sous le ciel ar - gen - té; comme un bril - lant ser -

Rustig en ingetogen
Adagio

Bewogen (108 = d.)
Con moto

Ob., Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpets, and Timpani parts.

Bezield
 mf con anima

mf ff

pp

De Dichter. Le Poète

Bezield
 Con anima

Visioen van den Dichter
 L'ombre du Poète

slang, door.kronk.lend Vlaan . drens beem.den! Mijn geest be.too . vert gij!
 . pent cou.vrant ce sol, ce sol bé.ni. Mon es . prit en . chan.té

Rustig en ingetogen
Adagio

Bewogen (108 = d.)
Con moto

Violin, Viola, Violoncello, and Double Bass parts.

Verdeeld Div.
 mf

mf Bezield con anima

fz fz

pp p

(geklopt)

tegenhouden
ritenuto

Breed
Largamento

Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni.
Trbe.
Timp.

Samen
à 2

De Dichter.
Le Poète

Mijn geest be - too - vert gij en roept voor
é - vo - que nos ai - eux, Mon es - prit

bijna verhalend
quasi recitativo

tegenhouden
ritenuto

Breed
Largamente

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

Tijdmaat (108 = d.)
Tempo

Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni.
Trbe.
Timp.

De Dichter.
Le Poète

mijn ge - zicht onze eed - le hel - den op.
en - chan - té é - vo - que nos ai - eux.

Tijdmaat (108 = d.)
Tempo

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

2 Matig (76 = d) Moderato

Fag. *vertr. rit.* *vertr. rit.* *Kalm Calmato*

Spaansche Trom. *f* *mf* *p* *pp* *p*

Timp. *f* *mf* *pp* *p*

De Dichter. *Le Poète.*

2 Matig (76 = d) Moderato

Vcl. *pp* *ff* *pp* *ff* *p*

C.B. *pp* *ff* *pp* *ff* *p*

Daar waart *Fan - tô*

Fag. *ff* *vert. rit.* *vert. rit.*

Tamburo

Timp.

De Dichter. *Le Poète.*

— de schim.men.stoet, *vert. rit.* *vert. rit.* Daar waart de schim . men.stoet, als neev - len, aan uw strand,
mes glo - ri - eux, *Fan - tô - mes glo - ri - eux,* sur tes — bords re - dou - tés,

Vcl. *ff* *p* *ff* *p* *ff* *mf* *p*

C.B. *p* *f* *p* *f* *mf*

Fag. *ff* *p* *ff* *mf* *ff* *p* *ff* *mf*

Tamburo

Timp.

De Dichter. *Le Poète.*

Daar waart de schim . men.stoet, en pleegt — den reu.zen.
Fan - tô - mes glo - ri - eux, sur tes — bords re : dou .

Vle. *p* *ff* *p* *ff* *mf* *p*

Vcl. *ff* *p* *ff* *mf* *p* *ff* *p* *ff* *mf* *p*

C.B. *sf* *sf* *sf* *sf* *p*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Tamburo

Timp.

De Dichter.
Le Poète.

- slag den reu - zen - slag voor Volk en Va - der - land!
- tés par eux fu - rent con - quis nos - droits, nos li - ber - tés!

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

3 Bewogen (116 = ♩)
Con moto

Ob.

Clarinet.
Clar. in LA

Fag.

Corni.

3 Bewogen (116 = ♩)
Con moto

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Timp.

Ten.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Samen à 2

zacht dolce

Hel - der lacht nog
Ton - cours est - il

arco

Fl. Gr. *p* *Samen à 2*

Ob. *p* *I*

Clarín. *p* *Samen à 2*

Fag. *p* *Samen à 2*

Corni. *pp* *Samen à 2*
3^e en 4^e in MI

Trbe. *pp* *Samen à 2*

Timp. *pp*

1^{ste} KOOR
 1^{er} CHOEUR

Ten. Vlamingen.
 Flamands.

Bas. *p*

on . ze vloed;
 libre en core?

Hel . . der lacht nog on . ze vloed;
 Ton . . . cours est - il libre en core?

Viol. *p*

Vle. *p* *mf* *p* *f*

Vcl. *p* *mf* *p* *f*

C.B. *p* *pizz.* *arco* *p* *f*

Fl. Gr. *p*

Ob. *p*

Clarinet. *p* *Samen à 2*

Fag. *p* *Samen à 2*

Corni. *p* *Samen à 2*

Trbe. *p*

Timp. *p*

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Ten. Vlamingen.
Flamands.
Bas.

Ten. *p*

Hel - - - der lacht nog on - ze vloed;
Ton - - - cours est - il libre en - core?

Bas. *p*

Hel - - - der
Ton - - - cours

Viol. *mf p*

Vle. *mf p*

Vcl. *mf p*

C.B. *p* *pizz.*

(84 = d) Iets breeder Poco più largo Iets levendiger Poco più mosso

Fl. Pic.

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni.

Trbe.

Samen à 2

3^e en 4^e in RE

Samen à 2

Samen à 2

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Vlamingen.
Flamands.

Ten.

Bas.

lacht nog on . ze vloed;
est - il libre en . core?

Is — hij vrij ge . ble
Libre ou dans l'es . cla . va

(84 = d) Iets breeder Poco più largo Iets levendiger Poco più mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

arco

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

arco

Iets levendiger
Poco più mosso

5

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

(84 = ♩)

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Is — hij vrij ge . ble — ven, Vrij? Vrij?
Libre ou dans l'es . cla . va — ge? Li . bre? Li . bre?

- ven, Vrij? Vrij?
- ge? Li . bre? Li . bre?

Iets levendiger
Poco più mosso

5

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Iets langzaam en verhalend
Poco lento e recitativo

Matig
Moderato

Fl. Gr.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Ten.
Vlamingen.
Flamands.
Bas.

waar we dap.per goed en bloed heb . . . ben voor ge - ge - . . . ven?
car no - tre sang et notre or t'ar - ra - chèrent au ser - va - . . . ge.

waar we dap.per goed en bloed heb . . . ben voor ge - ge - . . . ven?
car no - tre sang et notre or t'ar - ra - chèrent au ser - va - . . . ge.

Iets langzaam en verhalend
Poco lento e recitativo

Matig
Moderato

Viol.
Vle.
Vcl.
C B.

4^o snaar
4^o corde

Bewogen (116 = d.)
Con moto

toe - ne - men
cres - cen - do

1ste KOOR
1^{er} CHOEUR

Fl. Gr.

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni.

Trbc.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Bewogen (116 = d.)
Con moto

toe - ne - men
cres - cen - do

Viol.

afgeteekend
marcato

Vle.

afgeteekend

Vcl.

marcato
pizz.

C.B.

toe - ne - men
cres - cen - do

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob. *Samen à 2*

Clarinet. *Samen à 2*

Fag.

Corni. *Samen à 2*

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III. Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Ten.

Vlamingen.

Flamands.

Bas.

uit de gra - - ven rie-pen wij: uit de gra - ven rie-pen wij: _____
 no-tre tom - - be cla-me-rait: no-tre tom - be cla-me-rait: _____

uit de gra - - ven rie-pen wij: uit de gra - ven rie-pen wij: _____
 no-tre tom - - be cla-me-rait: no-tre tom - be cla-me-rait: _____

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

6 Iets sneller (112 = d)
Piu mosso

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1ste KOOR
1er CHOEUR

Ten.

Vlamingen.

Flamands.

Bas.

Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan . dren den Leeuw!
 Flandre au Li . on! Flandre au Li . on! Flandre au Li . on!

6 Iets sneller (112 = d)
Piu mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Statig en beziel
Maestoso, con anima.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trbe.

Trbn I-II.

Trbn III.
Tuba.

Timp.

1ste KOOR
1er CHOEUR

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Vlaan . dren den Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan.dren, Vlaan .
Flandre au Li . on! Flandre au Li . on! Flandre au Li . on! Flan . dre, Flan .

Vlaan . dren den Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan.dren, Vlaan .
Flandre au Li . on! Flandre au Li . on! Flandre au Li . on! Flan . dre, Flan .

Statig en beziel
Maestoso, con anima.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Tijdmaat
Tempo

vertragen
rit.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Tim p.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Ten.

Bas.

dren den Leeuw! den Leeuw!
dre au Li on!

dren den Leeuw! den Leeuw!
dre au Li on!

Tijdmaat
Tempo

vertragen
rit.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

7 Iets langzamer (88 = ♩)
Poco più lento

Fl. Gr.

Ob.

Clarinetten in Sib

Fag.

Cornen

Trbne.

Trbnen I-II.

Trbnen III.
Tuba.

Timp.

Ten.

Leliaarts.

Leliaarts.

Bas.

2de KOOR
2me CHOEUR

7 Iets langzamer (88 = ♩)
Poco più lento

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Samen à 2

III - IV in Fa

III

Tuba

p — *f*

p — *f*

Samen à 2

Wij wil - len de Ke - rels ver - nie - len! Wij wil - len de Ke - rels ver - nie - len, al dra - - -
Les Ke - rels à mort, race al - tiè - re! Les Ke - rels à mort, race al - tiè - re, Oh! trem - - -

p — *f*

p — *f*

mf pizz.

p — *f*

p — *f*

mf

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

2de KOOR
2me CHOEUR

Ten.

Leliaarts.

Leliaarts.

Bas.

Wij wil . len de Ke . rels ver . nie . len! — Wij wil . len de Ke . rels ver .
 Les Ke . rels à mort, race al . tiè . re! — Les Ke . rels à mort, race al .
 ven . de door het veld. De Ke . rels ver . nie . len!
 ble, fiè . re na . ti . on! à mort race al . tiè . re!

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Fl. Pic. *mf*

Fl. Gr.

Ob. *mf*

Clarinet

Fag. *mf*

Corni. *mf*

Trbe. *mf*

Trbni I-II. *mf*

Trbni III. Tuba. *mf*

Timp. *mf*

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Ten. *fz*

Leliaarts. - nie - len al dra - ven - de door het veld! ver -
Leliaarts. - tiè - re oh trem - ble, fiè - re na - ti - on! à

Bas. *mf*

De Ke - rels ver - nie - len! Wij zul - len de Ke - rels ver -
à mort, race al - tiè - re! Les Ke - rels à mort, race al -

Viol. *fz*

Vle. *fz*

Vcl. *mf*

C.B. *arco* *pizz.* *arco*

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

2de KOOR
2me CHOEUR

Ten.

Leliaarts.

Leliaarts.

Bas.

nie - - len! ver - nie - - len! al dra - - ble,
mort! à mort! oh, trem - - ble,

- nie - - len! Wij zul - len de Ke - rels ver - nie - - len, al dra - - ble,
- tiè - - re! Les Ke - rels à mort, race al - tiè - - re, oh, trem - - ble,

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Levendiger (112 = d)
Più mosso

Iets langzamer
Più lento

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbc.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Ten.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR
Vlamingen
Flamands.

Bas.

Ten.

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR
Leliaarts.
Leliaarts.

Bas.

Vlaan-dren den Leeuw!
Flandre au Li-on!

Vlaan-dren den Leeuw!
Flandre au Li-on!

Vlaan-dren, Vlaan-dre,
Flan-dre, Flan-dre.

- ven-de door het veld! Wij zul-len de Ke-rels, de Ke-rels ver-nie-len!
fiè-re na-ti-on! à mort, race al-tiè-re à mort, race al-tiè-re!

- ven-de door het veld! Wij zul-len de Ke-rels, de Ke-rels ver-nie-len!
fiè-re na-ti-on! à mort, race al-tiè-re à mort, race al-tiè-re!

Levendiger (112 = d)
Più mosso

Iets langzamer
Più lento

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Vooruit
Animato

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trbe.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Ten.

Vlamingen.

Flamands.

Bas.

- dren den Leeuw, den Leeuw!
- dre au Li on!

- dren den Leeuw, den Leeuw!
- dre au Li on!

Vooruit
Animato

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

vertragen
rit.

Gaande
Andante

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni I-II.
Trbc.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Timp.

Zannekin's geest
L'ombre de Zannekin

verhalend voor te dragen
recitativo

Zannekin.

Vrijheid! Vrijheid! Vrijheid, gij zult het volk be-zie-len, het
Li-bre! Li-bre! Li-bre! Sois fier, mon-pleuple, et li-bre, mon

vertragen
rit.

Gaande
Andante

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

Vurig en krachtig
wel afgeteekend (108 = ♩)
Vibrato e ben marcato

Fag.
Corni.
Zannekin.

volk!
peuple!

On-ze stam duldt geenge-weld! On-ze
Re-pous-sons les op-pres-seurs! Re-pous-

(108 = ♩) Vurig en krachtig wel afgeteekend
Vibrato e ben marcato

Vle.
Vcl.
C.B.

Clarinet in LA

Clarinet

Bassoon

Cornet

Zannekin

Violin

Viola

Contra Bass

stam duldt geen ge-weld!
- sons les — op - pres-seurs!

8 (80 = d)

Clarinet

Bassoon

Cornet I-II

Zannekin

Violin

Viola

Verd. Div.

Verd. Div.

verhalend recitativo
somer sinistra
mf

somer en woest
sempre e terrible
mf

8 Eer zal Vlaanderen om ons treu-ren, om ons treu-ren,
Pleure, o Flan-dre, pleure et voi-le-toi la fa-ce,
ra-ven eer ons hart verscheu-ren, ons hart ver-
vau-tours, ron-gez-nous, ron-gez-nous le

Clarinet

Bassoon

Cornet I-II

Zannekin

Violin

Viola

Verd. Div.

Verd. Div.

à 2 Samen

scheu-ren,
cœur, — dan te bui-gen voor't ge-weld, dan te bui-gen voor't ge-weld, voor 't ge-
si nous nous cour.bons ja-mais, si nous nous cour.bons ja-mais! vau

Clarinet, Bassoon, Horns, Trombone, Timpani, and Cello/Double Bass parts for the first system. The Cello/Double Bass part includes the instruction "Samen à 2" and "pizz." (pizzicato). The Trombone part includes the instruction "arco" (arco). The music features complex rhythmic patterns with triplets and accents.

Zannekin. - weld! Dan te bui gen, dan te bui gen, dan te
- tours! Ron - gez-nous le cœur, si nous nous courbons, si nous

Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns III-IV, Trumpet, and Trombone parts for the second system. The Oboe part includes the instruction "Samen à 2". The music continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Zannekin. bui-gen voor 't ge - weld! Eer zal Vlaan.dren om ons treu-ren, om ons
nous cour.bons ja - mais! Pleure, o Flan - dre pleure et voi - le - toi la

Violin, Viola, Violoncello, and Double Bass parts for the third system. The music features complex rhythmic patterns with triplets and accents, continuing from the previous systems.

vertragen
rall.

vertr.
rall.

Fl. Pic.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Zannekin.

vertragen
rall.

vertr.
rall.

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Samen
à 2

Samen
à 2

Samen
à 2

treu . ren,
fa . ce,

Ra . . ven eer ons hart ver . scheu . ren, ons hart ver . scheu . ren,
Vau . . tours, ron . gez - nous, ron . gez - nous le cœur, —

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Fl. Pic., Ob., Clarinet, Fag.) and brass section (Corni, Trbe., Trbni I-II, Trbni III. Tuba) are in the upper half, while the strings (Viol., Vle., Vcl., C.B.) and timpani are in the lower half. The vocal line (Zannekin) is positioned between the woodwinds and strings. The score features complex rhythmic patterns, particularly in the string and woodwind parts, and includes dynamic markings such as *mf*, *ff*, *p*, and *f*. Performance instructions like "vertragen rall." and "vertr. rall." are placed at the beginning and end of sections. The vocal line includes lyrics in both French and Dutch.

Breed
Largo

Vurig
Con fuoco

vertragen
rall.

volgen
colla voce

Fl. Pic. *p* *f* *mf* *f* *ff*

Ob. *p* *f* *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

Clarinet. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

Fag. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

Corni. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

Trbe. *p* *f* *p* *f* *ff*

Trbni I-II. *p* *f* *p* *f* *ff*

Trbni III. Tuba. *p* *f* *p* *f* *ff*

Timp. *ff*

Zannekin. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

dan te bui - gen, dan te bui - gen, dan te bui - gen voort'ge -
 si nous nous courbons, Pleure, o Flan dre, si nous nous courbons ja -

Vurig
Con fuoco

vertragen
rall.

Breed
Largo

volgen
colla voce

Viol. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

Vle. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

Vcl. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

C.B. *mf* *ff* *mf* *f* *ff*

9

(90 = d)

Samen à 2

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Timp.

Zannekin.

Ten.

Leliaarts.
Leliaarts.

Bas.

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

weld!
- mais!

Klau-waart! Klau-waart! hoed u voor den Le.li.aart! Of, waart gij nog zoo sterk gebaard, wij
Klau-waart! Klau-waart! au seul nom de Le.li.aart, tu trem-bles et t'en-fuis de peur! tu

9

(90 = d)

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

pizz.

arco

pizz.

Zeer bewogen
Molto mosso

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Leliaarts.
Leliaarts..

Bas.

zul . len u ma . ken ver . vaard, ver . vaard, ver . vaard! Wij zul . len de Klauwaarts ver . nie . len, al dra . ven . de door het
trem . blés, tu trem . blés et tu ven . fuis de peur! Les Klauwaarts à mort, race al . tiè . re, à mort fiè . re na . ti .

Wij zul . len de Klauwaarts ver . nie . len! Wij zul . len de Klauwaarts ver . nie . len, al dra . ven . de door het
Les Klauwaarts à mort, race al . tiè . re! Les Klauwaarts à mort, race al . tiè . re, à mort fiè . re na . ti .

Zeer bewogen
Molto mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni.
Trbn.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Timp.

Samen à 2
ff

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Ten.
Vlamingen.
Flamands.
Bas.

Vlaan - dren den Leeuw! Vlaan - dren den Leeuw!
Flandre au Li - on! Flandre au Li - on!

Vlaan - dren den Leeuw! Vlaan - dren den Leeuw!
Flandre au Li - on! Flandre au Li - on!

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Ten.
Leliaarts.
Leliaarts.
Bas.

veld! De Klau.waarts ver.nie.len, ver.nie.len! Wij zul.len de Klau.waarts ver.
- on! à mort, race al.tiè.re, oh, trem.ble! Les Klau.waarts à mort, race al.

veld! Wij zul.len de Klau.waarts ver.nie.len, ver.nie.len! Wij zul.len, wij zul.len de Klau.waarts ver.
- on! Les Klau.waarts à mort, race al.tiè.re, oh, trem.ble! Les Klau.waarts à mort, race al.tiè.re, oh,

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Ten.
Vlamingen.
Flamands.

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan
Flan

Bas.

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan . dren den Leeuw!
Flandre au Li . on!

Vlaan
Flan

2^{de} KOOR
2^{me} CHOEUR

Ten.
Leliaarts.
Leliaarts.

- nie len, de Klau.waarts ver . nie len, de Klau.waarts ver . nie . len, al
- tiè re, à mort race al . tiè re, à mort race al . tiè . re! E .

Bas.

- nie . len! Wij zul . len de Klau.waarts ver . nie . len, al dra . ven . de door het veld! al dra . ven . de,
trem . ble! Les Klau.waarts à mort, race al . tiè . re, à mort fiè . re na . ti . on! E . cra . sons . les

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

- dren, Vlaan - dren den Leeuw, den Leeuw!
- dre, Flan - dre au Li - on!

- dren, Vlaan - dren den Leeuw, den Leeuw!
- dre, Flan - dre au Li - on!

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Ten.

Leliaarts.
Leliaarts.

Bas.

draven.de, al draven.de, al dra-ven.de door het veld!
- crasons-les, E - crasons-les, Les Ke - rels, les Klauwaarts à mort!

al draven.de, al draven.de, dra-ven.de door het veld!
E - cra-sons-les, E - crasons-les, Ke - rels et Klauwaarts à mort!

Vooruit (108 = d)
Piu vivo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Gansch den Boog

niet vertragen
non ritenuto

10 Snel, doch zwaar (116 = ♩)
Allegro, ma pesante

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Witte
Kaproenen.
Chaperons
blancs.

10 Snel, doch zwaar (116 = ♩)
Allegro, ma pesante

niet vertragen
non ritenuto

Donderend
Comme un tonnerre

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Welk grootsch ge.schreeuw!
Quels cris de mort!

Welk grootsch ge.schreeuw!
Quels cris de mort!

Welk grootsch ge.schreeuw!
Quels cris de mort!

Samen
à 2

Samen
à 2

Tuba

10

pizz.

mf

mf

ff

mf

ff

mf

p

mf

mf

mf

ff

mf

mf

mf

(126 = d.)

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Witte
Kaproenen.
Chaperons
blancs.

welk een ge.druisch! Wij ver.rij.zen! Wij ver.
Quel . le cla.meur! Tous aux ar.mes! Tous aux

welk een ge.druisch! Wij ver.rij.zen! Wij ver.
Quel . le cla.meur! Tous aux ar.mes! Tous aux

(126 = d.)

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Trumpets, Trombones) and percussion (Tuba, Timpani) are at the top. The string section (Violins, Violas, Violas, Cellos, Double Basses) is at the bottom. The choir part is positioned between the woodwinds and strings. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The tempo is indicated as (126 = d.).

steeds toenemen
sempre crescendo

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Witte
Kaproenen.
Chaperons
blancs.

Samen
à 2

III

- rij . zen! wij ver . rij . zen! Wij ver . rij zen!
 ar . mes! Tous aux ar . mes! Tous aux ar mes!

- rij . zen! wij ver . rij . zen! Wij ver . rij zen! Wij ver .
 ar . mes! Tous aux ar . mes! Tous aux ar mes! Tous aux

steeds toenemen
sempre crescendo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

mf sempre crescendo

11 Min snel (76 = d.)
Meno mosso (moderato assai)

ver -
dim -

Fl. Pic. *pv*

Fl. Gr. *fz* *mf*

Ob. *fz* *mf*

Clarinet. *fz* *mf*

Fag. *fz* *mf*

Corni. *fz* *mf* *Samen à 2*

Trbe. *fz*

Trbni I-II. *fz*

Trbni III. Tuba. *fz*

Timp. *fz*

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR
Witte Kaproenen.
Chaperons blancs.

zen! Wij ver-rij zen!
mes! Tous aux ar mes!

zen! Wij ver-rij zen!
mes! Tous aux ar mes!

2^{de} KOOR
2^{me} CHOEUR
Leliaarts.
Leliaarts.
Bas.

Af.grijzen grijpt ons aan! af.grijzen grijpt ons aan! af.
Hor.reur, nuit d'hor.reur! Hor.reur, nuit d'hor.reur! hor.

Af.grijzen grijpt ons aan! Af.grijzen grijpt ons aan! af.grijzen
Hor.reur, nuit d'hor.reur! Hor.reur, nuit d'hor.reur! hor.reur

11 Min snel (76 = d.)
Meno mosso (moderato assai)

ver -
dim -

Viol. *fz* *mf* *Verd. Div. pizz.* *arco* *V*

Vle. *fz* *mf* *Verd. Div. pizz.* *arco* *V*

Vcl. *fz* *mf*

C. B. *fz* *pizz.* *p*

- minderen
- minuendo

Bewogen (116 = ♩)

Con moto

toenemen
crescendo

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni I-II.

Ten.

Leliaarts.

Leliaarts.

Bas.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Samen à 2
mf
Samen à 2
mf

grijpt ons aan!
nuit d'hor.reur!

af.grijzen
hor.reur

grijpt ons aan!
nuit d'hor.reur!

toenemen
crescendo

arco

12 Statig en tamelijk zwaar (76 = ♩)
Maestoso poco grave

In maat
Tempo

Corni I-II.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Aanvoerder
der Leliaarts.
Chef des
Leliaarts.

12 Heldentenor

verhalend en maatvrij
recitativo e rubato

In maat
Tempo

Statig en tamelijk
zwaar (76 = ♩)
Maestoso poco grave

Ge.he . . ven de le . lie.vaan! Op! op! rid . ders en kna.pen, te wa . pen!
A moi sol.dats au.cœur va.il . lant! Ve.nes! Sui.ves ma ban.niè.re, aux ar . mes!

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

somber
sinistro

III

Corni I-II.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Aanvoerder
der Leliaarts.
Chef des
Leliaarts.

verhalend en maatvrij
recitando

In maat
Tempo

't Hel. met om de sla-pen, ge-har.nast ge-har.nast de le.den! te wa-pen!
La mort à ce peu.ple vas.sal qui ré-siste et nous bra-vel Aux ar-mes!

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

13

Iets levendiger (84 = ♩)
Poco più mosso
à 2 Samen

Corni I-II.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Aanvoerder
der Leliaarts.
Chef des
Leliaarts.

verhalend en maatvrij
recitando

iets tegenh.
poco rit.

13

Ge.to-gen het zwaard, gestre.den voor Frankrijk's eer, voor riddren recht! Slaat het volk ter neêr, slaat neêr, slaat neêr!
Le glai-ve en main! Son.gez à votre hon.neur, vos droits sa.crés! Mas.sa.crez sans trê-ve ni mer-ci!

Iets levendiger (84 = ♩)
Poco più mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Breed
Largo

(112 = d)

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob

Clarinet

Fag.

Cornet

Trbc.

Trbn I-II.

Trbn III.
Tuba.

Timp

Aanvoerder
der Leliaarts.
Chef des
Leliaarts.

Slaat neer, slaat neer, slaat het volk ter neer!
Frap-pez frap-pez mas-sa-crez frap-pez!

met bezieling
Con colore

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Vlaanderen den Leeuw!
Flandre au Lion!

Vlaanderen den Leeuw!
Flandre au Lion!

Nimmer wordt de Vlaming knecht!
Jamais Flamand n'a reculé

Bas.

Vlaanderen den Leeuw!
Flandre au Lion!

Vlaanderen den Leeuw!
Flandre au Lion!

Nimmer wordt de Vlaming knecht!
Jamais Flamand n'a reculé

(112 = d)

Breed
Largo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Vooruit (116 = d.)
Più mosso

Fl. Pic. *long silence*

Fl. Gr. *long silence*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni. *Samen à 2*

Trbe. *Samen à 2*

Trbni I-II. *Samen à 2*

Trbni III. Tuba. *Samen à 2*

Timp.

1ste KOOR
1er CHŒUR

Ten. Vlamingen. *Nim. mer wordt de Vlaming knecht!*

Flamandas. *ni cour. bé la tê - te!*

Bas. *Nim. mer wordt de Vlaming knecht!*

ni cour. bé la tê - te!

Zeer breed
en zwaar
Largamente e pesante
longe stilte
long silence

Vooruit (116 = d.)
Più mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Breed (63 = ♩)
Largo

in B. Samen à 2 Samen à 2 maatvrij *colla voce*

Clarinetten
Fagot
Corni I-II

Jacob Van Artevelde's geest
Ombre de Van Artevelde

Ik werp het doo . den . hul . sel af! Ik werp het doo . den . hul . sel
Je . tons le froid su . aire au loin! Je . tons le froid su . aire au

verminderen *diminuendo* *colla voce* verm.

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

maatvrij *recitando* Tijdmaat *Tempo* maatvrij *recitando*

Breed (63 = ♩)
Largo

verminderen *diminuendo* *colla voce* verm.

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

verminderen *diminuendo* *colla voce* verm.

vertragen *rallentando* 14 Innig (96 = ♩)
Larghetto religioso

Clarinetten
Fagot
Corni I-II

Jacob Van Artevelde

af! Vlaan . dren, Vlaan . dren geeft weer le . vens . blij . ken, geeft weer le . vens . blij .
loin! Flan . dre, Flan . dre, je te vois re . vi . vre, je te vois re . vi .

Tijdmaat *Tempo* vertragen *rallentando*

verminderen *diminuendo* 14 Innig (96 = ♩)
Larghetto religioso

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

verminderen *diminuendo*

wel gebonden
ben sostenuto

Samen
à 2

Samen
à 2

Fl. Gr.

Clarin.

Fag.

Corni I-II.

Jacob
Van Artevelde.

- ken! Vlaan-dren, Vlaan-dren geeft weer le-vens.blij-ken, geeft weer le-vens.blij-ken! Mannen, stijgt nu uit uw graf!
- vre! Flan-dre, Flan-dre, je te vois re-vi-vre, je te vois re-vi-vre! Frè-res, sor-tez du tom-beau!

wel gebonden
ben sostenuto e legato

toenem.
cresc.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

vertr.
rall.

Clarin.

Fag.

Corni I-II.

Jacob
Van Artevelde.

Man-nen, stijgt nu uit uw graf! man-nen van het vroom geslacht, dat het vol-ken.recht, het recht be-tracht, dat het
Frè-res, sor-tez du tom-beau! Frè-res, dé-fen-seurs du droit, qui ne souffrez d'au-tre loi, que le droit, qui ne

vertr.
rall.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Samen à 2 volgen *colla voce*

Fl. Gr.

Clarinet.

Fag. I.

Fag. II.

Corn III-IV. 3^e en 4^e Corni in SI \flat

Jacob Van Artevelde.

volkenrecht betracht, in den vree, in den vree de zoekt de kracht, de kracht, de
souffrez d'au. tre loi, qui dans la paix, dans la paix cherchez la for. ce, la for. ce, la

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

sempre cresc.

volgen *colla voce*

Iets vooruit *Poco più mosso* krachtig *puissante* Tijdmaat *Tempo*

Fl. Gr.

Clarinet.

Fag.

Corn III-IV.

Jacob Van Artevelde.

kracht! Mannen van het vroom ge. slacht, dat de ne. ring hooger acht, dat de ne. ring
for. ce, Frères, dé. fen. seurs du droit, qui voulez que le travail, qui voulez que

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verm. dimin. p

toenemen
crescendo

Jacob
Van Artevelde

hoo.ger acht dan naar rid.der.wijs te prij ken! Vlaan dren, Vlaan dren
le tra.vail donne au peu.ple la puis.san ce! Flan dre Flan dre
alles wat gedrukt doch gebonden
poco marcato ma legato

toenemen
crescendo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Verd.
Div.

Verd.
Div.

Fl. Gr.

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni III-IV.

Trbe.

Jacob
Van Artevelde.

geeft weer le.vens.blij.ken, geeft weer le.vens.blij.ken!
Je te voís re.vi.vre, je te voís re.vi.vre!

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

p

toenemen
crescendo

Fl. Gr.
Ob.
Clarin.
Fag.
Corni III-IV.
Trbe.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Jacob Van Artevelde.

Vlaan - dren, Vlaan - dren geeft weer le -vens.blij - ken! Man - nen, stijgt,
Flan - dre, Flan - dre, je te vois re - vi - vre! Frè - res, sor -

met breede uitdrukking
molto espressivo

toenemen
crescendo

Vurig en gejaagd
Con fuoco e agitato

Tijdmaat
Tempo

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Fl. Gr.
Ob.
Clarin.
Fag.
Corni I-II.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Jacob Van Artevelde.

stijgt uit uw graf, — uit uw graf! Man - nen, stijgt, stijgt uit uw
- tez du tom.beau, — du tom.beau! Frè - res, sor - tez du tom.

Vurig en gejaagd
Con fuoco e agitato

Tijdmaat
Tempo

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Samen à 2
Samen à 2
Samen à 2
Samen à 2

1^o en 2^o Corni in MI b

vertragen **15** (63 = d)
rall.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Jacob
Van Artevelde

Vlaan . dren!
Flan . dre!

Vlaan . dren!
Flan . dre!

Ik werp het doo . den.hul.sel af! —
Je.tons le froid su.aire au loin! —

met geestdrift
con calore

Ik werp het doo.den.
Je.tons le froid su.

15

eensklaps
veel toenemen
subito molto
crescendo (63 = d)

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verbreeden
allargando (116 = d)

bewogen
con moto

iets levendiger
poco più mosso

Ob.

Clar.

Fag.

Corni III-IV.

Trbs.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Jacob
Van Artevelde

- hul - sel af!
- aire au loin!

1ste KOOR
1er CHŒUR

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Vrij - heid! Ne - ring!
Flan - dre! Flan - dre!

Vrij - heid!
Flan - dre!

Vrij - heid! Ne - ring!
Flan - dre! Flan - dre!

Vrij - heid!
Flan - dre!

verbreeden
allargando (116 = d)

bewogen
con moto

iets levendiger
poco più mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pizz.

vurig
con fuoco

Breeder (93 = ♩)
Più largo

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.
1^o e 2^o in UT
3^o e 4^o in FA

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Samen
à 2

mf

mf

Samen
à 2

ff

ff

ff

Tuba

mf

1^{ste} KOOR
1^{er} CHOEUR

Ten.

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

ff

wild
terribile

Vlaan.dren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

Vlaan.dren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

Vlaandren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

ff

wild
terribile

Vlaan.dren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

Vlaan.dren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

Vlaandren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

vurig
con fuoco

Breeder (93 = ♩)
Più largo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

arco

mf

mf

mf

mf

mf

vermindern
di.mi.nu.en.do

langzamer
più lento

Tijdmaat
Tempo

Samen
à 2

verm.
dim.

langzamer
più lento

Clar.

Fag.

Corni I-II.

Trbe.

Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Ten.

Leliaarts.
Leliaarts.

Bas.

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Vlaandren den Leeuw! —
Flandre au Li.on! —

Vlaandren den Leeuw! —
Flandre au Li.on! —

Wij be.zwij.ken!
Ils tri.om.phent!

Wij be.zwij.ken!
Ils tri.om.phent!

Wij be.
Ils tri.

Wij be.
Ils tri.

vermindern
di.mi.nu.en.do

langzamer
più lento

Tijdmaat
Tempo

verm.
dim.

langzamer
più lento

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verm.
dim.

verm.
dim.

Tijdmaat
Tempo

vertragen
rallentir

(69 = d)

Clar.

Fag.

Corni I-II.

Trbe.

Tuba.

Timp.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHŒUR

Ten.
Vlamingen.
Flamands.

Bas.

Vlaandren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

Vlaandren den Leeuw!
Flandre au Li.on!

2^{de} KOOR
2^{me} CHŒUR

Ten.
Leliaarts.
Leliaarts.

Bas.

.zwijsken!
.omphent!

.zwijsken!
.omphent!

O graf, o somber
O tombe entr'ou.vre

Tijdmaat
Tempo

vertragen
rallentir

(69 = d)

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verm.
dim.

dim.

dim.

Ob.
Cor. inglese.
Clar.
Fag.
Corni I-II.
Timp.

2^{de} KOOR
2^{me} CHCEUR

Ten.
Leliaarts.
Leliaarts.
Bas.

zwij.ken! Wij be.zwij.ken! Wij be.zwij.ken! O som.ber graf! geef ons
om.phent! Ils tri.om.phent! Ils tri.om.phent! Sois, noir tom.beau! notre a.
O som.ber graf! O som.ber graf! O som.ber graf!
O noir tom.beau! O noir tom.beau! Sois, noir tom.beau!

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

16 Tamelijk snel (104 = d)
Poco vivo, wel afgeteekend

Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Timp.

2^{de} KOOR
2^{me} CHCEUR

Ten.
Leliaarts.
Leliaarts.
Bas.

we. ring! Geef ons we. ring!
si. le notre a. si. le!

som.ber graf! som.ber graf! som.ber... 16 wel afgeteekend
notre a. si. le, noir tom.beau tom. beau... ben marcato

uitsterven stilte
silence

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Meer bewogen
Piu mosso

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Ten.

I.

Bas.

KOOR
CHŒUR
Vlamingen.
Flamands.

Ten.

II.

Bas.

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

Samen à 2

Vrijheid! Ne-ring! Vlaanderen den
Flandre! Flandre! Flandre au Li.

Meer bewogen
Piu mosso

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

KOOR
CHŒUR

I.

Ten.

Bas.

Vlaamingen.
Flamands

Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan - - dren, Vlaan . dren den Leeuw! den
- on! Flandre au Li . on! Flan - - dre, Flan . dre au Li .

II.

Ten.

Bas.

Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan - - dren, Vlaan . dren den Leeuw! den
- on! Flandre au Li . on! Flan - - dre, Flan . dre au Li .

Leeuw! Vlaan.dren den Leeuw! Vlaan - - dren, Vlaan . dren den Leeuw! den
- on! Flandre au Li . on! Flan - - dre, Flan . dre au Li .

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

vertragen rall. verbreed. allarg. (50 = d)

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Cor inglese.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbc.

Trbni I-II.

Trbni III.

Tuba.

Timp.

Ten.

I.

Bas.

KOOR
CHŒUR
Vlamingen.
Flamands.

Ten.

II.

Bas.

vertragen rall. verbreed. allarg. (50 = d)

verm. dim.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

17 Matig (76 = ♩.)
Moderato

Cor inglese.

Clar.

Fag.

Corni I-II.

Timp.

Meisje.
Jeune fille.

Hoezichhet wa - ter roert! — Hoezichhet wa - ter
Vois, com.me l'eau bouil.lon - ne! Vois, com.me l'eau bouil.

17 Matig (76 = ♩.)
Moderato

Viol. II.

Vle.

Vcl.

Fl. Gr.

Ob.

Cor inglese.

Clar.

Fag.

Corni III-IV.

Meisje.
Jeune fille.

roert! — Ach! Ach! Ach! Ik word — zoo be -
- lon - ne! Ah! Ah! Ah! D'hor - reur mon cœur fris.

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

iets vooruit
poco più mosso

Langzaam (66 = ♩.)

18 *Lento*

Samen
a 2

Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Timp.

Meisje.
Jeune fille.
Jongeling.
Jeune hom.

angstig *ff* maatvrij *recitando* lang *longa*

- van gen... Ik word zoo be van gen... k word zoo be van gen...
- son.ne D'hor.reur mon cœur fris.son ne... mon cœur fris.son ne...

18 *Lento*

Wees niet ver.
Sois con-fi.

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

pizz. *vertr. rall.* dempers *arco*
con sordini

Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.

p *mf* *mf* *p*

Jongeling.
Jeune hom.

le-gen! Wees niet ver-le-gen! als u de lief-de voert, als u de lief-de voert, wacht u slechts
- an-te! *Sois con-fi-an-te!* *L'a-mour veil-le sur toi,* *l'a-mour veil-le sur toi,* *point d'é-pou-*

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

p *pizz.*

Matig (76 = ♩.)
Moderato

Langzaam
Lento

Ob. *mf*

Cor inglese.

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Corni I-II. *mf*

Timp. *pp*

Meisje.
Jeune fille

Jongeling.
Jeune hom.

Ginds draai en ne vels rond, ne vels bloe dig rood... bloe dig, bloe dig rood!
Vois ce brouillard de sang! En tends-tu ces voix? en tends-tu ces voix?

ze - gen!
- van - te!

maatvrij
rubato

Matig (76 = ♩.)
Moderato

Langzaam
Lento

Viol. II. *mf*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C.B. *mf*

19 (88 = ♩.)

stillerhand meer bewogen

Fl. Pic. *mf*

Fl. Gr. *mf*

Ob. *mf*

Cor inglese. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Corni I-II. *p*

Timp. *pp*

Jongeling.
Jeune hom.

Lief je, koud is uw mond, bleek zijn uw wan gen, koud is uw
Ai.mé.e, quel le pâ leur, ta bouche est froi de, quel le pâ

poco a poco più mosso

19 (88 = ♩.)

stillerhand meer bewogen

Viol. *mf*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *mf*

dempers weg
senza sordini

dempers weg
senza sordini

dempers weg
senza sordini

dempers weg
senza sordini

poco a poco più mosso

Meer en meer bewogen
Piu mosso

Fl. Pic. *mf*

Fl. Gr.

Ob. *mf*

Cor inglese.

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Corni I-II. *mf*

Trbe.

Trbni I-II. *mf*

Trbni III. Tuba. *mf*

Timp. *mf*

Meisje
Jeune fille.

Ach! 'k Ben zoo be- van - - gen... Ach! strompelt en dwarrelt daar niet de dood, —
Ah! Je fris-son - - ne Vois! vois donc! Re-gar-de! Là - bas la mort —

Jongeling.
Jeune hom.

mond... Lief - je zoet!
- leur!... Mon ai - mée!

gedrukt
marcato

Meer en meer bewogen
Piu mosso

Viol. *mf*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *mf*

Langzamer
Piu lento

20

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Cor inglese.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

in SI_b I

fz pp

lang
longa

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

met mutserds, schavotten en galgen in'trond? zeer zacht
se dres-se, ri-ca-ne! Vois tu l'é.cha.faud? *dolcissimo*

't Is morgen doom, die in den
Dujour nais.sant le ray.on

Langzamer
Piu lento

20

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

dempers
con sordini

ppp

dempers
con sordini

ppp

dempers
con sordini

Verd.
Div.

fz pp

Verd.
Div.

fz pp

Samen
à 2

Snel (96 = d.)
Allegro

Fl. Gr. *pp* *sf* *ffpp*

Cor inglese. *pp* *sf*

Clar. *pp* *sf* *ffpp*

Fag. *pp* *sf*

Corni. *fff* *pp* *sf*

Trbe. *sf*

Trbni I-II. *sf*

Trbni III. Tuba. *sf*

Timp. *pp* *sf*

Meisje. Jeune fille.

Jongeling. Jeune hom.

Samen à 2

Samen à 2

Samen à 2

Hoor,
Ah!

vloed zich spiegelt, terwijl de wind in'truischend riet. loof wiegelt.
 pâ . le bril.le vois, sous le vent com. me le flot scin. til. le!

Snel (96 = d.)
Allegro

Viol. *ppp* *fff*

Vle. *fff*

Vcl. *fff*

C. B. *pp* *pp* *sf*

Verd. Div.

dempers weg senza sord.

dempers weg senza sord.

dempers weg senza sord.

dempers weg senza sord.

pizz. arco

pizz. arco

Fl. Pic. Fl. Gr. Ob. Clar. Fag. Corni. Trbe. Trbni I-II. Trbni III. Tuba. Timp. Meisje. Jeune fille. Jongeling. Jeune hom. Viol. Vle. Vcl. C. B.

in LA

Samen à 2

7

stille silence

Iets breder (72 = d) Larghetto

welk een don . der . slag!
le ton . ner . re gronde!

Hoor!
Ah!

Ach!
Ah!

Ach!
Ah!

Iets breder (72 = d) Larghetto

stille silence

Fl. Gr.

Clar.

Fag.

Corni.

Timp.

Harpen.
Harpi.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Breed gehouden

Ben sostenuto

21 Rustig en ingetogen (56 = d) Adagio

pizz.

pizz.

Fl. Gr.

Clar.

Fag.

Harpi.

Willem
van Oranje.
Guillaume
d'Orange.

Willem van Oranje's geest
L'ombre de Guillaume d'Orange

De men - schen lij - den!
O peuple in - for - tu - né!

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

p

p

p

p

p

pp

pp

pp

pp

pp

f

f

f

f

f

pp

pp

pp

pp

pp

Fl. Gr.
Clar.
Fag.
Harpi.
Willem van Oranje.
Guillaume d'Orange.

De men - schen lij - den,
O peu - ple in - for - tu - né,

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

pizz. arco
pizz. arco
pizz. arco
pizz. arco
pizz. arco

p f mp

Fl. Gr.
Clar.
Fag.
Corni III-IV.
Timp.
Harpi.
Willem van Oranje.
Guillaume d'Orange.

toenemen
crescendo

3^o e 4^o in RE

toenemen
crescendo

hen drukt de ke - ten, de ke - ten van't bij - ge - loof, van't bij - ge - loof!
re - jets la chaî - ne qui pé - se sur tes pas! sur tes pas!

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

crescendo

p mf p

Fl. Gr.

Cor inglese.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

Harpi.

Willem
van Oranje.
Guillaume
d'Orange.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

De men - schen lij - den! Komt, — komt, laat ons
A moi! L'heure a son - né: Je — veux — te con -

ver - bree - den
al - lar - gan - do

22 (104 = ♩)

Fl. Gr.

Cor inglese.

Clar. *mf* *p* in Si♭ Samen à 2

Fag. *mf* *p*

Corni III-IV. 3^e e 4^e in RE *p*

Trbc. 1^e e 2^e Trbc in RE *pp*

Trbni I-II. *p* *mf* *p*

Trbni III. Tuba. *p*

Harpi.

Willem van Oranje.
Guillaume d'Orange.

strij - den! Komt! komt, laat ons strij - den!
- dui - re au combat! Je - veux te con - dui - re au com - bat!

Ten. I. *p* Boschgeuzen Gueux des bois *p*
Wij Par

Bas.

ver - bree - den
al - lar - gan - do

22 (104 = ♩)

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *p*

C. B. *p*

Fl. Gr. *mf*

Ob. *mf* Samen à 2

Clar. *mf* Samen à 2

Fag. *mf*

Corni III-IV.

Trbe. *pp*

Trbni III. Tuba.

Willem van Oranje.
Guillaume d'Orange.

Wie blijft er doof?
Qui res - te sourd?

KOOR
CHŒUR

Ten. I. *pa*
ko - men! wij ko - men, wij dra - ven stout.moe.dig!
monts et val - lé - es nous vou.lons te sui - vre,

Bas. *pa*
Wij dra - ven stout.moe.dig door het veld!
Con - duis - nous, con - duis - nous au com - bat!

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl. Gr. *mf* *Samen à 2*

Ob. *mf*

Clar. *p* *mf*

Fag. *mf* *Samen à 2*

Corni. *p* *1^o e 2^o in MIb* *3^o e 4^o in MIb*

Trbe I-II. *3^o e 4^o Trbe in MIb*

Trbe III-IV. *p* *III* *mf*

Trbni I-II.

Trbni III. Tuba. *f*

Timp. *f*

Willem van Oranje. *ff* *p.v.*

Guillaume d'Orange. *Wie blijft er doof? Qui res - te sourd?*

KOOR CHŒUR II.

Ten. *p* *Wij ko . men! wij ko . men, wij dra . ven stoutmoedig! Par monts et val.lé . es nous vou.lons te sui . vre,*

Bas. *p* *Wij dra . ven stoutmoedig door het veld! Con . duis - nous, con . duis - nous au com . bat!*

Viol. *p* *f*

Vle. *p* *f*

Vcl. *p* *f*

C.B. *p* *f*

Zelfde tijdmaat (♩ = ♩)
L'istesso tempo

Fl. Pic. *f* Samen à 2

Fl. Gr. *f* Samen à 2

Ob. *f* Samen à 2

Clar. *f* Samen à 2

Fag. *f*

Corni III-IV. *mf*

Trbe. *mf*

Trbni I-II.

Trbni III. Tuba.

Timp.

KOOR
CHEUR

Ten. I. *mf* *fz* *mf*
Wij ko . men stout.
Con . dui - nous con .

Bas. *mf*
Wij ko . men, wij dra . ven, wij dra . ven stout . moe . dig door het veld! Wij ko . men!
Par monts et val . lé . es con . dui - nous con . dui - nous au com . bat! Par monts et

Ten. II. *mf* *fz*
Wij ko . men
Con . dui - nous

Bas. *mf*
Wij ko . men! wij dra . ven, wij dra . ven stout . moe . dig door het veld! Wij ko . men! wij
Par monts et val . lé . es con . dui - nous, con . dui - nous au com . bat! Par monts et val .

Zelfde tijdmaat (♩ = ♩)
L'istesso tempo

Viol. *mf* *zwaar pesante*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C.B. *mf*

toe - ne - men
cres - cen - do

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Timp.

1^o e 2^o in UT

3^o e 4^o in MI b

toe - ne - men
cres - cen - do

KOOR
CHŒUR

Ten. I.

Bas. I.

Ten. II.

Bas. II.

.moe.dig door het veld, stout.moe.dig door het veld, stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij
.duis-nous au com - bat, con . duis-nous au com - bat, con . duis-nous au com - bat! Par monts et val.

wij dra ven stout.moe.dig door het veld, stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij
val . lé . es con . duis-nous au com - bat, con . duis-nous au com - bat! Par monts et val.

stout.moe.dig door het veld, stout.moe.dig door het veld, door het veld! Wij ko - men! wij
con . duis-nous au com - bat, con . duis-nous au com - bat, au com - bat! Par monts et val.

dra ven stout.moe.dig door het veld, stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij ko - men! wij
.lé . es con . duis-nous au com - bat, con . duis-nous au com - bat! Con . duis-nous! Par monts et val.

toe - ne - men

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

cres - cen - do

Iets sneller (112 = d)
Piu mosso

ingehouden
rit.

Fl. Pic. *pp*

Fl. Gr. *pp*

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Corni. *pp*

Trbe. *pp*

Trbni I-II. *pp*

Trbni III. Tuba. *pp*

Trom. Tamburo. *pp*

Timp. *pp*

Samen à 2

Watergeuzen
Gueux des Mers

KOOR
CHCEUR

Ten. *fz*

I. dra - ven stout.moe.dig door het veld! door't ar - me
- lé - es con - duis-nous au com - bat! un jour nou -

Bas. *fz*

dra - ven stout.moe.dig door het veld! Ach! bloe - dig zijn de tra - - nen door't ar - me
- lé - es con - duis-nous au com - bat! Plus de san - glan - tes lar - - mes, un jour nou -

Ten. *fz*

II. dra - ven stout.moe.dig door het veld! door't ar - me
- lé - es con - duis-nous au com - bat! un jour nou -

Bas. *fz*

dra - ven stout.moe.dig door het veld! Ach! bloe - dig zijn de tra - - nen door't ar - me
- lé - es con - duis-nous au com - bat! Plus de san - glan - tes lar - - mes, un jour nou -

ingehouden
rit.

Iets sneller (112 = d)
Piu mosso

scherp stridente

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *p*

C. B. *p*

4de Snaar - 4e Corde

nog meer vooruit
encora più mosso

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.
Tuba.

Tamb.

Timp.

KOOR
CHŒUR

Ten.

I.

Bas.

Ten.

II.

Bas.

volk ge - weend;
- veau à lui;

volk ge - weend, maar weg zijn de Ma - ra - - nen, en Neer - land
- veau à lui; par - tout de - vant nos ar - - mes les fiers ty -

nog meer vooruit
encora più mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob. *Samen à 2 tr*

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III. Tuba.

Tamb.

Timp.

KOOR
CHŒUR

Ten. I.

Bas. I.

Ten. II.

Bas. II.

is ver - eend! _____
- rans ont fui! _____

Wij ko - men!
C'est l'heu - re!

Wij dra - ven! Wij dra - ven! Ver - los.sen stad, ver -
Ven - gean - ce! Ven - gean - ce! Pour no - tre dé - li -

Wij ko - men!
C'est l'heu . re!

Wij dra - ven! Ver - los.sen stad, ver -
Ven - gean - ce! Pour no - tre dé - li -

Wij ko - men!
C'est l'heu - re!

Wij dra - ven! Wij dra - ven! Ver - los.sen
Ven - gean - ce! Ven - gean - ce! Tous nous voi -

is ver - eend! _____
- rans ont fui! _____

Wij ko - men!
C'est l'heu . re!

Wij dra - ven! Ver - los.sen
Ven - gean - ce! Tous nous voi -

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Iets sneller (116 = ♩)
Piu mosso

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Tamb.
Timp.

KOOR
CHCEUR

Ten. I.
Bas.
Ten. II.
Bas.

los.sen stad en ha . ven! Wij ko . men stout . moe . dig door het veld!
 . van . ce tous nous voi . ci! C'est l'heu . re! à ta voix nous voi . ci!

stad en ha . ven! Wij ko . men! Wij dra . ven! Wij
 ci! nous voi . ci! C'est l'heu . re! Ven . gean . ce! Qu'un

stad en ha . ven! Wij ko . men! Wij dra . ven! Iets sneller (116 = ♩) Wij
 . ci! nous voi . ci! C'est l'heu . re! Ven . gean . ce! Piu mosso Qu'un

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

4^e Snaar
ruw
féroce

4^e Corde
ruw
féroce

tegenhouden rit. (104=d)

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II
Trbni III.
Tuba.
Tamb.
Timp.

KOOR
CHŒUR

I.
Ten.
Bas.
II.
Ten.
Bas.

stout.moe.dig door het veld! Wij dra - ven! Wij
à ta voix nous voi - ci! Ven - gean - ce! C'est

doof - den aan - de Schel - - de den haat en vreem.den dwang! Wij dra - ven!
chant d'es - poir s'é - lan - ce, le chant sa - cré des gueux! Ven - gean - ce!

doof - den aan - de Schel - - de den haat en vreem.den dwang! Wij dra - ven!
chant d'es - poir s'é - lan - ce, le chant sa - cré des gueux! Ven - gean - ce!

tegenhouden rit. (104=d)

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

24 Iets vooruit
Con moto

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob. *Samen à 2*

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II

Trbni III.
Tuba.

Tamb.

Timp.

KOOR
CHŒUR

Ten.

I.

Bas.

Ten.

II.

Bas.

ko - men! Wij dra - ven! Wij doof.den aan de
l'heu - re! Ven - gean - ce! Qu'un chant d'es - poir s'é -

Wij dra - ven stout.moe.dig door het veld,
Ven - gean - ce! à ta voix nous voi - ci!

Wij dra - ven stout.moe.dig door het veld,
Ven - gean - ce! à ta voix nous voi - ci!

24 Iets vooruit
Con moto

Viol.

Vle.

Vcl.

C.B.

4^{de} Snaar

4^{de} Corde

tegenhouden rit. (104 = d)

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II.

Trbni III.

Tuba.

Tamb.

Timp.

Samen à 2

KOOR
CHŒUR

Ten.

I.

Bas.

Ten.

II.

Bas.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Schel - de den haat en vreem - den dwang! Wij dra - ven! Wij
- lan - ce, le chant sa - cré des gueux Ven - gean - ce! C'est

Schel - de den haat en vreem - den dwang! Wij dra - ven! Wij ko - men! Wij komen
- lan - ce, le chant sa - cré des gueux Ven - gean - ce! C'est l'heu - re! C'est l'heu - re

stout.moe.dig door het veld! Wij dra - ven! Wij
à ta voix nous voi - ci! Ven - gean - ce! C'est

stout.moe.dig door het veld! Wij dra - ven! Wij ko - men! Wij dra - ven Wij
à ta voix nous voi - ci! Ven - gean - ce! C'est l'heu - re! Ven - gean - ce! à

tegenhouden rit. (104 = d)

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Timp.

COOR
CHŒUR

Ten. I.
Bas.
Ten. II.
Bas.

ko - men! wij dra - ven stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij
l'heu - re! Ven - gean - ce! à ta voix nous voi - ci! C'est l'heu - re Ven -

Wij dra - ven, wij dra - ven stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij dra - ven stout.moe.dig!
Ven - gean - ce! ven - gean - ce! à ta voix nous voi - ci! C'est l'heu - re! Ven - gean - ce à ta voix

ko - men! wij dra - ven stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij
l'heu - re! Ven - gean - ce à ta voix nous voi - ci! C'est l'heu - re! Ven -

dra - ven stout.moe.dig, stout.moe.dig door het veld! Wij ko - men! wij dra - ven stout.moe.dig! wij
ta voix, à ta voix, à ta voix nous voi - ci! C'est l'heu - re! Ven - gean - ce! à ta voix nous

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II

Trbni III. Tuba.

Timp.

Samen à 2

Samen à 2

KOOR
CHŒUR

Ten. I.

Bas. I.

Ten. II.

Bas. II.

dra . ven stout.moe.dig door het veld! — stout.moe.dig door het veld! — Wij dra
 - gean . ce à ta voix nous voi - ci! — à ta voix nous voi - ci! — Ven - gean . . .

wij dra ven stout.moe.dig door het veld! wij dra ven stout! Wij dra
 nous voi ci à ta voix nous voi ci! nous voi ci tous! Ven - gean . . .

dra . ven stout.moe.dig door het veld! — wij dra . ven stout! Wij dra
 - gean . ce! à ta voix nous voi - ci! — nous voi - ci tous! Ven - gean . . .

dra ven stout.moe.dig door het veld! stout.moe.dig door het veld! Wij dra
 voi ci à ta voix nous voi ci! à ta voix nous voi ci! Ven - gean . . .

fz *fz* *f* *fz* *fff*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II.
Trbni III.
Tuba.
Timp.

KOOR
CHŒUR

Ten.
I.
Bas.
Ten.
II.
Bas.

ven! Ver. los. sen stad en ha. ven, Ver. los. sen stad en ha. ven van Span. jaards woest ge. weld!
ce! Nos chaî. nes sont bri. sé. es, les tê. tes é. cra. sé. es des mau. dits op. pres. seurs!

ven! Ver. los. sen stad en ha. ven, Ver. los. sen stad en ha. ven van Span. jaards woest ge. weld!
ce! Nos chaî. nes sont bri. sé. es, les tê. tes é. cra. sé. es des mau. dits op. pres. seurs!

ven! Ver. los. sen stad en ha. ven, Ver. los. sen stad van Span. jaards woest ge. weld!
ce! Nos chaî. nes sont bri. sé. es, tous é. cra. sé. s nos mau. dits op. pres. seurs!

ven! Ver. los. sen stad en ha. ven, Ver. los. sen stad van Span. jaards woest ge. weld!
ce! Nos chaî. nes sont bri. sé. es, tous é. cra. sé. s nos mau. dits op. pres. seurs!

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Iets langzaam (84 = d.)
Poco lento

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II-III.
Tuba.
Timp.

zoo krachtig mogelijk *ff*
più forte possibile ff

Meisje.
Jeune fille.
Jongeling.
Jeune hom.

Ach! Ah! Ach! Ah! Laaf ons vluch ten! Ach! Ah! Quels
Fu-yons ces ri- ves! Ah! Quels

Lief-je, welk angs-tig zuch ten! Ach! Quels
Cal-me-toi, ta crainte est vai-ne!

KOOR
CHCEUR

I.
Bas.
Ten.
II.
Bas.
Ten.

Voor.uit! Wij ze-ge-pra-len! Voor.uit! Wij ze-ge-
Tra-quons! Frap-pons! Vic-toi-re! tra-quons! frap-pons! vic-
Voor.uit! Wij ze-ge-pra-len! Voor.uit! Wij ze-ge-
Tra-quons! Frap-pons! Vic-toi-re! tra-quons! frap-pons! vic-
Voor.uit! Wij ze-ge-pra-len! Voor.uit! Wij ze-ge-pra-len!
Tra-quons! Frap-pons! Vic-toi-re! tra-quons! frap-pons! vic-toi-re!

Iets langzaam (84 = d.)
Poco lento

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

vertragen

rall.

Fl. Pic.
Fl. Gr.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni I-II-III.
Tuba.
Tamb.
Timp.

vertragen

rall.

Meisje.
Jeune fille.
Jongeling.
Jeune hom.

welk naar ge . luid! O kwa.me 't zon.ne.licht ons gauw be - stra - len!
 ef.froy - a . bles cris! So . leil,viens! ré.pands sur nous ta lu - miè - re!

- pra.len! Voor . uit! voor.uit! voor.uit! voor . uit! voor.uit! Wil -
 - toi.re! tra . quons! frap . pons! frap.pons! frap - pons! frap.pons! Nas -

- pra.len! Voor . uit! voor.uit! voor.uit! voor . uit! voor.uit! Wil -
 - toi.re! tra . quons! frap . pons! frap.pons! frap - pons! frap.pons! Nas -

Voor.uit! voor.uit! voor.uit! voor . uit! voor.uit! Wil -
 tra.quons! frap.pons! frap.pons! frap - pons! frap.pons! Nas -

Voor.uit! voor.uit! voor.uit! voor . uit! voor.uit! Wil -
 tra.quons! frap.pons! frap.pons! frap - pons! frap.pons! Nas -

vertragen

rall.

Viol.
Vle.
Vcl.
C.B.

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II-III.

Tuba.

Timp.

KOOR
CHŒUR

1^o Ten.

2^o Ten.

1^o Bas.

2^o Bas.

hel . mus van Nas . sou . wen, — wij zijn van diet.schen bloed, — het Va . der . land — ge .
 . sau sous ta ban . niè . re — ton peu . ple mar . che . ra; — de . vant la Flan . dre al

hel . mus van Nas . sou . wen, — wij zijn van diet.schen bloed, — het Va . der . land — ge .
 . sau sous ta ban . niè . re — ton peu . ple mar . che . ra; — de . vant la Flan . dre al

hel . mus van Nas . sou . wen, — wij zijn van diet.schen bloed, — het Va . der . land — ge .
 . sau sous ta ban . niè . re — ton peu . ple mar . che . ra; — de . vant la Flan . dre al

hel . mus van Nas . sou . wen, — wij zijn van diet.schen bloed, — het Va . der . land — ge .
 . sau sous ta ban . niè . re — ton peu . ple mar . che . ra; — de . vant la Flan . dre al

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Verd. Div.

zonder leemte doorgaan (70 = d)
senza pausa

iets verbreedden
poco allargando

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbu.

Trbni I-II-III.

Tuba.

Timp.

KOOR
CHŒUR

1^o Ten.

2^o Ten.

1^o Bas.

2^o Bas.

onderstand, dan jui.chen wij vol blijheid: ge - ze - gend Ne - der - land! ge -
 dé.li.té à la ter - re fla - man - de, la ter - re de li - ber - té, la

zonder leemte doorgaan (70 = d)
senza pausa

Verd.
Div.

iets verbreedden
poco allargando

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

immer iets verbreedten
sempre allargando

wel afgeteekend
ben marcato

Fl. Pic.

Fl. Gr.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni I-II-III.

Tuba.

Timp.

Gr. C.

Samen

ff

fff

Bom zonder bekkens

Grosse Caisse sans Cymbales

KOOR
CHŒUR

1^o Ten.

2^o Ten.

1^o Bas.

2^o Bas.

ze - gend Ne - der - land! ge - ze - gend Ne - der - land!
 ter - re de li - ber - té, la - ter - re de li - ber - té!

immer iets verbreedten
sempre allargando

wel afgeteekend
ben marcato

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

1 2

Fl. *p* *mf*

Ob. *mf*

Clarinet *p* *mf*

Fag. *pp* *mf*

De Dichter
Le Poète.

Hij, — die zijne aandacht leent aan wathem stoflik treft,
Lui, — qui con.nait le sens — du monde ma.té-riel,

Harpe. *mf* *klankvol vibrato*

Viol. *mf* *p* *pp* *ff* *p*

Vle. *mf* *p* *pp*

Vcl. *mf* *p* *pp* *mp*

C. B. *mf* *p*

1 2

Fl. *mf* Samen à 2

Ob. *mf* Samen à 2

Clarinet *mf* Samen à 2

Fag. *mf* II

Corni. I-II *p*

De Dichter
Le Poète.

en van de stof naar hi de a . . . le gaat,
et qui de là mon . te vers l'i . . . dé . al,

Harpe. *mf* *f* *mf* *f* *mf*

Viol. *(f) dim.* *mf* *f* *dim.*

Vle. *p* *dim.*

Vcl. *mf*

C. B. *p*

tr

Fl. *mf* *f* *fz* *fz*

Ob. *f* *fz* *fz*

Clarinet. *f* *fz* *fz*

Fag. *fz* *fz*

Corn. I-II *fz*

De Dichter. *dolce e religioso*

Le Poète.

zacht en ingetogen
dolce e religioso

naar'ti. de. a. le, dat zin en zielver.e delt en ver.heft, hij
vers. vi. de. al, qui pu.ri. fi. e l'âme et l'en. no. blit, qu'il

Harpe. *f* *ff*

Samen à 2

Fl. **3** *poco a poco crescendo* *stillerhand toenemen poco a poco crescendo*

Ob. *p* *mf* *f*

Clarinet. *p* *mf* *f*

Fag. *p* *f* *ff*

Corn. I-II *1^e en 2^e in UT* *p* *f*

Trbe. *p* *mf* *f*

De Dichter. *mf*

Le Poète.

koom! Hij koom! wan. neer der zon. ne ro. zen. gloed de schel. demet ge. smol. tengoudbe. glanst!— Hij ko.
vienne!— Qu'il vienne quand la blonde Au. ro. re rit. et ver. se sur l'Es. caut ses ray. ons d'or!— Qu'il vien.

Harpe. *mf* *cresc.*

Viol. *f* *pp* *mf* *f* *ff* *f* *ff*

Vle. *f* *p* *poco a poco crescendo* *f* *ff*

Vcl. *f* *p* *poco a poco crescendo* *f* *ff*

C. B. *f* *p* *poco a poco crescendo* *f* *ff*

De Dichter. *pp* *mf* *f* *ff*

Le Poète.

stillerhand toenemen
poco a poco cresc.

pp gehouden *pp* tenuto

p *3* C. B. soli *poco a poco crescendo*

Tutti

4 Samen à 2

Fl. *p*

Ob. *pp*

Clarini. *pp*

Fag. *pp*

Corni. *pp*

1^e en 2^e in MI \sharp
3^e en 4^e in UT

De Dichter.
Le Poète.

me! Hij ko me!
nel Qu'il vien ne!

4

Wan neer de wit ge kuif de
Quand la vague à la cré te

Viol. *p*

Vle. *fp*

Vcl. *fpp*

C. B. *f*

Samen à 2

Fl.

Ob. *pp*

Clarini. *pp*

Fag. *pp*

Corni. *pp*

De Dichter.
Le Poète.

baar van wel lust danst van wel lust danst als
blanche bon dit joy.euse, bon dit joy eu se comme

uitdrukvol
espress.

vertragen
ritenuto

Viol. *p* *dim.*

Vle. *pp*

Vcl. *pp*

C. B. *pp*

Fl. I *p* **5** (*d. = d*) *f*

Ob.

Clarinet I *p* *f* Samen à 2

Fag. I *p* *f*

Cornet I *p* *mf* in RE II *mf* in MI

De Dichter. Le Poète. *tijdmaat tempo* *bezield con anima*

ee - - ne fee, als ee - ne fee, die ha - ren min - naar groetaan 't groe - ne
 u - - ne fée, comme u - ne fée, qui sur la ri - ve verte sa - lu - e son a -

5 (*d. = d*)

Viol. *tijdmaat tempo* *verd. div.* *mf* *tr.*

Vle. *f*

Vcl. *f* *verd. div. tr.*

C. B. *f*

Fl. I *mf* Samen à 2

Ob. *mf* Samen à 2

Clarinet I *mf* Samen à 2

Fag. *p*

Cornet II *mf* *p*

De Dichter. Le Poète. *strand, mant,*

Viol. *mf* *pizz. sf sf sf sf arco*

Vle. *mf* *pizz.*

Vcl. *mf* *pizz.*

C. B. *mf* *pizz. arco*

Fl. *Samen à 2*

Ob. *Samen à 2*

Clarín. *Samen à 2*

Fag. *II*

Corni. *II*

De Dichter
Le Poète.

Viol. *arco*

Vle. *arco*

Vcl. *arco*

C. B. *pizz.*

Wan.neer het slan - ke ran - ke
Le ro - seau szelte et ar - gen -

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni. *in M \flat*

De Dichter
Le Poète.

Viol. *arco*

Vle. *arco*

Vcl. *arco*

C. B. *pizz.*

riet daar zingt _____ en paar - len - wee - nend haar be - ziet, haar be - ziet _____
- té qui chante _____ et pleur' des per - les en la con - tem - plant _____

6 Statig
Maestoso

Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni I-II.
De Dichter
Le Poète.

Hij koom! Hij koom! en
 Qu'il vienne Qu'il vienne! sou

6 Statig
Maestoso

veel versnellen
precipitate

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Fl.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni III-IV.

Samen
à 2

grootsch (vibrato e grandioso)

De Dichter
Le Poète.

blik.sem.snel — treft hem 'tge - dacht, — dat het beeld — der, mensch . . heid uit de Schelde lacht
 . dain l'i - dée — en lui sur - git, — que l'Es - caut — est l'i - ma . . . ge de l'Hu - ma - ni - té!

klankvol
vibrato

Harpe.

tijdmaat
tempo

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

De Dichter.
Le Poète.

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Dat het beeld der mensch heid uit de Schel
Que l'Es caut est l'im ma ge de l'Hu ma

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

FL. *pp* *f* *ff* *mf*

Ob. *pp* *f* *ff* *mf*

Clarinet. *pp* *f* *ff*

Fag. *pp* *f* *ff* *mf*

Corni. *pp* *f* *ff* *mf*

Trbe. *pp* *f* *ff*

Trbni. *ff*

Tuba. *ff*

Timp. *pp* *f* *ff*

Sopr. *pp* *f*

Alt. *pp* *f*

Ten. *pp* *f*

Bass. *pp* *f*

Viol. *ff* *mf* *pizz.*

Vle. *ff* *p*

Vcl. *ff*

C. B. *ff*

lucht. *pp* *f*

té. *pp* *f*

lucht. *pp* *f*

té. *pp* *f*

lucht. *pp* *f*

té. *pp* *f*

lucht. *pp* *f*

té. *pp* *f*

7

7

in MI₄

II en III

I

I

III

pizz.

pizz.

p

Fl. *p*

Ob. *p*

Clarín. *p*

Fag. *p*

Corni. III-VI *p*

Viol. *p* *pizz.* *arco*

Vle. *p* *pizz.* *arco*

Vcl. *p* *pizz.* *arco*

C. B. *p* *pizz.* *arco* *ppp* *p*

8 *iets langzaam*
Poco lento

Fl. *p*

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni III-IV

LIEFDETOONEEL

verhalend *recitativo*

Jongeling.
Jeune hom. *Zeer langzaam*
Molto lento

Als de blee. ke le. lie tus-scheni. ris. stra. len, treurt mijn lief. ken, treurt mijn
Ain. si que le. lys — par mi les i. ris — l'aimé.e pleu. re, si. len. ci.

8 *iets langzaam*
Poco lento

Viol. *pizz.* *arco* *pp* *ppp*

Vle. *pizz.* *arco* *p* *ppp*

Vcl. *pizz.* *arco* *p* *pp* *ppp*

C. B. *arco* *p* *pp* *ppp*

ppp *pp* *ppp*

*Iets levendiger
poco animato*

Fl.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni.
Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

*Iets levendiger
poco animato*

Waar.
Pour.

lief. ken in de zon ne - pracht
- cu - se - dans la ma - ti - na - le splen - deur

*Iets levendiger
poco animato*

tegenhouden
ritenuto

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni. I - II

Meisje.
Jeune fille.

*Iets langzamer
poco più lento*

om 's nachts als spoken op de Schelde dwa - len? Waar - om s'nachts als spoken op de Schelde
- quoi sur l'Es - cauter - rer - com - me des fan - tô - mes? Pour - quoi sur l'Escauterrer comme des fan.

*Iets langzamer
poco più lento*

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

Fl. *vertragen ritenuo*

Ob.

Clarín. *Samen*

Fag. *f_a 2*

Corni. *f_a 2*

Trbní.

III Trbní Tuba

Meisje. *langzamer piú lento*
Jeune fille.

van die schim men jacht!
me font fré mir en core

Viol. *vertragen ritenuo*

Vle. *pizz.*

Vcl. *ff pizz.*

C. B. *ff*

Clarín. **10** (60 = ♩)

Fag. *mf*

Corni. I-II

Jongeling. *3*
Jeune hom. *2*

Laat nu de tra nen!
Non, plus de lar. mes,

Laat nu de tra nen!
Ma bien ai. mé e,

Blik in de
Au loin re.

Viol. **10** (60 = ♩)

Vle. *mf*

Vcl. div. *uitdrukvol - espressivo*

C. B. *mf*

(72 = ♩)

Fl. *fp*

Ob.

Clarinet. *mf* Samen *p à 2*

Fag. *IV*

Corni III-IV *p*

Jongeling. Jeune hom. ver - te, blik in de ver - te! Daardrij - ven zei
gar - de, au loin re - gar - de! des voi - les pas

Harpe. *mf*

Viol. *fp* aan den punt à la pointe

Vle. *p*

Vcl. *unis* *p*

C. B. *p pizz.*

(72 = ♩)

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *mf*

Corni. I - II *I*

Jongeling. Jeune hom. tegenhouden *ritenuto* tegenh. *ritenuto*
len op den vloed, als blan - ke zwa - nen,
sent sur les flots, com - me des cy - gnes,

Harpe. *mf*

Viol. *p* tegenhouden *a tempo* tegenhouden *poco ritenuto*

Vle. *p*

Vcl. *arco* *pizz.* *arco*

C. B. *p*

11 *p* (80 = ♩)

Fl. *mf*

Ob. I *mf* Samen à 2

Clar. *mf* Samen à 2

Fag. *pp* Samen à 2 *mf*

Corni. IV *p* *mf*

Trbe. I *pp*

Trbni. *pp*

Jongeling.
Jeune hom. *tijdmaat Tempo*

wij ons, van her - te, 'tmatro.zen.lied zoo gul - begroet! He - melsch liefaan mij - ne
 tan - dis que gaie - ment - iechantdes ma - te - lots - résonnel - Viens a - do - ré - e sur mon

Harpe. *mf*

11 *tijdmaat Tempo* met hartsocht *appassionato* (80 = ♩)

Viol. *pp* *pizz.* *arco* *mf*

Vle. *mf* *pizz.* *arco* *mf*

Vcl. *p* *f* *mf* *p*

C. B. *pizz.* *arco* *pizz.* *mf*

MATROZENKOOR
CHCEUR DES MATELOTS

Fl. *tr* *à 2*

Ob.

Clar. in Bb

Fag.

Corni.

Trbe.

in FA

in UT

zwaar afgestooten marc.

Tenor.

Bass.

Op! Hop! Ree! Hop! Hoe . zee! Hou . rah!

Op! Hop! Ree! Hop! Hoe . zee! Hou . rah!

Op! Hop! Ree! Hop! Hoe . zee! Hou . rah!

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

zwaar afgestooten marc.

Fl. en Piccolo

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corn. III-IV.

Trbe.

Timp.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Ten.

Bass.

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Hoe . zee!
Hou . rah!

Hoe . zee!
Hou . rah!

Hoe . zee!
Hou . rah!

Hoe . zee!
Hou . rah!

Ta .
Gré .

Ta .
Gré .

Ta .
Gré .

Ta .
Gré .

aan den sloef
au talon

aan den sloef
au talon

13

Fl en Picc.

Fl.

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Timf.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Tenor

Bass.

. zee!
. rah!

Hoe - zee!
Hou - rah!

ff

Harpe.

ff

13

aan den sloef
au talon

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

aan den sloef
au talon

f

Fl. *tr* *f* *un* *f* *Fl. p* *Picc.* *p*

Ob. *tr* *f* *p*

Clar. *tr* *f* *p*

Fag. *f* *mf* *in Mib* *fp* *mf* *à 2* *6* *6*

Corni. *fp* *p*

Trbe. *mf* *p*

Trbni.

Timp.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Tenor. *pp* *fz* *verm. dim.* *p* *pp*

Hoe - zee!
Hoe - rah!

'sWind - jes ge - fluis - ter meldt: door het
Le doux zé - phyr nous dit: à tra -

Bass. *pp* *fz* *verm. dim.* *p* *pp*

Hoe - zee!
Hoe - rah!

'sWind - jes ge - fluis - ter meldt: door het
Le doux zé - phyr nous dit: à tra -

Harpe. *p*

Viol. *pizz* *f* *arco* *pp*

Vle. *pizz* *f* *arco* *pp* *V* *6* *6*

Vcl. *mf* *pp* *6* *5*

C. B. *mf* *p*

verm.
dim.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbni.

verm.
dim.

verm.
dim.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Tenor.

Bass.

gol. vend sop voer ik u zin. gend mee! Hoe. zee!
vers les flots je t'em. mène en chan. tant Hou. rah!

door het gol. vend sop voer ik u mee! Hoe. zee!
à tra. vers les flots je t'em. mè. ne Hou. rah!

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Iets vooruit (116 = ♩)
Con moto

Twee groote fluiten
Deux grande flûtes
Samen à 2

Fl. Fluiten Flûtes

Ob.

Clarinetten Clarin.

Fag. Verm. dim.

Corn. I - II

Timp.

Iets vooruit (116 = ♩)
Con moto

pp

MATROZEKOOR
CHCEUR DES MATELOTS
Tenn.
Bass.

Tenn.

Bass.

Hoe - zee!
Hou - rah!

Hoe - zee!
Hou - rah!

Hoe - zee!
Hou - rah!

Hoe - zee!
Hou - rah!

Hoe - zee!
Hou - rah!

Harpe

f pizz.

Iets vooruit (116 = ♩)
Con moto

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

f pizz.

f pizz.

dim.

dim.

dim.

f

arco

arco

arco

arco

arco

14 Iets breed en zangerig
Larghetto e cantabile

Fl. *vertragen rall.*

Ob. *Samen*

Clarinet. *Samen à 2*

Fag. *Samen à 2*

Corni *in RE*

Meisje. Jeune fille. *Ach, na het duis . ter...
A. près l'ob - scu - re nuit*

Harpe. *vertragen rall.*

Viol. *uitdrukvol espressivo*

Vle. *verd. div.*

Vcl. *verd. p div.*

C. B. *pizz. p*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clarinet. *f*

Corni *in MI*

Meisje. Jeune fille *Ach, na het duis . ter...
A. près l'ob - scu - re nuit...*

Jongeling. Jeune hom. *Komt licht en luist - ter,
E - clate, é - blou - issante,
komt licht en luis
l'au - be do . ré*

Viol. *mf*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *pizz. mf*

Fl. *f*

Ob. *f*

Clarinet. *f*

Fag. *f*

Corni. II-II *f*

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

Doch d'ar - ge door ne... doch d'ar - ge door ne, lis - tig en boos...
Mais la sub - tile é - pine.. mais la sub - tile é - pine... ma - li - gne - ment...

- ter!
- e!

Viol. *f*

Vle. *f*

Vcl. *f*

C. B. *f*

verd. V div.

pizz.

pizz.

pizz.

Fl. *f*

Ob. *f*

Clarinet. *f*

Fag. *f*

Corni. *f*

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

lis - tig en boos... toe - ne - men
ma - li - gne - ment... cres - cen - do

Samen à 2

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *p*

C. B. *p*

arco

arco

arco

arco

arco

Schoone uit - ver - koor - ne, schoone uit - ver - koor - ne, draagt de roos,
O mon é - lu - e, O mon é - lu - e, porte la rose,

toe - ne - men
cres - cen - do

Samen
à 2

vermin.
dimin.

'langzamer
poco lento

vertragen
rall.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni. I-II

Jongeling.
Jeune hom.

draagt
per

de roos!
la rose!

langzamer
pizz. \wedge *piu lento*

vertragen
rall.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Luimig en schertsend
Scherzando (96 = ♩)

15

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Matrozenkoor
Chœur des matelots

Ten.

met zachte stem
dolce

Bij den sid.derglans,
Aux feux scin.til.lants

denglans der star.ren
des é.toi.les

heb.ben wij ons net ge.
nous a.vons je.té nos fi.

Bij den sid.derglans
Aux feux scin.til.lants

der star.ren
des é.toi.les

heb.ben wij ons net ge.
nous a.vons je.té nos fi.

15 Luimig en schertsend
Scherzando (96 = ♩)

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

min snel - meno mosso

Fl. *Samen à 2*

Ob. *Samen à 2*

Clarinet. *Samen à 2*

Fag. *Samen à 2*

Corni. *à 2*

Matrozenkoor
Chœur des matelots

Ten. *pp*
wor - pen... *pp* zacht, zacht, zacht,
lets et rêts... *pp* doux, doux, doux,
heb - ben wij ons net ge - wor - pen... *pp*
nous a - vons je - té nos fi - lets et rêts... *pp*

Viol. *min snel - meno mosso*

Vle. *pizz. arco*

Vcl. *pizz. arco*

C. B. *pizz.*

Fl. en Piccolo *p*

Ob. *mf*

Clarinet. *Samen à 2*

Fag. *mf*

Corni. *mf*

MATROZENKOOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Ten. *pp*
zacht, *pp* zacht... zacht! *mf*
pp doux, *ppp* tran - quille et doux... *ppp* tran - quille et doux! *mf*
zacht, *pp* zacht... zacht! *mf*
doux, *ppp* tran - quille et doux... *ppp* tran - quille et doux! *mf*

Bass. *ppp*
zoo stil en zacht... zacht! *mf*
ppp tran - quille et doux... *ppp* tran - quille et doux! *mf*
zoo stil en zacht... zacht! *mf*
ppp tran - quille et doux... *ppp* tran - quille et doux! *mf*

Viol. *toe - ne - men*

Vle. *pizz. arco*

Vcl. *arco*

C. B. *cres - cen - do*

pizz.

16 *tijdmaat tempo*

verbreeden allargando

Fl. *p*

Ob. *p*

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Corni. *p*

Trbe. *p*

Samen à 2

Samen à 2

Samen à 2

Samen à 2

tijdmaat tempo

verbreeden allargando

MATROZENKOOR
CHCEUR DES MATELOTS

Tenor.

Bass.

Bij den sid. der glans, denglans der star. ren hebben wij ons net ge. wor.
Aux feux scin. til. lants des é. toi. les nous a. vons je. té nos fi. lets et

Bij den sid. der glans der star. ren hebben wij ons net ge. wor.
Aux feux scin. til. lants des é. toi. les nous a. vons je. té nos fi. lets et

hebben wij ons net ge. wor.
nous a. vons je. té nos fi. lets et

hebben wij ons net ge. wor.
nous a. vons je. té nos fi. lets et

16 *tijdmaat tempo*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B

mf

mf

mf

arco

mf

tijdmaat tempo

Samen à 2

17

Fl. *f* *mf*

Ob. *f*

Clarinetten *f* *mf* Samen à 2

Fag. *f* *mf* à 2

Cornen *f* *mf*

Trb. *mf*

Trbn. *mf*

Tuba *mf*

Timp. *mf*

MATROZENKOOR
CHOEUR DES MATELOTS

tijdmaat tempo

als gesproken (schalks)
quasi parlando

17

Ten.

Bass.

- pen. Ho . he! Vis.schen, als verlief.de nar . ren heb . ben zich in 't net ge . worpen!
rêts. Ho . he! Pois . sons, com . me fous a . mou . reux se sont pris dans nos fi . lets!

- pen. Ho . he! Vis.schen, als verlief.de nar . ren heb . ben zich in 't net ge . worpen!
rêts. Ho . he! Pois . sons, com . me fous a . mou . reux se sont pris dans nos fi . lets!

- pen. Ho . he!
rêts. Ho . he!

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

Fl. *tegenhouden rit.* *langzaam lento* *tijdmaat tempo*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni. *in UT*

Trbe.

Trbni.

Tuba.

MATROZENKOOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Ten.

Vis.schen... He - he! He - he!
Pois.sons... He - he! He - he!

Bass.

He - he! Vis.schen, als ver.lief.de nar - ren,
He - he! Pois.sons, com.me fous a - mou - reux,

Viol. *tegenhouden rit.* *langzaam lento* *tijdmaat tempo*

Vle.

Vcl.

C. B.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

FL. *mf*

Ob. *mf*

Clarinet.

Fag. *mf*

Corni. *p* *mf*

Ten. *mf*
 Vis - schen, als ver.lief.de nar - ren, heb - benzich
 Pois - sons, com - me fous amoureux, se sont pris

Bass. *mf*
 hebben zich in'tnetge.worpen! Vis.schen, als ver.lief.de nar - ren, hebbenzich in'tnetge.
 se sont pris dans nos fi - lets! Pois.sons, com - me fous a - mou - reux, se sont pris dans nos fi -

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *p*

C. B. *pizz.*

tijdmaat tempo

18 terughouden rit. langzaam lento

iets tegenh. poco rit.

FL.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Ten.

Bass.

in't net ge. wor. pen! Vis.schen, heb. ben zich in 't net ge.wor - pen zacht
 dans nos fi. lets Pois.sons, se sont pris dans nos fi.lets et rêts doux

wor - et pen! heb. ben zich in 't net ge.wor - pen zacht
 .lets et rets! se sont pris dans nos fi.lets et rêts doux

18 tegenhouden rit. langzaam lento

tijdmaat tempo

iets tegenh. poco rit.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

tijdmaat

tempo

19

Fl. *p*

Ob.

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Cornet. *p*

Trbe. *p*

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Tenor. *tijdmaat tempo p*

Bass. *p*

zacht!
doux!

Bij den sid. der glans, denglans der star. ren
Aux feux scin. til. lants des é. toi. les

Bij den sid. der glans, der star. ren
Aux feux scin. til. lants des é. toi. les

Bij den sid. der glans, glans der star. ren
Aux feux scin. til. lants des é. toi. les

Bij den sid. der glans, glans der star. ren
Aux feux scin. til. lants des é. toi. les

19 tijdmaat

tempo

Viol. *mf*

Vie. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *arco p*

20 Iets langzamer (84 : ♩)
Poco lento

Fl. Ob. Clarin. Fag. Corni. Trbe. Trbni. Tuba. Timp.

tijdmaat tempo

f *mf* *p*

Meisje Jeune fille

Iets langz. Poco lento maatvrij recitando tijdmaat tempo

God, wat is delief.de blind!
Dieu, com.me l'amourse rend!

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Tenor. Bass.

tijdmaat tempo

net ge - wor - pen!
- té nos fi - lets et rêts!

net ge - wor - pen!
- té nos fi - lets et rêts!

net ge - wor - pen!
- té nos fi - lets et rêts!

net ge - wor - pen!
- té nos fi - lets et rêts!

Viol. Vle. Vcl. C. B.

tijdmaat tempo

verminderen dim. zach dolce

20 Iets langz. maatvrij Poco lento colla voce

tijdmaat tempo vurig en uitdrukvol con fuoco e espressivo

Statig en klankvol
Maestoso e vibrato

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Timp.

Meisje.
Jeune fille

maatvrij
recitando

tijdmaat
tempo

klankvol
vibrato

God, ——— wat is de lief. de blind!.. wat is de lief. de blind!
Dieu, ——— com. me l'a. mour se rend!... com. me l'a. mour se rend!

Jongeling.
Jeune hom.

plechtig

Heilge lief. de draaghet
L'a. moursaint por. te Ven.

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

maatvrij
colla voce

tijdmaat
tempo

Statig en klankvol
Maestoso e vibrato

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Timp.

Jongeling.
Jeune hom.

kind! Heil.ge lief.de draaghet kind! Heil.ge lief.de draagt het kind! Heil.ge lief.de draagt het
-fant! L'a.mour saint por - te l'en - fant! L'a.mour saint por - te l'en-fant! L'a.mour saint por - te l'en -

toe - ne - men
cres - cen - do

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

toe - ne - men
cres - cen - do

Zwaar gaande (72:♩)
Andantino

21

Fl. *f* *ff*

Ob. *f* *ff*

Clarinet. *mf* *f* *ff* *mf* *mf* *mf*

Fag. *f* *ff*

Corni. *mf* *f* *ff* *mf* *mf* *mf*

Trbe. *f* *ff*

Trbni. *ff*

Tuba. *ff*

Timp. *f* *ff*

in MI

uitdrukvol
espressivo

Jongeling.
Jeune hom.

verbreeden
allargando

Zwaar gaande (72:♩)
Andantino

kind! Heil.ge lief . de draagt het kind!
-fant! L'a.mour saint por . te l'en - fant!

Harpe. *f*

Viol. *f* *mf* *ff* *arco* *con sordine* *pp*

Vle. *f* *mf* *ff* *arco* *pp*

Vcl. *f* *mf* *ff* *arco* *pp*

C. B. *f* *mf* *ff* *arco* *pp*

verbreeden
allargando

pizz. *ff*

arco

21

Fl. *vertragen rall.*

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni. I - II

Meisje.
Jeune fille.

vertragen rall.

want mij. ne zoe. te rust is heen, mijn rust is heen! Lief .
 Hé. las mon doux re. pos a fui, mon doux re. pos a fui! L'a .

vertragen pizz. rall. *arco tempo*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Clarinet.

Fag.

Meisje.
Jeune fille.

22 (63 = ♩)

de be. gon. nen met za. lig. he. den magtochniet ein den in ge. ween! Lief. de, lief .
 . mour é. clos pour nous dans la ten. dres. se ne peut fi. nir dans la dou. leur! L'a. mour, l'a .

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

meer bewogen
piu mosso

vertagen
rall.

tijdmaat
tempo

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.
in MI b
mf à 2
in MI b
mf Samen à 2

Trbni.
mf

Meisje.
Jeune fille.

toenemen
cresc.

meer bewogen
piu mosso

verm.
dim.

tijdmaat
tempo
zacht-dolce

de, lief de, lief de, be - gon - nen
mour, L'a mour, L'a mour é - clos pour nous

iets gejaagd

tijdmaat
tempo

Viol.
f poco agitato

Vle.

Vcl.

C. B.

mf

ppp

Clarinet.

Fag.

Corni. I-II.
in MI b
I

Meisje.
Jeune fille.

pp

p

pp

p

tegenhouden
rit.

fz hartstochtelijk
appassionato

met za - lig - he - den, mag tochniet ein - den in ge - ween, mag tochniet ein - den in ge - ween, in ge -
dans la ten - dres - se ne peut fi - nir dans la dou - leur, ne peut fi - nir dans la dou - leur, la dou -

tegenhouden
rit.

Viol.

Vle.

Vcl.

B. C.

p

23 Levendig Poco allegro

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

Levendig Poco allegro

- ween!
leur!

He - melsch lief! He - melsch lief, aan mij - ne borst! Ik heb naar kussen we - der - dorst! He - melsch lie - ve -

Tendre a - mi! Tendre a - mi - e sur mon cœur! J'ai soif de tes ten - dres bai - sers! mon a - do - ré

23 Levendig Poco allegro

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni I-II

Jongeling.
Jeune hom.

- ken! He - melsch lief - e, divine a - mi - ken, ik heb naar kus - sen, ik heb naar kus - sen we - der - dorst! - e, Viens, a - do - ré - e, Viens, a - do - ré - e, sur mon cœur!

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pizz. arco

con sordini

in 3 verd. div in 3 parte

in 3 verd. div in 3 parte

vertr. rall.

24 Zeer matig
Moderato assai

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *mf*

Corni. *mf*

Zeer matig
Moderato assai

verm. dim.

verm. dim.

KOOR
CHOEUR

Sopr. *mf* *fz* *mf* *f* *fz* *mf*

Alt. *mf* *fz* *mf* *f* *fz* *mf*

Ten. *mf* *fz* *mf* *f* *fz* *mf*

Bass. *mf* *fz* *mf* *f* *fz* *mf*

Als bie.ën door de bloe.men, als bie . ën, zoo glij.den tusschen ba . rende sche . pen — naar
 Ain . si qu'entre les fleurs les a . beil . les on voit glis.ser sur l'onde les na . vi . res — vers

24 Zeer matig
Moderato assai

Viol. *mf* pizz.

Vle. *mf* pizz.

Vcl. *mf* pizz.

C. B. *mf* pizz.

tegenhouden
rit.

Fl.

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni.

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

vervreemde streek, naar ver.re vreemde streek, de sche - pen!
 les contrées loïn - tai - nes, vers les contrées loïn - tai - nes les na - vi - res!

toe - ne - men
 cres - cen - do

tegenhouden
 rit.

verhalend
 recitando

En is'tniethoogte roe - men, te
 Et fiers ils rentre - ront au port char -

tegenhouden
rit.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

arco

tegenhouden
rit.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trb.

Timp.

tegenhouden
rit.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

de sche - pen, uit ver. revreemde streek uit ver. re vreem. de
les na - vi - res — de ces contrées loin - tai - nes de ces contrées loin -

roe - men? ze brengengoeden wa - ren, de sche - pen, uit ver. revreemde streek uit ver. re vreem. de
- gés de trésors ap - por - tant la ri - ches - se les na - vi - res — de ces contrées loin - tai - nes de ces contrées loin -

roe - men? ze brengengoeden wa - ren, de sche - pen, uit ver. revreemde streek uit ver. re vreem. de
- gés de trésors ap - por - tant la ri - ches - se les na - vi - res — de ces contrées loin - tai - nes de ces contrées loin -

de sche - pen, uit ver. revreemde streek uit ver. re vreem. de
les na - vi - res — de ces contrées loin - tai - nes de ces contrées loin -

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

pizz. ^ arco

pizz. ^ arco

pizz. ^ arco

pizz. ^ arco

KOOR
CHŒUR

Fl. *ff* 25 *rit.* *tempo* tegenh. tijdmaat

Ob.

Clarinetten *ff* Samen *a 2*

Fag. *ff* verhalend *recitando*

Corni. *ff*

KOOR CHŒUR

Sopr. *ff* tegenhouden *rit.* *ff*

Alt. *ff*

Ten. *ff*

Bass. *ff* *verhalend recitando* *rit.* *tempo*

streek, de sche - pen! de
 - tai - nes les na - vi - res! les na.

streek, de sche - pen! de
 - tai - nes les na - vi - res! les na.

streek, de sche - pen! de
 - tai - nes les na - vi - res! *verhalend recitando* tegenh. tijdmaat *rit.* *tempo* de
 res! *rit.* *tempo* les na.

streek, de sche - pen! Zoo leggen zij de ban - den, de ban - den van menschenliefde'n vre. dede
 - tai - nes les na - vi - res! Ain - si ils scel - lent les li - ens, les doux li - ens de paix et de fra - ter - ni - té les na.

Viol. *ff* 25 *rit.*

Vle. *ff*

Vcl. *ff*

C. B. *ff*

Fl. *langzaam* *lento* *tijdmaat* *tempo*

Ob.

Clar. *Samen à 2* *tegenhouden rit.*

Fag. *Samen à 2* *Samen à 2*

Corni. *Samen à 2*

Sopr. *sf* *ff* *lento* *tijdmaat* *tempo* *tegenhouden rit.*

Alt. *sf* *ff* *tegenhouden rit.*

Ten. *sf* *ff*

Bass. *sf* *ff*

KOOR CHŒUR

sche - pen in ver. re vreem. de streek!
 - vi - res, dans les con. trées loin - tai - nes!

sche - pen in ver. re vreem. de streek! voor al - le han - den, ze
 - vi - res, dans les con. trées loin - tai - nes! pour tou - tes tou - tes les mains, ils

sche - pen in ver. re vreem. de streek! Met werk voor al - le han. den, vooral - le han - den, ze
 - vi - res, dans les con. trées loin - tai - nes! A - vec le tra - vail pour tou. tes les mains pour tou. tes les mains, ils

sche - pen in ver. re vreem. de streek! Met werk vooral - le han - den, vooral, le han - den, ze
 - vi - res, dans les con. trées loin - tai - nes! A - vec le tra - vail pour tou. tes les mains pour tou. tes les mains, ils

Viol. *pizz.* *arco* *tegenhouden rit.* *arco*

Vle. *pizz.* *arco*

Vcl. *pizz.* *arco*

C. B. *pizz.* *arco*

Fl. *tijdmaat tempo*

Ob. *mf*

Clarinet. *mf*

Fag. *mf*

Corni. *mf*

Trbe. *mf*

Timp. *mf*

**KOOR
CHOEUR**

Sopr. *ff* *tijdmaat tempo*
de sche . . . pen, uit ver . revreem . de streek, uit ver . revreem . de
les na . vi . . . res, de ces con . trées loin . tai . nes de ces con . trées loin .

Alt.
brengen wel . vaart me . de, de sche . . . pen, uit ver . revreem . de streek, uit ver . revreem . de
a . mè . nent le bien è . tre les na . vi . . . res, de ces con . trées loin . tai . nes de ces con . trées loin .

Ten.
brengen wel . vaart me . de, de sche . . . pen, uit ver . revreemde streek, uit ver . re vreem . de
a . mè . nent le bien è . tre les na . vi . . . res, de ces con . trées loin . tai . nes de ces con . trées loin

Bass.
brengen wel . vaart me . de, de sche . . . pen, uit ver . revreem de streek, uit ver . revreem . de
a . mè . nent le bien è . tre les na . vi . . . res, de ces con . trées loin . tai . nes de ces con . trées loin .

tijdmaat tempo

Viol. *pizz.* *arco*

Vle. *pizz.* *arco*

Vcl. *pizz.* *arco*

C. B. *pizz.* *arco*

verbreedten allargando Statig Maestoso

Samen à 2

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trbn.

Trbn.

Tuba.

Tromp.

KOOR
CHCEUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

streek, de sche - - pen! Als bie.ën doorde bloe.men,als bie - ën, zoo glij.dentusschen
 .tai . nes les na . vi - - res! Ain . si qu'entre les fleurs les a . beil . les, on voit glis.ser sur

verbreedten allargando Statig Maestoso

verd. div.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

mf *cresc.* *f* *cresc.*

mf *cresc.* *f* *cresc.*

mf *cresc.* *f* *cresc.*

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

ba . ren de sche - pen, naar ver . re vreemde streek, naar ver . re vreem . de streek, de sche . pen de schepende
 l'onde les na - vi - res — vers les contrées loin . tai . nes, vers les con . trées loin . tai . nes, les na - vi - res, les na -

fz *fz* *fz* *mf* *f* *ff* *fz* *fz*

fz *fz* *fz* *mf* *f* *ff* *fz* *fz*

fz *fz* *fz* *mf* *f* *ff* *fz* *fz*

fz *fz* *fz* *mf* *f* *ff* *fz* *fz*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

mf *cresc.*

Breed *Largo* Iets breed (46 = ♩)
Larghetto

verminderen *dim.*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clarín. *ff*

Fag. *ff*

Corni. *ff*

Trbe. *ff*

Trbni. *ff*

Tuba. *ff*

Timp. *ff*

Samen à 2

Solo *p* uitdrukvol *espressivo*

tegenhouden *rit.*

Breed *Largo*

verminderen *dim.* Iets breed (46 = ♩)
Larghetto

KOOR
CHŒUR

Sopr. *ff*

Alt. *ff*

Ten. *ff*

Bass. *ff*

sche - pen, de sche - pen!
- vi - res, les na - vi - res!

sche - pen, de sche - pen!
- vi - res, les na - vi - res!

sche - pen, de sche - pen!
- vi - res, les na - vi - res!

sche - pen, de sche - pen!
- vi - res, les na - vi - res!

Breed *Largo* Iets breed (46 = ♩)
Larghetto

verminderen *dim.*

Viol. *ff*

Vle. *ff*

Vle. *ff*

C. B. *ff*

27 Rustig en ingetogen (63 = ♩)
Adagio

Clarinetten: *p*

Fagot: *p*

Meisje / Jeune fille: *rit.* tegenhouden, *langzaam* *lento*, *p* tijdmaat *tempo*

Een huisjen aan het Scheldestrand, waar mijn verlan - gen! Daar bij een zoontjen aande hand... een zoontjen, waar mijn verlan -
Une maison - nette au bord de l'eau se - rait mon seul désir! Et puis, un fils au doux babil... un an - ge, se - rait mon seul

27 Rustig en ingetogen (63 = ♩)
Adagio

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *p*

C. B. *pizz.* *p*

Meisje / Jeune fille: *rit.* tegenhouden, tijdmaat *tempo*, *langzaam* *lento*, tijdmaat *tempo*

Levendiger (76 = ♩)
Più mosso

Fl. *mf* Samen à 2, *vertragen* *rall.*

Ob. *mf*

Clarinetten: *mf*

Fagot: *mf*

Corn. I-II *p* *mf*

Meisje / Jeune fille: *vertr. rit.* **Levendiger (76 = ♩)** *Più mosso*

Jongeling / Jeune hom.: *gen. dé - sir.* *klankvol* *mf vibrato*, *vertragen* *rit.*, tijdmaat *tempo* (76 = ♩), *vertragen* *rall.*

Mijn heil, mijn le - ven! mijn heil, mijn le - ven! — Mijn heil, mijn le - ven, mijn le - ven!
Mon a - do - ré - e! mon a - do - ré - e! — Mon a - do - ré - e, ma vi - e!

Viol. *mf* *verdr. div.*, *vertragen* *rit.*, tijdmaat *tempo* (76 = ♩), *vertr. rall.*

Vle. *mf* *verdr. div.*

Vcl. *mf* *arco*, *uitdrukvol* *mf espressivo*, *f* *ff*

C. B. *mf*

rustiger (63 = ♩)
calmato

Fl. Ob. Clarin. Fag. Corni. Meisje. Jeune fille. Viol. Vle. Vcl. C. B.

in RE

rustiger - calmato (63 = ♩)

'k zou die sylphen van - gen... diesyl.phen... diesyl.phen, dieginds als droo.men o.ver 'twa.ter zwe - ven...
 Je pren - drais ses syl - phes... ses syl.phes... ses syl.phes, qui commedes rê - ves planent sur les va - gues...

rustiger - calmato V

pizz

levendiger (73 = ♩)
più animato

28 Levendiger (80 = ♩)
Più animato

Fl. Ob. Clarin. Fag. Corni. Meisje. Jeune fille. Jongeling. Jeune hom.

in MI

levendiger - più animato (73 = ♩)

En'k zou ze lachend, lachend aan mijn zoontje ge - ven... Mijn hemelch, hemelch lief! He. melch
 Et sou.ri. an. te les don. ne. rais à mon an - ge... Mon bien ai mé! Bien ai.

Mijn heil, mijn le - ven! mijn heil, mijn le ven! He. melch
 Mon a. do. ré. e! mon a. do. ré e! Divine a -

levendiger (73 = ♩)
poco anim.

28 Levendiger (80 = ♩)
Più animato

Viol. Vle. Vcl. C. B.

pp arco

Fl. *mf* *I* *p*

Ob. *mf* *I* *p*

Clarinet. *mf* *p*

Fag. *mf* *I* *p*

Corn. I-II *mf*

Meisje.
Jeune fille.
lief, aan mijn borst! ik heb naar kus - sen we - der dorst! He - melsch lie - ve - ken! He - melsch lie - ve -
mé, viens sur mon cœur! J'ai soif de tes bai - sers! mon bien ai - mé, viens mon bien ai -

Jongeling.
Jeune hom.
lief, aan mijn borst! Ik heb naar kus - sen dorst! He - melsch lie - ve - ken! He - melsch lie -
mé, sur mon cœur! J'ai soif de tes bai - sers! O ma di - vine a - mi - e! O ma di - vine

Viol. *mf* *f*

Vle. *mf* *f*

Vcl. *p* *mf* *p* *arco* *pizz.* *arco*

C. B. *mf* *arco* *pizz.* *arco*

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corn. I-II

Meisje.
Jeune fille.
- ken, ik heb naar kus - sen, ik heb naar kus - sen, kus - sen we - der dorst!
- mé j'ai soif de tes bai sers j'ai soif de tes ten dres bai sers, de tes bai sers

Jongeling.
Jeune hom.
- ve - ken, ik heb naar kus - sen, ik heb naar kus - sen we - der dorst!
a - mi - e, j'ai soif de tes bai - sers, j'ai soif de tes ten - dres bai - sers

Viol. *pizz.* *arco*

Vle. *pizz.* *arco* *div.* *in 3 verd.*

Vcl. *pizz.* *arco* *div. en 3* *in 3 verd.*

C. B. *pizz.* *arco* *div. en 3*

Fl. *ff* *p* Picc. en 2^{de} Fl.

Ob. *ff* *p*

Clarinet. *ff* *p*

Fag. *mf* *mf*

Corni. *mf* *ff* in UT *p*

Trbe. in UT *mf* *p*

Timp. *p*

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Ten. *pp* niet gedrukt non marcato

He! Hoe groot is ons vracht! Hoe groot is on - ze vracht! Hoe groot is
 Quel ri - che bu - tin! Hé, quel ri - che bu - tin! Hé, quel ri -

Bass. *pp*

He! Hoe groot is ons vracht! Hoe groot is on - ze vracht! Hoe groot is
 Quel ri - che bu - tin! Hé, quel ri - che bu - tin! Hé, quel ri -

He! Hoe groot is ons vracht! Hoe, groot is - on ze vracht!
 Quel ri - che bu - tin! Hé, quel ri - che bu - tin!

Harpe. *p*

Viol. *f* *pp*

Vle. *mf* *p*

Vcl. *mf* *p*

C. B. *p*

Snel (116 = ♩)
Vivo

verminderen
dim.

2 Fl.
geen Picc. 29

Fl. en Picc.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbni.

Timp.

ppp

verminderen
dim.

Snel (116 = ♩)
Vivo

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Ten.

Bass.

on - ze vracht!

- che bu - tin.

on - ze vracht!

- che bu - tin.

on - ze vracht!

- che bu - tin.

is on - ze vracht!

Hé, quel bu - tin!

He he!

Hé hé!

He he!

Hé hé!

He he!

Hé hé!

He he!

Hé hé!

He he!

Hé hé!

He he!

Hé hé!

He he!

Hé hé!

Snel (116 = ♩)
Vivo

29

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

f dim.

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

MATROZENKOOR
CHŒUR DES MATELOTS

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni. I - II

Timp.

Ten.

Bass.

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

*uitsterven
smorzando*

He . he!

He . he!

He . he!

He . he!

*iets langzamer
poco più lento*

arco

mf

arco

mf

arco

mf

arco

mf

arco

mf

*iets langzamer
poco più lento
pizz.*

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

mf

Matig (80 = ♩)
Moderato

Kunstenaar.
L'Artiste.

vurig.
con fuoco

arco

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verm. dim.

verm. dim.

Achlis mijn streven en. kel blindwerk?
Ah! L'Artest - il un pur mi - ra - ge?

volgen
cola voce

Fag.

Corni. III-IV

verm. dim.

verm. dim.

dim.

dim.

Kunstenaar.
L'Artiste.

Verdwijnt het als een ijd. le droom?..
Un rè . ve vain quidis . pa . raît?

verm. dim.

verm. dim.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

f

ff

fz

fz

fz

fz

dim.

dim.

30 Iets breed (♩ = ♩) verminderen
Larghetto dim.

Clarinet.

Fag.

Corni.

mf

mf

mf

Kunstenaar.
L'Artiste.

30 Iets breed (♩ = ♩)
Larghetto

Wan -
L'en -

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

p

f

mf

mf

f

f

f

f

f

pizz.

mf

arco

Matig (♩ = ♩) *Moderato* Samen à 2

Fl.

Clarinet.

Fag.

Kunstenaar.
L'Artiste.

neer ik mij nes gees . tes kind merk, heb ik niets meer . der, heb ik niets meer . der dan de
fant cré . e par mon gé . ni . e me lais . se pau . vre, me lais . se pau . vre comme le

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Iets breed (♩ = ♩) *Larghetto*

Fl.

Clarinet.

Fag.

Corni. II-III

Kunstenaar.
L'Artiste.

stroom dan destroom die schat . tenschenkt, die schatten schenkt, dan destroom, die schattenschenkt, die schat . ten schenkt
fleuve, qui pro . di . gue des tré . sors, pro . di . gue des tré . sors, comme le fleu . ve qui pro . di . gue des tré . sors

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verd. div.

31 Matig (♩ = d) *Moderato* Samen à 2

Fl.

Clarinet.

Fag.

Corni. III-IV

Moderato

Kunstenaar
L'Artiste.

— en slechts het schijn.beeld van al.les wat hij geeft, van al.les wat hij geeft ge . niet!
— dont l'ap . pa . ren . ce est seule à lui res.ter à lui res . ter pour en jou . ir!

31 Matig (♩ = d) *Moderato* rustig *calmato*

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Kunstenaar
L'Artiste.

(♩ = d)

iets tegenhouden
p
pp

mf dim.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

(♩ = d)

dim.

dim.

dim.

iets tegenhouden
p
pp

vertragen rit. Matig - Moderato iets vooruit - poco All^{to}

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clarin. *ff*

Fag. *ff*

Corni. *ff*

Kunstenaar L'Artiste. Matig - Moderato iets vooruit - poco All^{to} *ff*

iets tegenhouden poco rit. Wat doet — het! Wat doet — het!
Qu'im-por - te! Qu'im-por - te!

Viol. *ff*

Vle. *ff*

Vcl. *ff*

C. B. *ff* pizz.

Fl.

Ob.

Clarin.

Fag. *f*

Corni.

Kunstenaar L'Artiste. *f*

Ik heb — iets, dat die pij - ne heelt, — dat — die pijn —
En moi — je sens ce qui gué.rit de cet - te poi -

Viol. *f*

Vle. *f* verd. div.

Vcl. *f* verd. div.

C. B. *f* arco

32 Zeer matig (♩ = 54)
Molto moderato

Ob.

Clarinetten

Fag.

Corn.

Kunstenaar.
L'Artiste.

32 Zeer matig (♩ = 54)
Molto moderato

langzaam-lento
maatvrij-recitativo

heelt!
ne!

Ik zoek derschoonheid rein ge.bied,
Je cher-che l'i-de-ale beau.té

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

32 Zeer matig (♩ = 54)
Molto moderato

verd. div.

uitdrukvol
espressivo

mf

Fl.

Clarinetten

Fag.

Kunstenaar.
L'Artiste.

ik zoek der schoonheid, derschoonheid rein ge.bied!
mon â-me cher-che li-de-a-le beau.té

Ik zoek der schoonheid, derschoonheid rein gebied!
Mon â-me cher-che l'i-de-a-le beau.té

Harpe.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verd. div.

arco

pizz.

arco

arco

arco

mf

Fl. *f* *p* *f* *mf* *f*

Ob. *p* *mf* *f*

Clarin. *f* *p* *mf* *f*

Fag. *f* *p* *mf* *f*

Corni. III-IV *f* *p* *mf* *f*

Kunstenaar.
L'Artiste. *met gloed*
con calore

Ik zoek derschoonheid rein ge - bied! ————
Je cher-che l'i - dé - ale beau-té! ————

Ik zoek derschoonheid rein ge - bied! ————
Je cher-che l'i - dé - ale beau-té! ————

Harpe. *mf*

Viol. *mf*

Vle. *pizz.* *mf* *arco* *f*

Vcl. *mf* *arco* *f*

C. B. *mf* *f*

33 (76 = d)

Fl. *f* *mf* *f*

Ob. *f* *mf* *f*

Clarin. *f* *mf* *f*

Fag. *f* *mf* *f*

Corni. *f* *mf* *f*

Viol. *mf* *f*

Vle. *pizz.* *mf* *arco* *f*

Vcl. *pizz.* *mf* *arco* *f*

C. B. *mf* *f*

in RE I *mf*

in UT *mf*

Samen à 2 *mf*

Samen à 2 *mf*

Samen à 2 *mf*

Samen à 2 *mf*

33 (76 = d)

(80 = d)

Fl. *mf*

Ob. *I*

Clarinet. *f*

Fag. *f*

Corni. I-II *mf* in M^h

Meisje.
Jeune fille. (80 = d)

Jongeling.
Jeune hom. (80 = d)

Hoe kling-len de klok-ken, wij naa-dren de stad.
Les clo-ches bour-don-nent, vo-guons vers le port.

Hoe kling-len de klok-ken, wij naa-dren de stad.
Les clo-ches bour-don-nent, vo-guons vers le port.

Viol. *pizz.*

Vle. *pizz.*

Vcl. *pizz.*

C. B. *pizz. mf*

f arco

f arco

f arco

f arco

Fl. *I* *mf*

Ob. *I* *mf*

Clarinet. *f*

Fag. *f*

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

Hoe kling-len de klok-ken, wij naa-dren de stad!
Les clo-ches bour-don-nent, vo-guons vers le port.

Hoe kling-len de klok-ken, wij naa-dren de stad.
Les clo-ches bour-don-nent, vo-guons vers le port.

Viol. *pizz. f*

Vle. *pizz. f*

Vcl. *pizz. f*

C. B. *f*

f arco

f arco

f arco

f arco

Piccolo.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

**KOOR
CHOEUR**

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

wij naa.dren de stad, wij naa.dren de stad, wij naa.dren de stad!
 vo.guons vers le port, vo.guons vers le port, vo.guons vers le port!

len de klok ken, hoe kling len de klick ken!
 ches bour.don nent, les clo ches bour.don nent!

stad, wij naa.dren de stad, wij naa.dren de stad! Ha!
 port vo.guons vers le port, vo.guons vers le port! Ha!

klok ken, hoe kling len de klok ken, hoe klin.glen de klok ken! Ha!
 don.nent, les clo ches bour.don.nent, les clo ches bour.don.nent! Ha!

iets min snel
poco meno mosso

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Timp.

iets min snel
poco meno mosso

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

Hoe kling-len de klok-ken wij naa-dren de stad! Hoe kling-len de klok-ken! 't Is feest! —
 Les clo-ches bourdon-nent, vo-guons vers le port! Les clo-ches bourdon-nent! C'est fête! —

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

CHOEUR

iets min snel
poco meno mosso

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Fl. *p*

Ob. *p*

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Corni. *mf*

Meisje.
Jeune fille. *mf*

Jongeling.
Jeune hom. *f*

stroom der min ne!
doux ri - va ge!

Vaar - wel, o Schel - de,
A - dieu, beau fleu - ve,

Viol. *p*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *p*

pp *pizz.*

Fl. *p*

Ob. *p*

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Corni III - IV *mf*

Meisje.
Jeune fille. *mf*

Jongeling.
Jeune hom. *f*

stroom der min ne! vreug - de
doux ri - va ge! con - fi -

Vaar - wel! o Schel - de!
A - dieu! beau fleu - ve!

Viol. *p*

Vle. *p*

Vcl. *mf*

C. B. *p*

pp *pizz.*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clarin. *mf* à 2

Fag. *mf*

Corni I-II. *p* *mf*

Trbe. *p* in RE

Trbni. *p* III

Timp. *p*

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

36 iets ingehouden
poco rit.

roept ons aan het strand, — aan het strand!
- dents de notre a - mour, — notre a - mour!

Vreug-de roept ons aan het strand!
Con-fi-dents de notre a - mour!

Sopr. *mf* *p*

Wij, met on-zen buit be-
Tous char-gés du fruit de

Alt. *mf* *p*

Wij, — met on-zen buit be-
Tous — char-gés du fruit de

Ten. *mf* *p*

Wij met on-zen buit be-la-den,
Tous char-gés du fruit de nos la-beurs,

Bass. *mf*

Wij
Tous

Viol. *mf*

Vle. *mf*

Vcl. *mf*

C. B. *sf* *mf* pizz.

36 iets ingehouden
poco rit.

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Piccolo.
Fl.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni.
Tuba.
Timp.

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

KOOR
CHŒUR

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Viol.
Vle.
Vcl.
C. B.

f arco

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Piccolo.
Fl.
Ob.
Clarin.
Fag.
Corni.
Trbe.
Trbni.
Tuba.
Timp.

KOOR
CHŒUR

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

in wel.lust ba - den! Wij va - ren! Wij va - ren! Wij va - ren!
dans la joi - e Vo - guons - - - - - ren! Nous vo - guons - - - - -
ren! Wij va ren, Wij va ren, wij va ren naar de stad! Wij va - -
Nous vo.guons, nous vo.guons, nous vo.guons, vers le port! Nous vo - -
wel.lust, in wel.lust ba.den! wij va.ren, wij va.ren, wij va.ren naar de stad! Wij va - -
bai.gner dans la joi.e! Nous vo.guons, nous voguons, nous vo.guons, vers le port! Nous vo - -
he.den is't ge.noeg ge.werkt! Wij va.ren jublend naar de stad! Wij va.ren ju.blend naar de stad! Wij va - -
joi.e au.jour.d'hui plus de travail! Nous al.lons nous bai.gner, nous al.lons nous bai.gner dans la joie! Nous vo - -

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Viol.
Vle.
Vle.
C. B.

Fl. *ff*

Ob. *ff* Samen à 2

Clarinet.

Fag. *ff* Samen à 2

Corni. *ff* Samen à 2

Trbe.

Trbni. Samen à 2 II-III I

Tuba.

Timp.

KOOR
CHŒUR

Sopr. *fz*

Alto. *fz*

Ten. *fz* *ff*

Bass. *fz*

- ren naar de stad, jublend naar stad!
- guons vers le port, vers le port!

Wees ge - groet, ge -
Sa - lut, Sa -

Viol.

Vle. *ff*

Vcl. *ff*

C. B.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trbe.

Trbni.

Sopr.

Alt.

**KOOR
CHŒUR**
Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Samen à 2

ff

groet, mijn en . ge . lin . ne!
- lut, mon a . do . ré . e!

Wees ge . groet, ge, groet o Va . der . land!
O pa . trie sa - lut, sa . lut à toi!

wees ge .
Sa . . .

toe - ne - men
cres - cen - do

Piccolo.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

wij, met on.zen buit be . la . den, va . ren ju blend jublend naar de stad. Wij gaan ons
tous char.gés du fruit de nos la.beurs, en chan.tant nous voguons vers le port. Nous al.lons

— met on.zen buit be . la . den, va . ren jublend naar de stad. Wij va .
— char.gés du fruit de nos la.beurs, en chan.tant nous vo . guons. Hou . rah!

la . den, va . ren jublend, jublend naar de stad. Ha! wij gaan ons in
nos la.beurs, en chan.tant nous voguons vers le port. Ha! nous al.lons nous

wij met on.zen buit be . la . den, va . ren naar stad, wij gaan ons in
Tous char.gés du fruit de nos la.beurs, en chan.tant nous al.lons bai .

Viol.

Vle.

Vcl.

G. B.

toe - ne - men
cres - cen - do

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Piccolo.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

KOOR
CHŒUR

in wel . lust, in wel . lust ba . den! Wij va - - - ren! Wij
nous bai . gner, nous bai . gner dans la joie! Hou . rah - - - Hou .

ren! Wij va . ren, wij va . ren, wij va . ren naar de stad! Wij
Nous vo . guons! nous vo . guons, nous vo . guons vers le port! Hou .

wel . lust, in wel . lust, in wel . lust ba . den! wij va . ren, wij va . ren, wij va . ren naar de stad!
bai . gner, nous bai . gner dans la joi . e, nous vo . guons, nous voguons en chantant vers le port!

wel . lust ba . den, he . den is't ge . noeg gewerkt! Wij gaan ons in wel . lust ba . den, he . den is't ge . noeg ge . werkt!
gner, bai . gner dans la joi . e, plus de travail, Nous al . lons nous bai . gner dans la joie, au . jour . d'hui plus de tra . vaail!

toe - - - ne - - - men
cres - - - cen - - - do

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Piccolo.
Fl.
Ob.
Clarinet.
Fag.
Cornet.
Trb.
Trbn.
Tuba.
Timp.

Sopr.
 — wij naadren de stad, — wij naadren de stad!
 — vognons vers le port, — vognons vers le port!

Alt.
 Hoe kling . . . len de klok . . . ken! Hoe kling . . . len de klok . . .
 Les clo . . . ches bour . don . . . nent! Les clo . . . ches bour . don

Ten.
 stad! — wij naadren de stad, — wij naadren de stad!
 port! — vognons vers le port, — vognons vers le port!

Bass.
 stad! Hoe kling . len, hoe kling . len de klok . ken, wij naa : dren de stad, wij naa . dren de stad! Is
 port! Les clo . ches, les clo . ches bour - don - nent, vo - guons vers le port, vo - guons vers le port! Hou.

Viol.
 verd.
 div.

Vle.
Vcl.
C. B.

Samen
mp 2
fp
I - II
ff

iets min snel
poco meno mosso

Piccolo

Fl.

Ob. *Samen > à 2*

Clarín. *mf Samen*

Fag. *ff*

Corni. *mf*

Trbo. *mf*

Trbni. *III*

Tuba.

Timp.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling
Jeune hom.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

KOOR
CHŒUR

f *poco meno mosso*

Ha! Hoe kling - len de klok - ken, wij naa - dren de stad! Hoe
 Ha! Les clo - ches bour don - nent, vo - guons vers le port, les

ken! Hoe kling - len de klok - ken, wij
 nent Les clo - ches bour don - nent, vo -

feest! Hoe kling - len de klok - ken,
 rah! Les clo - ches bour don - nent,

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

ff *mf* *p* *arco* *pizz.*

ff *mf* *p*

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Cornet.

Trbe.

Meisje
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

KOOR
CHŒUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

mf Samen à 2

p *mf* *mf* *mf* *mf*

fz *fz* *fz* *fz*

ling . len de klok . ken! 'tIs feest! — 'tIs feest, ik voel me lok . ken! 'tIs feest, ik voel me lok . ken! Hoe
clo . ches bour . don . nent! C'est fête, — C'est fête, un charmé'at . ti . re! C'est fête un charmé'at . ti . re

naa . dren de stad! — 'tIs feest! 'tIs feest!
guons vers le port! — Hou . rah! Hou . rah!

wij naa . dren de stad! 'tIs feest! 'tIs feest!
vo . guons vers le port! Hou . rah! Hou . rah!

wij naa . dren de stad! 'tIs feest! 'tIs feest!
vo . guons vers le port! Hou . rah! Hou . rah!

mf *fz* *fz* *fz* *fz*

p *p* *p*

Fl. *mf* *Samen à 2* *ff* *p*

Ob. *mf* *Samen à 2* *ff* *p*

Clar. *mf* *Samen à 2* *ff* *p*

Fag. *mf* *Samen à 2* *ff* *p*

Corn. *f* *Samen à 2* *f* *p*

Trbe. *f*

Tuba. *mf* *f*

Timp. *f*

Meisje. *Jeune fille.* *toenemen cresc.* *p*
 klin. glen de klok. ken, wij naa. dren de stad! Hoe kling. len de
 clo. chesbour. don. nent, vo. guons vers le port! Les clo. ches bour.

Jongeling *Jeune hom.*
 klin. glen de klok. ken, wij naa. dren de stad!
 clo. chesbour. don. nent, vo. guons vers le port!

Sopr. *ff* *p*
 't Is feest! Hoe kling. len de
 Hou. rah! Les clo. ches bour.

Alt. *ff*
 't Is feest!
 Hou. rah!

Ten. *ff*
 't Is feest! Wij naa. dren de stad!
 Hou. rah! Vo. guons vers le port!

Bass. *ff*
 't Is feest! wij naa. dren de stad! wij naa. dren de stad!
 Hou. rah! vo. guons vers le port, vo. guons vers le port!

Viol. *ff* *p*

Vle. *mf* *ff* *p*

Vcl. *mf* *ff* *p*

C. B. *mf* *ff* *ff*

FL. I *p* Samen à 2 *ff*

Ob. I *p* *ff* Samen à 2

Clarinetten *p* *ff* Samen à 2

Fag. *p* *ff* Samen à 2

Corn. I *p* III *ff* Samen à 2

Trbe. *ff*

Trbni. *ff*

Tuba. *ff*

Meisje. *ff* *f* *vertragen rall.*
 Jeune fille. klok.ken,wij naa.dren de stad! 't Is feest! 't Is feest! — wij naa . dren de
 don.nent,vo.guonsvers le port! Hou.rah! Hou . rah! — vo.guons vers le

Jongeling. *p* *ff* *f*
 Jeune hom. Hoe klin.glen de klok.ken,wij naa.dren de stad!'t Is feest 't Is feest! — wij naa . dren de
 Les clo.ches bour.don.nent,vo.guonsvers le port! Hou.rah! Hou . rah! — vo.guons vers le

Sopr. *ff* *f*
 klok.ken,wij naa.dren de stad! 't Is feest 't Is feest! — wij naa . dren de
 don.nent,vo.guonsvers le port! Hou.rah! Hou . rah! — vo.guons vers le

KOOR CHOEUR
 Alt. *ff* *f*
 't Is feest 't Is feest! — wij naa . dren de
 Hou.rah! Hou . rah! — vo.guons vers le

Ten. *pp* *ff* *f*
 Hoe klin.glen de klok.ken,wij naa.dren de stad!'t Is feest 't Is feest! — wij naa . dren de
 Les clo.ches bour.don.nent,vo.guonsvers le port! Hou.rah! Hou . rah! — vo.guons vers le

Bass. *ff* *f*
 't Is feest 't Is feest! — wij naa . dren de
 Hou.rah! Hou . rah! — vo.guons vers le

Viol. *p* *ff* *ff* *40* *vertragen rall.*

Vle. *p* *ff* *ff*

Vcl. *p* *ff* *ff*

C. B. *p* *ff*

Fl. *ff* *f* *mf* *dim.* *verminderen*

Ob. *ff* *f* *I*

Clar. *ff* *f* *mf* *Samen à 2*

Fag. *ff* *f* *Samen à 2* *II* *mf*

Corni III-VI. *f* *mf* *dim.*

Trbe. *in UT* *mf* *p* *pp*

Timp. *f*

Meisje.
Jeune fille. *stad!* *port!*

Jongeling.
Jeune hom. *stad!* *port!*

Sopr. *stad!* *port!*

Alt. *stad!* *port!*

Ten. *stad!* *port!*

Bass. *stad!* *port!*

Viol. *ff* *f* *mf* *dim.* *verminderen* *dim.* *p*

Vle. *ff* *f* *mf* *dim.* *dim.* *p*

Vcl. *ff* *f* *mf* *dim.* *dim.* *p*

C. B. *ff*

Samen à 2 **41** (44 = d.)

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clarinet. *ff* Samen à 2

Fag. *ff*

Corni. *ff* in FA Samen à 2

Trbe. *ff*

Trbni. *ff*

Tuba. *ff*

met gloed
ff con calore

Kunstenaar.
L'Artiste.

O Schel - de, voeg uw
Es - caut, mê - les tes ac -

toenemen
cresc

41 (44 = d.)

Sloef en kam
Talon et chevalet

Viol. *ff*

Vle. *ff*

Vcl. *ff*

C. B. *ff*

Ob.

Clarinet.

Fag. Samen à 2

Cornet.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Kunstenaar.
L'Artiste.

grootsche ak . koor . den bij den zang der men . schenschaar,
 - cords — grandi . o . ses aux doux chants de tes — en . fants;

toenemen
crescendo

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

verd. - div.

Fl.

Fag. Samen p à 2

Kunstenaar.
L'Artiste.

waarde zie . le vloeit in woorden, waar de zie . le vloeit in
 où s'é . pan . che en bel . les i . ma ges ce qui fait vi . brer les

rustig
calmato

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Samen

à 2

ff

ff

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Timp.

in RE

in RE

f

Kunstenaar
L'Artiste.

woor . . . den: lief . . . de en schoon . heid, lief. de en schoon . heid heer . schen
à . . . mes, rè . . . gnent l'a . mour pur . . . rè . gnent l'a . mour et la beau.

vertragen
rall.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

zangerig
cantabile

zangerig
cantabile

toenemen
crescendo

toenemen
crescendo

ff

ff

ff

ff

ff

ff

42 (52 = 54 = d.)

Fl. *p*

Ob.

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Corni. *p* III

Trbe.

Tuba. *p*

Timp.

Meisje.
Jeune fille. *mf*

Jongeling.
Jeune hom. *mf*

De Kunstenaar.
L'Artiste.

daar!
le!

Vaar - wel, _____ Vaar.wel, _____ o Schelde! _____ Vaarwel, Vaar.wel!
mf A - dieu, _____ A - dieu, _____ beau fleu.ve, _____ A.dieu, A - dieu!

Vaar - wel, _____ Vaar.wel, _____ o Schelde! _____ Vaarwel, Vaar.wel!
 A - dieu, _____ A - dieu, _____ beau fleu.ve, _____ A.dieu. A - dieu!

**KOOR
CHŒUR**

Sopr. *p* *mf*

Alt. *p* *mf*

Ten. *p*

Bass. *p*

Vaar . well _____ Vaar . well _____
 A . dieu _____ A . dieu!

Vaar . well _____ Vaar . well _____
 A . dieu _____ A . dieu!

Vaar . well _____ Vaar . well _____
 A . dieu _____ A . dieu!

Vaar . well _____ Vaar . well _____
 A . dieu _____ A . dieu!

42 (52 = 54 = d.)

Viol. *p* *mf* *fz*

Vle. *mf* *fz*

Vcl. *p* *mf* *fz*

C. B. *p* *mf* *fz*

uitdrukvol
espressivo

uitdrukvol
espressivo

Fl. *p.*

Ob. *à 2*

Clarinet. *p*

Fag. *p*

Corni. *f*

Trbe. *f*

Tuba. *f*

Timp. *f*

Meisje.
Jeune fille. *mf*

Jongeling.
Jeune hom. *mf*

Sopr. *f*

Alt. *f*

Ten. *f*

Bass. *f*

KOOR
CHCEUR

Viol. *p*

Vle. *mf*

Vcl. *p*

C. B. *ff*

Lyrics:
 O stroom, o stroom der min.ne, o stroomder min.ne, Vaar.well
 A.dieu! Es.caut! beau fleu.ve, fleu.ve de l'a.mour! A.dieu!

Rehearsal marks: *Samen à 2*, *f*, *ff*, *pizz. arco*

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Timp.

Meisje.
Jeune fille.

Jongeling.
Jeune hom.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

ff Samen

ff à 2

ff à 2

ff

ff

ff

f

p

f

ff

p

f

ff

p

f

ff

p

f

ff

f

ff

ff

ff

ff

stroom der min - ne! Vaar - wel, stroom der min - ne! Vaar -
 fleu - ve de - l'a - mour! A - dieu, fleu - ve de - l'a - mour A -
 stroom der min - nel Vaar - wel, stroom der min - nel Vaar -
 fleu - ve de - l'a mour! A - dieu, fleu - ve de - l'a mour A -
 stroom der min - ne! Vaar - wel, stroom der min - ne! Vaar -
 fleu - ve de - l'a - mour! A - dieu, fleu - ve de - l'a - mour A -
 stroom der min - ne! Vaar - wel, stroom der min - ne! Vaar -
 fleu - ve de - l'a - mour! A - dieu, fleu - ve de - l'a - mour A -

Plechtig (72 = d)
Solenne

Orgue.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

Plechtig (72 = d)
Solenne

Sopr.

1ste KOOR
1er CHOEUR
Alt.

Ten.

Bass.

Sopr.

2de KOOR
2me CHOEUR
Alt.

Ten.

Bass.

wel -
dieu!

O Es - Schel - de, Schel - de kron - kel voort tot elks ge - win
caut rou - le tes va - gues d'or, rou - le tes va - gues

Vreug -
La

Plechtig - Solenne (72 = d)

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

* Bij gemis van een krachtig orgel worden de kleine noten gespeeld.
 * Les petites notes doivent remplacer l'orgue, s'il manque.

Orgue.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

1ste KOOR
1er CHOEUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

ne, d'or! O kron . kel voort door het Va . der . land, door't vrij . e Va . der .
Ser . pen . te ser . pen . te gai . e . ment en rou . lant tes tré .

de roept ons aan het strand zij roept ons aan het strand, aant'strand.
joie nous ap . pelle au port, la joie nous appelle au port, au port!

Vreug
La

2de KOOR
2me CHOEUR

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

ne, d'or! O kron . kel voort door het Va . der . land, door't vrij . e Va . der .
Ser . pen . te ser . pen . te gai . e . ment en rou . lant tes tré .

ne, d'or! O kron . kel voort door het Va . der . land, door't vrij . e Va . der .
Ser . pen . te ser . pen . te gai . e . ment en rou . lant tes tré .

ne, d'or! O kron . kel voort door het Va . der . land, door't vrij . e Va . der .
Ser . pen . te ser . pen . te gai . e . ment en rou . lant tes tré .

ne, d'or! O kron . kel voort door het Va . der . land, door't vrij . e Va . der .
Ser . pen . te ser . pen . te gai . e . ment en rou . lant tes tré .

Vreug
La

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Orgue.

Fl.

Ob.

Clarin.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

Sopr.

1ste KOOR
1er CHŒUR

Alt.

Ten.

Bass.

Sopr.

2de KOOR
2me CHŒUR

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

Samen - à 2

ff

deroept ons aan hetstrand, zij roept ons aan hetstrand, aan'tstrand!
joie nous ap-pelle au port la joie nous appelle au port, au port!

Vreug-
La

deroept ons aan hetstrand, zij roept ons aan hetstrand, aan'tstrand!
joie nous ap-pelle au port la joie nous appelle au port, au port!

Vreug-
La

deroept ons aan hetstrand, zij roept ons aan hetstrand, aan'tstrand!
joie nous ap-pelle au port la joie nous appelle au port, au port!

Vreug-
La

- land! O Schel - de, kron - kel voort tot elks ge - win - ne, -
sors! Es - caut serpente à tra - vers la li - bre pa - tri - e, -

- land! O Schel - de, kron - kel voort tot elks ge - win - ne, -
sors! Es - caut serpente à tra - vers la li - bre pa - tri - e, -

- land! O Schel - de, kron - kel voort tot elks ge - win - ne, -
sors! Es - caut serpente à tra - vers la li - bre pa - tri - e, -

- land! O Schel - de, kron - kel voort tot elks ge - win - ne, -
sors! E - caut serpente à tra - vers la li - bre pa - tri - e -

Orgue.

Fl.

Ob.

Clarín.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

Sopr.

1^{ste} KOOR
1^{er} CHEUR

Alt.

Ten.

Bass.

2^{de} KOOR
2^{me} CHEUR

Alt.

Ten.

Bass.

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.

roept ons aan het strand, *joie nous appelle au port,* aan'tstrand. *au port.* Vreug - de roept ons aan hetstrand, aan'tstrand. *Vreug - La joie nous appelle au port, au port.* *ff* *La*

roept ons aan het strand, *joie nous appelle au port,* aan'tstrand. *au port.* Vreug - de roept ons aan hetstrand, aan'tstrand. *Vreug - La joie nous appelle au port, au port.* *ff* *La*

roept ons aan het strand, *joie nous appelle au port,* *ff* aan'tstrand. *au port.* Vreug - de roept ons aan hetstrand, aan'tstrand. *Vreug - La joie nous appelle au port, au port.* *ff* *La*

het prach.tig mach.tig Ne - der.land, het prach.tig mach.tig
La for.te et puis.san.te Ne - der.lande! La for.te et puis.san.te

het prach.tig mach.tig Ne - der.land, het prach.tig mach.tig
La forte et puis.san.te Ne - der.lande! La for.te et puis.san.te

het prach.tig mach.tig Ne - der.land, het prach.tig mach.tig
La forte et puis.san.te Ne - der.lande! La for.te et puis.san.te

verd. div.

verbreedten
allargando

Orgue.

Fl.

Ob.

Clarinet.

Fag.

Corni.

Trbe.

Trbni.

Tuba.

Timp.

Sopr.

verbreedten - allargando

Alt.

1ste KOOR
1er CHOEUR

Ten.

Bass.

Sopr.

2de KOOR
2me CHOEUR

Alt.

Ten.

Bass.

de roeptons aan hetstrand! Vreug.de roeptons aan het strand! Ne - der - land!
 jote nous appelle au port! nous ap - pelle au port! ff Ne - der - lande!

de roeptons aan hetstrand! Vreug.de roeptons aan het strand! Ne - der - land!
 jote nous appelle au port! nous ap - pelle au port! ff Ne - der - lande!

de roeptons aan hetstrand! Vreug.de roeptons aan het strand! Ne - der - land!
 jote nous appelle au port! nous ap - pelle au port! ff Ne - der - lande!

Ne - der.land, het vrij - e Ne - der - land! Ne - der - land!
 Ne - der.lande, la li - bre Ne - der - lande! Ne - der - lande!

het vrij - e Ne - der - land! Ne - der - land!
 la li - bre Ne - der - lande! Ne - der - lande!

Ne - der.land, het vrij - e Ne - der - land! Ne - der - land!
 Ne - der.lande, la li - bre Ne - der - lande! Ne - der - lande!

Ne - der.land, het vrij - e Ne - der - land! Ne - der - land!
 Ne - der.lande, la li - bre Ne - der - lande! Ne - der - lande!

Ne - der.land, het vrij - e Ne - der - land! Ne - der - land!
 Ne - der.lande, la li - bre Ne - der - lande! Ne - der - lande!

verbreedten - allargando

Viol.

Vle.

Vcl.

C. B.